

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ (CZ)

KASUTAMISE JA KORRASHOIU JUHEND (ET)

LIETOŠANAS UN APKOPES ROKASGRĀMATA (LV)

NAUDOJIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJOS (LT)

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (RU)

PRÍRUČKA NA POUŽITIE A UDRŽBU (SK)

NAVODILO ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE (SL)

FELHASZNÁLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV (HU)

MANUAL DE FOLOSIRE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)

НАРЪЧНИК ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА (BG)

TX

CZ ÚVOD (2.1)

Tento návod obsahuje všechny nutné pokyny pro správné používání tohoto zařízení. Rádi bychom vám poděkovali za jeho koupi a upozornili vás na několik důležitých věcí, týkajících se tohoto návodu:

- Tento návod poskytuje užitečné rady pro správné používání a údržbu vidlicového vozíku, kterého se týká. Proto je důležité věnovat pozornost všem bodům, které popisují nejjednodušší a nejbezpečnější způsob používání vozíku.
- Tento návod musí být považován za nedílnou součást vozíku a měl by být předán v momentě prodeje.
- Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného oprávnění výrobce.
- Všechny informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na údajích dostupných v momentě tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravovat své výrobky kdykoli, bez upozornění, a bez jakékoli odpovědnosti. Doporučujeme tedy pravidelně se informovat kvůli případným změnám.

ET SISSEJUHATUS (2.1)

Käesolev kasutusjuhend sisaldab kõiki masina kasutamiseks vajalikke juhendeid ja vajalikku teavet selle õigeks kasutamiseks. TänaDES Teid meie töstuki ostmise eest, juhime tähelepanu käesoleva kasutusjuhendi mõnede olulistele aspektidele.

- See brošüür annab kasulikke juhiseid kahveltõstuki õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. Seetõttu on oluline pöörata suurt tähelepanu kõigile peatükkidele, mis illustreerivad masina kasutamise kõige lihtsamat ja ohutumalt viisi.
- Seda brošüüri tuleb käsitleda kui tõstuki lahutamatu osa ning selle peab müügi korral masinaga kaasa andma.
- Uhengi käesoleva trükise osa ei tohi ilma tootja kirjaliku loata kopeerida.
- Kogu selles brošüüris sisalduv informatsioon tugineb trükkimise ajal kättesaadavatele andmetele. Masina tootja jätab enesele õiguse oma toodete muutmiseks mis tahes ajal sellest eraldi ette teatamata ja uhengi kohusetseta. Seetõttu on soovitatav regulaarselt kontrollida võimalike muudatuste lisandumist.

LV IEVADS (2.1)

Šīs rokasgrāmata satur visas iekārtas izmantošanas instrukcijas un nepieciešamo informāciju par tās pareizu lietošanu. Pateicoties par mūsu autoiekrāvēja pirkumu, mēs vēlētos pievērst Jūsu uzmanību dažiem svarīgiem šīs rokasgrāmatas aspektiem:

- Šīs buklets sniedz noderīgas norādes par attiecīgā dakšu iekrāvēja pareizu lietošanu un apkopi; tāpēc ir svarīgi pievērst uzmanību visām nodalām, kas apraksta vienkāršāko un drošāko autoiekrāvēja lietošanas veidu.
- Šīs buklets ir jāuzskata par iekrāvēja neatņemamu daļu un pirkšanas brīdī tam ir jābūt komplektā ar iekārtu.
- Nevienu šīs publikācijas daļu nav atļauts pavairot bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Visa šajā bukletā iekļautā informācija balstās uz izdošanas brīdī pieejamiem datiem; ražotājs patur tiesības izmainīt savus izstrādājumus jebkurā brīdī, bez iepriekšēja paziņojuma un neuzņemoties nekādu atbildību. Tāpēc ir ieteicams regulāri pārbaudīt, vai nav kādu izmaiņu.

LT IVADAS (2.1)

Šios instrukcijos yra surašyti visi nurodymai apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo įrengimu. Dėkodami klientui už nupirktą mūsų automobilinei krautuva, mes norėtume atkreipti jo dėmesį į kai kuriuos svarbius šiose instrukcijose aprašytus aspektus.

- Šioje knygelėje yra pateikti svarbūs paaiškinimai apie tai, kaip teisingai naudotis ir aptarnauti automobilinei krautuva su šakėmis. Dėl to yra gana svarbu atidžiai perskaityti visus skirsnius, parodančius kaip pačiu paprasčiausiu ir saugiausiu būdu naudotis mūsų krautuva.
- Šią knygelę reikėtų vertinti kaip neatšiejamą automobilinei krautuva dalį ir pardavimo metu ji turi būti pridėdama prie šios mūsų prekės.
- Be Gamintojo raštinio leidimo nė vienos šio leidinio dalies negalima dauginti.
- Visa šioje knygelėje sukurta informacija yra pagrįsta jos spausdinimo metu surinktais duomenimis. Gamintojas pasilieka sau teisę modifikuoti savo produkciją bet kurio metu apie tai nieko nepranešęs ir neprisilidamas jokios atsakomybės. Dėl to rekomenduotina pastoviai sekti bet kuriuos pakeitimus.

PL WSTĘP (2.1)

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie wskazówki dotyczące poprawnego użytkowania urządzenia. Dziękując za zakup naszego produktu, pragniemy zwrócić państwa uwagę na kilka ważnych punktów:

- Niniejsza broszura zawiera użyteczne wskazówki dotyczące właściwego użytkowania i konserwacji wózka, dlatego w szczególności należy zwrócić uwagę na paragrafy dotyczące obsługi wózka w najprostszym i najbezpieczniejszym sposób.
- Niniejsza broszura stanowi integralną część wózka, w związku z tym powinna zostać dołączona do produktu w momencie sprzedaży.
- Żadna część tejże publikacji nie może być kopiowana bez pisemnej zgody producenta.
- Wszelkie informacje zawarte w niniejszej broszurze są prawidłowe na dzień publikacji; producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian i modyfikacji produktu w każdej chwili bez uprzedniego powiadomienia. Producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. W związku z powyższym zaleca się regularne sprawdzanie, czy wystąpiły zmiany.

RU ВВЕДЕНИЕ (2.1)

Данное руководство содержит все инструкции по эксплуатации и сведения, необходимые для правильного использования погрузчика. Мы благодарим Вас за приобретение нашего погрузчика и хотели бы обратить внимание на некоторые важные аспекты данного руководства:

- данный проспект дает указания для правильной эксплуатации и обслуживания соответствующей модели вилочного погрузчика; поэтому необходимо обращать внимание на все параграфы, разъясняющие самые простые и безопасные способы эксплуатации погрузчика.
- данный проспект считается неотъемлемой частью погрузчика и должен включаться в комплект в момент продажи.
- без письменного разрешения производителя запрещается любое, даже частичное воспроизведение данного издания.
- все сведения, содержащиеся в данном проспекте основаны на данных, доступных на момент опубликования; производитель оставляет за собой право внесения модификаций в любое время, без уведомления и принятия на себя обязательств. Рекомендуется регулярно осведомляться о наличии изменений.

SK ÚVOD (2.1)

Táto príručka obsahuje všetky inštrukcie na použitie stroja a potrebné vedomosti na jeho správne použitie. Okrem poďakovania zo to, že ste si zakúpili náš vozík, by sme vás radi upozornili na niektoré dôležité aspekty tejto príručky:

- Táto príručka poskytuje užitočné inštrukcie na správnu obsluhu a údržbu vozíka, ku ktorému je priložená; preto je dôležité venovať veľkú pozornosť všetkým odstavcom, kde sa uvádza najjednoduchší a najbezpečnejší spôsob používania vozíka.
- Túto príručku treba považovať za neoddeliteľnú súčasť vozíka v okamihu predaja.
- Žiadnu časť tejto príručky nemožno reprodukovat bez písomného súhlasu výrobného podniku.
- Všetky uvádzané informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase tlaču príručky; výrobný podnik si vyhradzuje právo vykonávať kedykoľvek akékoľvek úpravy na svojich výrobkoch a to bez upozornenia a bez zničania akýchkoľvek sankcií. Preto sa odporúča pravidelne overovať všetky zmeny.

SL UVOD (2.1)

To navodilo za uporabo vsebuje vse napotke za pravilno uporabo naprave. Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za enega izmed naših paletnih viličarjev. Radi bi vas opozorili na nekaj pomembnejših točk, ki zadevajo ta navodila za uporabo:

- To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za pravilno uporabo in vzdrževanje viličarja. Zato je izredno pomembno, da pozorno pregledate celotno besedilo, kjer boste zasledili, kako ga najenostavneje in najvarneje uporabljati.
- To navodilo za uporabo predstavlja sestavni del viličarja in ga je zato potrebno ob prodaji priložiti.
- Tega navodila za uporabo ni dovoljeno reproducirati, ne delno in ne v celoti, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- Vse v tem zvezku navedene informacije temeljijo na podatkih, ki so bili na voljo v času tiskanja. Proizvajalec si kadarkoli pridržuje pravico do sprememb, brez obvestil in kakršnihkoli posledic.

HU BEVEZETÉS (2.1)

A kézikönyv tartalmazza a gép használatára vonatkozó utasításokat és a berendezés megfelelő működtetéséhez szükséges ismereteket. Köszönjük Önöknek, hogy ezt a targoncánkat választották ki megvásárlására, és szeretnénk felhívni a figyelmüket a kézikönyv néhány fontos szempontjára.

- Ez az ismertető füzet hasznos utalásokat tartalmaz az adott villástargoncának a helyes használatára és karbantartására vonatkozóan; ezért nagyon lényeges, hogy nagy figyelmet fordítsunk az összes olyan pontnak az elolvasására, amely a gép használatának leegyszerűbb és legbiztonságosabb módját mutatja be.
- Ezt az ismertető füzetet úgy kell figyelembe venni, mint a gép szerves részét, és az eladás pillanatában annak tartozékának kell lenni.
- Ennek a kiadványnak semmilyen része nem sokszorosítható a gyártó írásbeli engedélye nélkül.
- Az ebben az ismertető füzetben található összes információ a kinyomatás idejében rendelkezésre álló adatokon alapul; a gyártó minden jogot fenntart arra vonatkozóan, hogy a terméket bármikor módosítsa, előzetes bejelentés és minden kötelezettség nélkül.

RO CUVĂNT ÎNAINTE (2.1)

Acest manual conține toate instrucțiunile de folosire a aparatului, precum și cunoștințele necesare pentru utilizarea corectă a acestuia.

Multumim-vă că ați cumpărat elevatorul nostru, dorim să vă atragem atenția asupra unor aspecte importante ale acestui manual:

- Documentul de față vă furnizează indicații utile pentru corecta funcționare și pentru întreținerea corespunzătoare a elevatorului manual la care face referință; este deci indispensabil să citiți cu maxima atenție toate paragrafele care ilustrează modul cel mai simplu și sigur de utilizare a elevatorului manual.
- Documentul de față este considerat parte integrantă a acestui elevator manual și trebuie anexat aceluia de vânzare.
- Prezenta publicație sau părțile acesteia nu pot fi reproduce fără autorizația scrisă a casei constructoare.
- Toate informațiile conținute în acest document sunt bazate pe date disponibile în momentul tipării; casa constructoare își rezervă dreptul de a efectua modificări asupra propriilor produse în orice moment, fără preaviz și fără să se expună nici unei sancțiuni. Vă sfătuim așadar să verificați întotdeauna eventualele modificări.

BG ПРЕДГОВОР (2.1)

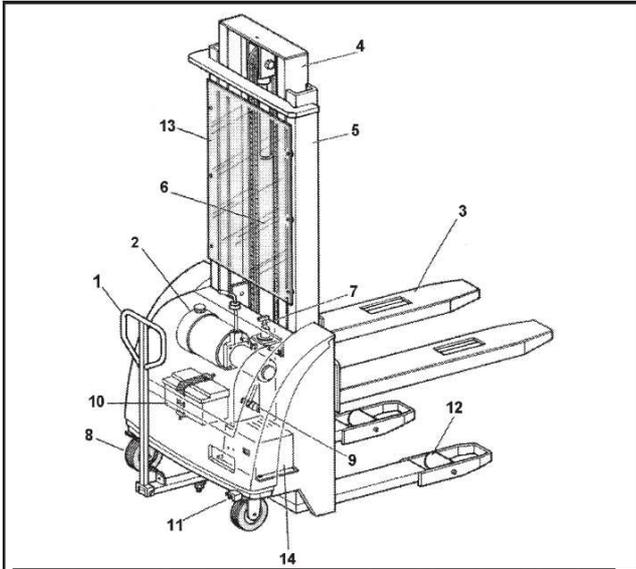
Това ръководство съдържа всички инструкции по експлоатация на машината и необходимите познания за правилното използване на същата.

Като Ви благодарим за покупката на нашия електротрактор, бихме искали да предложим на Вашето внимание някои аспекти от това ръководство:

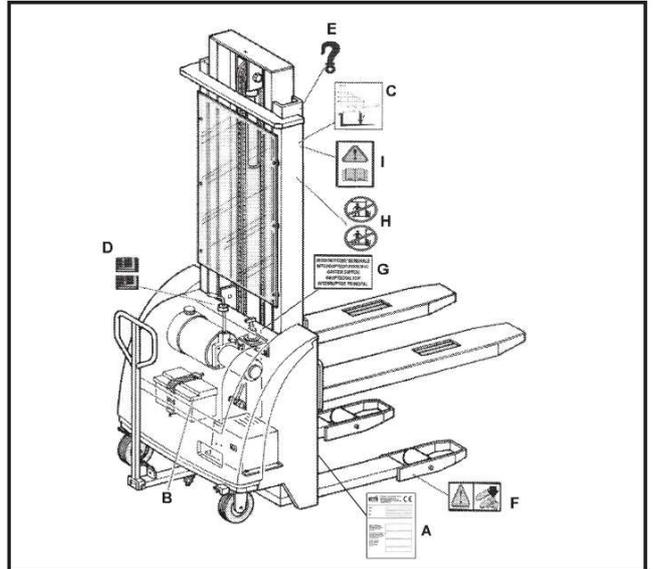
- Настоящата книжка предоставя полезни указания за правилното функциониране и поддържане на електротрактора-количка, за който става дума в нея; следователно е необходимо да обърнем максимално внимание на всички параграфи, които илюстрират най-сигурния и сигурен начин за работа с електротрактора.
- Настоящата книжка трябва да бъде считана за неразделна част от електротрактора-количка и трябва да бъде включена в договора за продажба.
- Тази публикация, нито която и да било част от нея, не може да бъде репродуцирана без писменото съгласие от страна за завода производител.
- Всички приведени тук сведения се базират на данни, които са на разположение в момента на отпечатване.

Заводът производител си запазва правото да извършва промени на съвещения си продукт в който и да е момент, без предупреждение и без каквито и да е санкции. Затова се препоръчва да бъдат следени всички актуални осъвременявания.

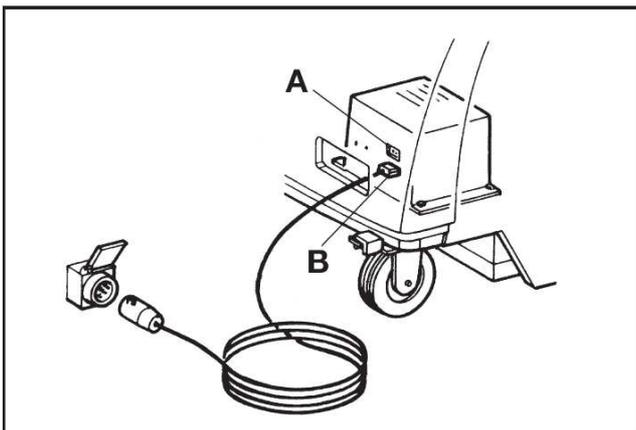




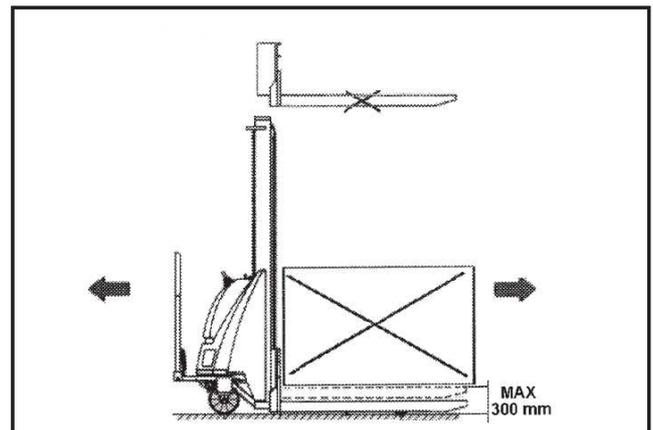
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 1



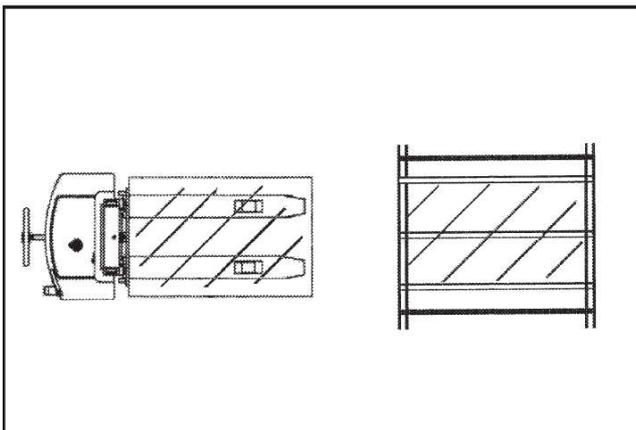
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 4



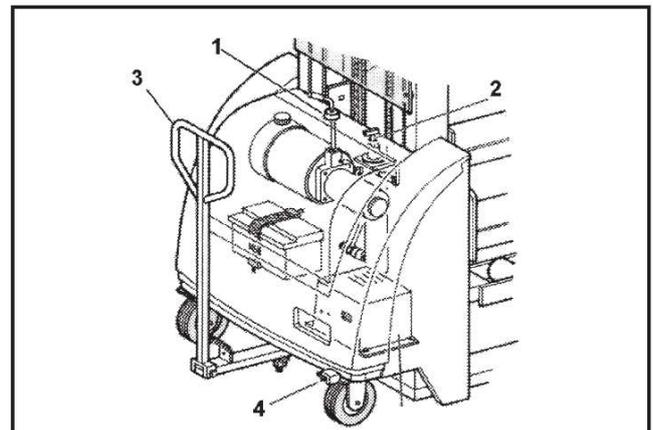
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 5



Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 6/A

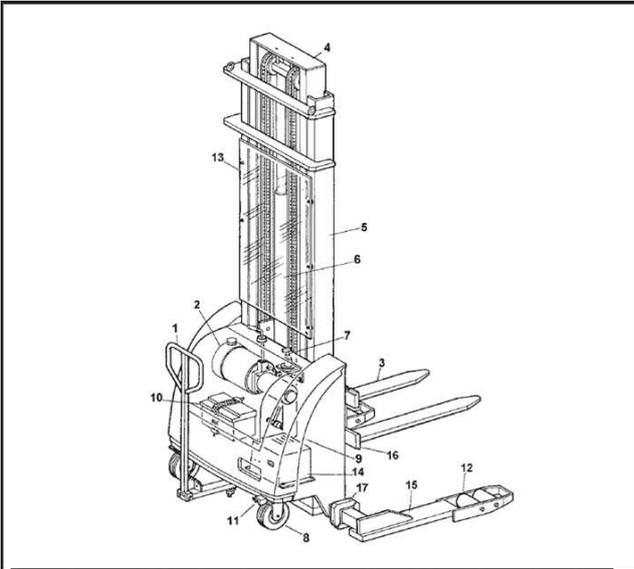


Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 6/B

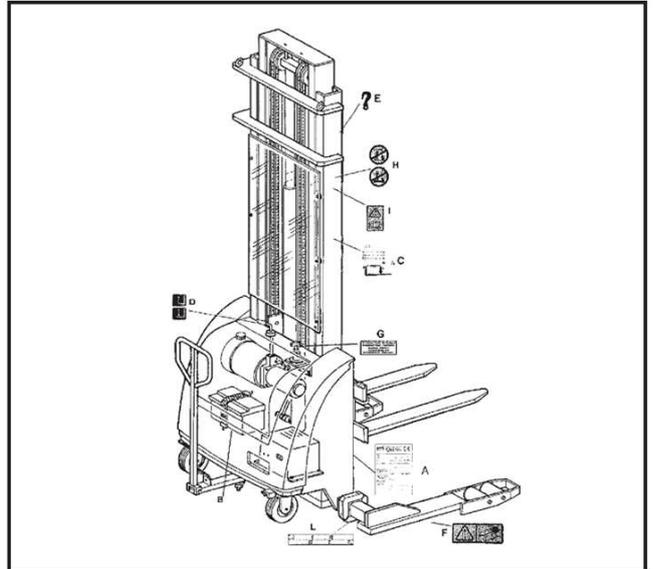


Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 8

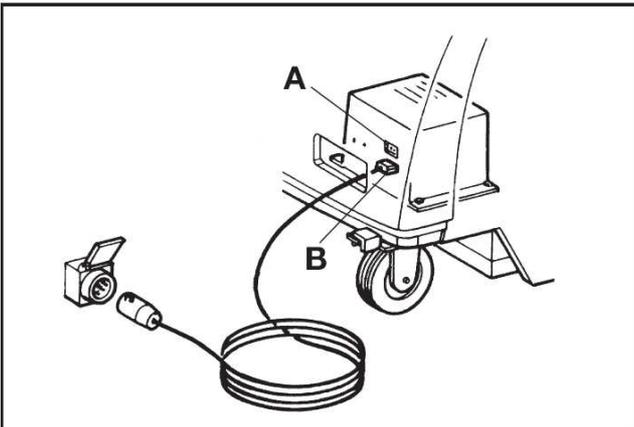
TX STRADDLE



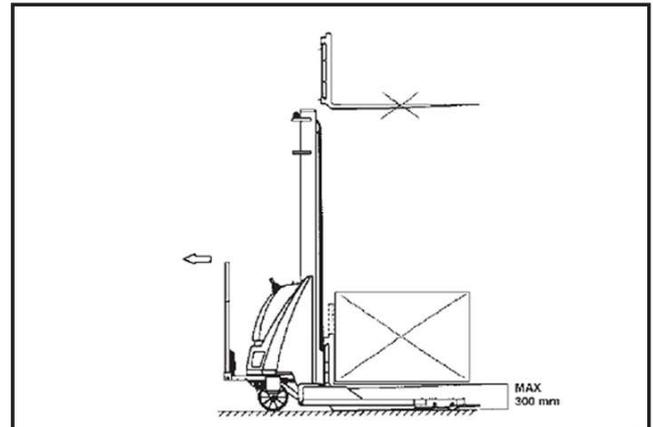
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 1



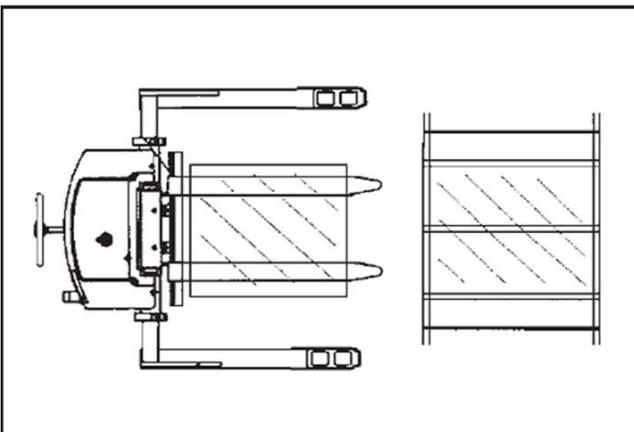
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 4



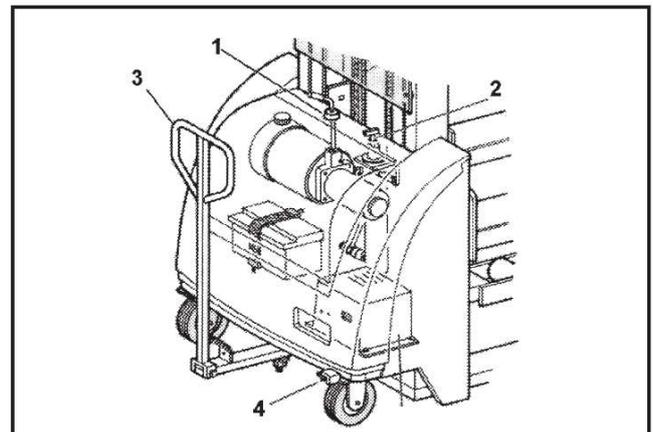
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 5



Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 6/A



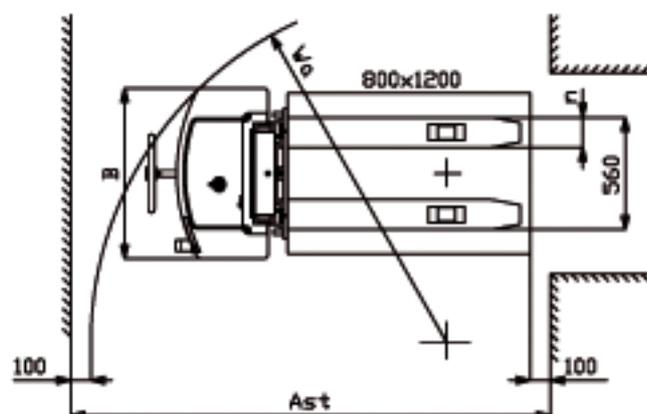
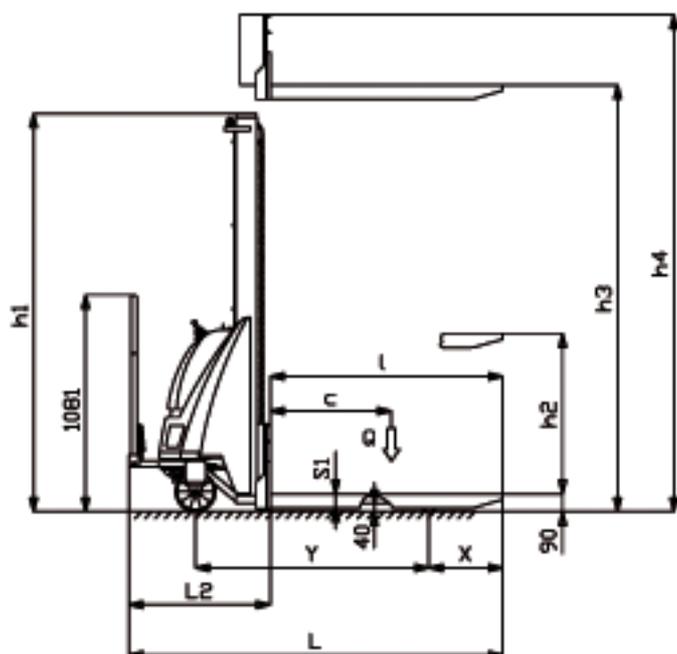
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 6/B



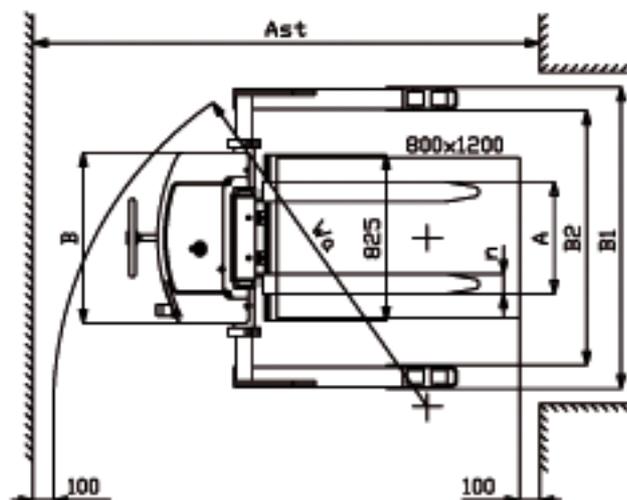
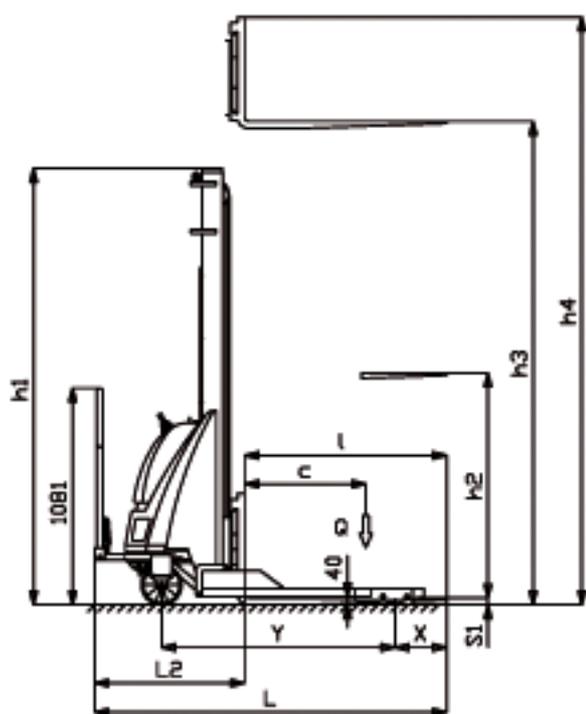
Obr. Joonis Zim. Pa. Rys. рис. Obr. Slika Abra Fig. фиг. 8

TECHNICKÉ ÚDAJE - TEHNILISED ANDMED
 TEHNISKĀ INFORMĀCIJA - TECHNINIAI DUOMENYS
 DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
 TECHNICKÉ ÚDAJE - TEHNIČNI PODATKI
 MŰSZAKI ADATOK - CARACTERÍSTICI TEHNICE - ИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

TX



TX STRADDLE



DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE DECLARATION OF VIBRATION EMISSION ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION ΔΗΛΩΣΗ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΔΟΝΗΣΕΩΝ TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS	DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ VIBRATSIOONI ERALDUMISE KINNITUS PAZIŃOJUMS PAR RADĪTO VIBRĀCIJU PRANEŠIMAS APIE VIBRACIJŲ SPINDULIAVIMĄ DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCÍ IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU REZGĖSKIBOCŠÁTÁSI NYILATKOZAT DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВИБРАТОРНО ИЗЛЪЧВАНЕ
---	--

Valori di emissione vibratoria dichiarati conformemente alla EN 12096 - Valeurs d'émission vibratoire déclarées conformément à EN 12096 - Declared vibration emission values in compliance with EN 12096 - Schwingungsemissionswerte gemäß der Normen EN 12096 - Valores de emisión de vibraciones declarados de conformidad con la normativa EN 12096 - Valores de emissão vibratória declarados conforme à EN 12096 - De waarden van de trilemissie worden verklaard conform EN 12096 - Erklærede vibrationsbelastningsverdier i overensstemmelse med EF 12096 normen - Emisjonsverdier for vibrasjoner deklareret i samsvar med EN 12096 - Vibrationssemissionsvärden i enlighet med EN 12096 - Δηλωμένες τιμές εκπομπής δονήσεων σύμφωνα με την EN 12096 - Normin EN 12096 kanssa yhdenmukaisesti ilmoitetut värinäpäätöarvot - Hodnoty emise vibrací deklarované v souladu s normou EN 12096 - Eralduva vibratsiooni väärtus on vastav normatiivile EN 12096 - iga - Radītās vibrācijas līmenis noteikts saskaņā ar EN 12096 - Mīnimo vibracinio spinduliavimo kokybė atitinka EN 12096 - Wartości emisji drgań deklarowane zgodnie z normą EN 12096 - Значения колебательной трансляции в соответствии с нормативом EN 12096 - Hodnoty emise vibrácií deklarované v súlade s normou EN 12096 - Izjavljene vrednosti vibracijskega oddajanja v skladu z EN 12096 - Az EN 12096 szabványnak megfelelően bejelentett rezgés kibocsátási értékek - Valori de emisie vibrații declarate în conformitate cu EN 12096 - Стойности за вибраторно излъчване декларирани съгласно нормите на EN 12096.

Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Beschrijving - Beskrivelse - Beskrivelse - Beskrivning - Περιγραφή - Kuvaus - Popis - Kirjeldus - Apraksts - Aprašas - Opis - Описание - Popis - Opis - Ismertetés - Descriere - Наименование.	Valore - Valeur - Value - Wert - Valor - Valor - Waarde - Værd - Verdi - Värde - Αξία - Arvo - Hodnota - Väärtus - Līmenis - Kokybė - Wartość - Значение - Hodnota - Vrednost - Érték - Valoare - Стойност.	Norma Europea - Règle Européenne - European Norm - Europäische Norm - Norma Europea - Norma europeia - Europese norm - Europæisk normen - Europeiska Standard - ευρωπαϊκός κανόνας - Eurooppalaista standardia - Normou Evropské - Euroopa Normatiivile - Eiropas Standarti - Standartas Europos - Norma Europejskiej - Норматива - Europskej Normou - Standard Evropske - Európai szabvány - Norma Europeană - Европейска Норма (EN).	Superficie di prova - Surface d'essai - Test surface - Testoberfläche - Superficie de ensayo - Superficie de teste - Testoppervlak - Prøveareal - Prøveoverflate - Provata - Επιφάνεια δοκιμής - Koepinta - Zkušební plocha - Proovitiidpind - Izmēģinājuma virsma - Tikrinimo plotas - Powierzchnia próbna - Испытательная поверхность - Skúšobná plocha - Poskusna površina - Vizsgált felület - Suprafață de probă - Пробна поврхност.
Valore di emissione vibratoria misurato a - Valeur d'émission vibratoire mesurée - Measured vibration emission value - Gemessener Schwingungsemissionswert - Valor de emisión de vibraciones medido - Valor de emissão vibratória medido - Gemeten waarde van de trilemissie - Opmålt vibrationsbelastning ved - Målt emisjonsverdi for vibrasjoner - Uppmått vibrationsemissionsvärde - Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων - Mitattu värinäpäätöarvo - Naměřená hodnota emise vibrací - Eralduva vibratsiooni mõõdetud väärtus vastab - Měřtais radītās vibrācijas līmenis - Vibracinio spinduliavimo matuota kokybė - Mierzona wartość emisji drgań - Значение колебательной трансляции, измеряемое в - Nameranā hodnota emise vibrácií - Izmerjena vibracijska vrednost - Mért rezgés kibocsátási érték - Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în - Стойност вибраторно излъчване измерена в (m/s ²)	1.13	EN ISO 20643 (Mano/Braccio - Main/Bras - Hand/Arm - Hand/Arm - Mano/Brazo - Mão/Braco - Hand/Arm - Hånd/Arm - Hånd/Arm - Hand/Arm - Χέρι/Βραχίονας - Käsi/Käsivarsi - Ruka/Paže - Käsi/Käsivars - Plauksta/Roka - Plaštaka/Ranka - Maszyny ręczne trzymane i ręcznie prowadzone - система Кисть/Рука - Ruka/Rameno - Dlan/Roka - Kéz/Kar - Mână-Brăț - Ръка-Рамо).	Pavimento in cemento liscio industriale - Plancher en ciment lisse industriel - Industrial smooth concrete floor - Fußboden aus industriell glattem Zement - Pavimento de cemento liso industrial - Piso em concreto lizo industrial - Ondergrond in gladder industriële cement - Gulv i glat industriel cement - Jevnt industrigulv av sement - Slätt cementgolv för industriellt bruk - Δάπεδο από βιομηχανικό λείο σκυρόδεμα - Δομολinen silėä sementtilattia - Průmyslová podlaha z hladkého betonu - Industriaalne tsemendist põrandapind - Pulēta betona grīda - Pramoninio poliuruoto cemento grindinys - Przemysłowa podłoga z betonu gładkiego - Настил из промышленного гладкого цемента - Priemyselná podlaha z hladkého betónu - Industrijska tla iz gladkega cementa - Sima ipari beton padlázat - Paviment din ciment neted industrial - Под от гладкь промышлен цемент.
Incertezza - Incertitude - Uncertainty - Unklar - Incertidumbre - Incerteza - Onnauwkeurigheid - Usikkerhed - Usikkerhet - Osäkerhet - Αβεβαιότητα - Epävarmuus - Nepřesnost - Ebakindlus - Neprecizitate - Nepatikimumas - Niepewność - Neopredefinenost - Nepresnost' - Negotovost - Bizonytalanság - Incertitudine - Недостоверност. K (m/s²)	0.67		
Valore di emissione vibratoria misurato a - Valeur d'émission vibratoire mesurée - Measured vibration emission value - Gemessener Schwingungsemissionswert - Valor de emisión de vibraciones medido - Valor de emissão vibratória medido - Gemeten waarde van de trilemissie - Opmålt vibrationsbelastning ved - Målt emisjonsverdi for vibrasjoner - Uppmått vibrationsemissionsvärde - Μετρηθείσα τιμή εκπομπής δονήσεων - Mitattu värinäpäätöarvo - Naměřená hodnota emise vibrací - Eralduva vibratsiooni mõõdetud väärtus vastab - Měřtais radītās vibrācijas līmenis - Vibracinio spinduliavimo matuota kokybė - Mierzona wartość emisji drgań - Значение колебательной трансляции, измеряемое в - Nameranā hodnota emise vibrácií - Izmerjena vibracijska vrednost - Mért rezgés kibocsátási érték - Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în - Стойност вибраторно излъчване измерена в. (m/s ²)	3.0	EN ISO 20643 (Mano/Braccio - Main/Bras - Hand/Arm - Hand/Arm - Mano/Brazo - Mão/Braco - Hand/Arm - Hånd/Arm - Hånd/Arm - Hand/Arm - Χέρι/Βραχίονας - Käsi/Käsivarsi - Ruka/Paže - Käsi/Käsivars - Plauksta/Roka - Plaštaka/Ranka - Maszyny ręczne trzymane i ręcznie prowadzone - система Кисть/Рука - Ruka/Rameno - Dlan/Roka - Kéz/Kar - Mână-Brăț - Ръка-Рамо).	Su pista di prova secondo EN 13059 - Sur piste d'essai selon EN 13059 - On test track according to EN 13059 - Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059 - En pista de ensayo según EN 13059 - Em pista de teste conforme à EN 13059 - Op testpiste volgens EN 13059 - Prøvebane in henhold til EF 13059 normen - På prøvebane ifølge EN 13059 - På provbana i enlighet med EN 13059 - Σε διάδρομο δοκιμών σύμφωνα με EN 13059 - Koeradalla normin EN 13059 mukaan - Na zkušební dráze podle normy EN 13059 - Proovitiidpinnal vastavalt EN 13059 - Izmēģinājuma trasē atbilstoši EN 13059 - Garso takeliu pagal EN 13059 - Na torze do prób według EN 13059 - На испытательной площадке в соответствии с нормативом EN 13059 - Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059 - Na poskusni stezi po EN 13059 - Az EN 13059 szerinti próbapályán - Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059 - Върху пробна pista съгласно EN 13059.
Incertezza - Incertitude - Uncertainty - Unklar - Incertidumbre - Incerteza - Onnauwkeurigheid - Usikkerhed - Usikkerhet - Osäkerhet - Αβεβαιότητα - Epävarmuus - Nepřesnost - Ebakindlus - Neprecizitate - Nepatikimumas - Niepewność - Neopredefinenost - Nepresnost' - Negotovost - Bizonytalanság - Incertitudine - Недостоверност. K (m/s²)	0.7		

Valori determinati in conformità con la EN ISO 20643 e la EN 13059 - Valeurs déterminées conformément à EN ISO 20643 et EN 13059 - Values determined in compliance with EN ISO 20643 and EN 13059 - Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059 - Valores determinados de conformidad con EN ISO 20643 y EN 13059 - Valores determinados conforme à EN ISO 20643 e à EN 13059 - De waarden zijn bepaald overeenkomstig EN ISO 20643 en EN 13059 - Værdierne er fastlagt i overensstemmelse med EF ISO 20643 og EF 13059 normerne - Verdier fastslått i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 13059 - Värdena bestämda i enlighet med EN ISO 20643 och EN 13059 - Τιμές που ορίζονται βάσει των EN ISO 20643 και EN 13059 - Määritellyt arvot yhdenmukaisesti normin EN ISO 20643 ja EN 13059 kanssa - Hodnoty stanovené v souladu s normou EN ISO 20643 a EN 13059 - Kindlaks määratud väärtused on vastavuses EN ISO 20643 -ga ja EN 13059-ga - Līmenis noteikts saskaņā ar EN ISO 20643 un EN 13059 - Aprašyta kokybė atitinka EN ISO 20643 ir EN 13059 - Wartości określone zgodnie z normą EN ISO 20643 i EN 13059 - Значения, установленные в соответствии с нормативами EN ISO 20643 и EN 13059 - Hodnoty stanovené v súlade s normou EN ISO 20643 a EN 13059 - Vrednosti določene v skladu z EN ISO 20643 in EN 13059 - Az EN ISO 20643-nak és az EN 13059-nek megfelelő, meghatározott értékek - Valori determinate în conformitate cu EN ISO 20643 și cu EN 13059 - Определени стойности в съответствие с EN ISO 20643 и EN 13059.

CZ SHRnutí (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 6
POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.....	str. 6
POPIS VOZÍKU.....	str. 6
OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ.....	str. 7
ŠTÍTKY.....	str. 7
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU.....	str. 7
BATERIE.....	str. 7
POUŽÍVÁNÍ.....	str. 7-8
ÚDRŽBA.....	str. 8
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ.....	str. 9

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.9)

TECHNICKÉ ÚDAJE/POPIS	MODEL	Typ	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE			
			NOSNOST	Q	Povolené zatížení	Kg			1000		1200		1200
TĚŽIŠTĚ	C	Vzdálenost	mm									600	
ŘÍZENÍ		Ve stoje/Vedený	VEDENÝ										
HLUČNOST		**Akustický tlak	(LpA)									67	
ROZMĚRY	ZDVIH	h3	Zdvih	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550	
		h2	Standardní volná výška zdvihu	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415	
	DĚLKA	l	Délka vidlí	mm	1150						1000		
		nXS1	Šířka x výška vidlí	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)		
	ROZMĚRY	L	Celková délka	mm	1750			1850			1741	1640	
		L2	Délka hnací jednotky	mm	600			700			741	640	
		B	Šířka	mm	750			850			750		
		h1	Minimální rozměry	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970	
		A	Nastavení vidlí min-max	mm	-						230/790		
		B1	Maximální rozměry min/max	mm	-						1197/1504		
		B2	Užitečná plocha pro paletu min-max	mm	-						963/1270		
		h4	Maximální rozměry	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070	
	POLOMĚR OTOČENÍ	Wa	mm	1440			1760			1850	1790		
ŠÍŘKA PRACOVNÍ ULÍČKY	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400		
PARAMETRY	RYCHLOST	Zdvihání s/bez břemene	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12			
		Pokles s/bez břemene	m/s	0,4/0,1									
VÁHA	BEZ NÁKLADU	S baterií	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415		
	ZATÍŽENÍ NÁPRAV	S nákladem (řidicí/pod břemenem)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962		
		Bez nákladu (řidicí/pod břemenem)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145		
PODVOZEK	KOLEČKA	Řidicí/pod břemenem	Nr	2/2									
	PNEUMATIKY	*Řidicí/pod břemenem		G/N			P/N			G/N			
		Stabilizační kolo rozměry	mm Ø	200x50									
		Velikost pod břemenem	mm Ø	82x70									
	ROZVOR KOL	Y	Vzadu/Vpředu	mm	965			1155			1130		
X			mm	520			365			256	246		
BRZDA		Mechanická/Elektrická		MECHANICKA									
POHON	BATERIE	Trakční/Startovací		STARTOVACI									
		Napětí/Kapacita	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74			
		Hmotnost	Kg	18			36			18			
	ELEKTROMOTORY	Zdvihový motor	KW	1,6			2,2			1,6			
NABÍJEČKA		Typ	V/A	12/15			24/13			12/15			

*G=Guma, P=Polyuretan, N=Nylon.

****Měření provedeno v úrovni obsluhy při maximální zátěži (při pohybu a nebo zdvihu).****POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (4.1)**

Toto zařízení je určeno ke zdvihání a přepravě břemen na zcela rovném povrchu. Na rámu vozíku se nachází štítek, který udává zdvihovou nosnost, která nesmí být nikdy překročena z důvodu bezpečnosti personálu a nebezpečí poruchy vozíku. Dodržujte, prosím, přesně pokyny týkající se bezpečnosti, použití a údržby. Montáž jakéhokoliv přídatného zařízení musí být autorizována výrobcem.

POPIS VOZÍKU (5.1+X8) - (viz obr.1)

Toto zařízení slouží k ručnímu a elektrickému zdvihání a je vhodné pro skládání a přepravu břemen na zcela rovném povrchu. Ovládání je zřetelné a jednoduché. Vozík odpovídá všem současným nařízením EHS týkajícím se bezpečnosti a pohodlí. Nákres ukazuje popis jeho hlavních částí. 1) TÁHLO 2) VÝPUST HYDRAULIKY 3) ZDVIHACÍ VIDLE 4) DRUHÁ MOŽNOST/PLOŠINA 5) PODVOZEK 6) ZDVIHACÍ VÁLEC 7) HLAVNÍ VYPÍNAČ 8) ŘÍDÍCÍ KOLO 9) PRŮTOKOVÝ VENTIL 10) BATERIE 11) PARKOVACÍ BRZDA 12) NAKLÁDACÍ VÁLEČKY 13) OCHRANA RUKOU 14) NABÍJEČKA 15) NASTAVITELNÁ LIŽINA (TX STRADDLE) 16) KOLÍK VIDLICE (TX STRADDLE) 17) UPEVŇOVACÍ SVORKA (TX STRADDLE)

BEZPEČNOSTNÍ A OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ (6.1) - (viz obr.1)

1) HLAVNÍ VYPÍNAČ (Odkaz 7) 2) PARKOVACÍ BRZDA (Odkaz 11) 3) PRŮTOKOVÝ VENTIL (Odkaz 9) 4) TLAKOVÝ VENTIL 5) NÁRAZNÍKY 6) OCHRANA RUKOU (Odkaz 13)

Konstrukce (7.1)

Zdvihací sloup, ližiny a kryt vytvářejí velmi pevnou svařenou konstrukci (odkaz 5). Vidle jsou přesně vedeny díky 4 kladkám, které se pohybují po celé délce sloupu. Dvě otočná kola a dva válečky poskytují vozíku značnou stabilitu na 4 opěrných bodech. Kolečka i válečky jsou vybaveny kuličkovými ložisky a nevyžadují údržbu. Poháněcí kola z měkké gumy nebo polyuretanu (viz technická specifiká) jsou vysoce odolná a zaručují optimální pohyb vozíku.

Brzda (10.1) - (Odkaz 11/Obr. 1)

Pravé řídicí kolo je vybaveno brzdným pedálem, který vozík zabrzdí. Brzdná síla může být upravena.

Hydraulický okruh (11.4)

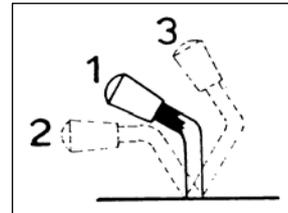
Pro zdvih a pokles vidlí použijte ovládací páčku čerpadla (odkaz 2/Obr. 1), čímž dojde k přepumpování hydraulického oleje z nádrže do zdvihacího válce.

Energie nutná k efektivní činnosti čerpadla je dodávána baterií (odkaz 10/Obr. 1). V hydraulickém okruhu jsou instalovány dva bezpečnostní ventily:

- Regulační ventil (odkaz 9/Obr. 1) zabrání náhlému spadnutí břemene v případě, že dojde k poruše hydraulického systému (je umístěn ve spodní části válce).
- Tlakový ventil, umístěný v čerpadle, chrání mechanický a hydraulický systém před přetížením.

Elektrický obvod (12.1)

Sestaven s ohledem na platná ustanovení. Spoje jsou zajištěny proti náhodnému uvolnění. Měděné vodiče jsou velmi pružné a jejich průměr je dostatečný pro provozní podmínky, i jakékoli události vnějšího rázu, které se mohou vyskytnout. Všechny elektrické součásti jsou umístěny tak, aby zaručovaly funkčnost a umožňovaly údržbu.



ŠTÍTKY (13.1+X10) - (viz obr. 4)

Na zařízení se nalézají následující štítky:

- Štítek určující typ zařízení.
- Štítek baterie.
- Štítek zobrazující nakládání v souladu s výškou zdvihu a místem těžiště břemene na vidlích.
- Symboly upozorňující na funkce ovládacích zařízení.
- Štítky upozorňující na místa, kde je možno připevnit popruhy.
- Štítky upozorňující na nebezpečí rozdrčení nohou.
- Štítek upozorňující na hlavní vypínač.
- Štítek zakazující používání.
- Štítek upozorňující na příslušné pokyny.
- Štítek upozorňující na místo, kde je možno odstranit ližinu (TX STRADDLE).

Poznámka. Štítky nesmí být v žádném případě nečitelné nebo odstraněny.

DŮLEŽITÉ: JE ZAKÁZÁNO PŘEKRAČOVAT NOSNOST UVEDENOU NA ŠTÍTKU TYPU C, KTERÝ SE NALÉZÁ NA ZAŘÍZENÍ V MOMENTĚ PRODEJE A JE POPSÁN NÍŽE. Poznámka. Tento obrázek ukazuje vztah mezi maximální vahou břemene, která může být zdvižena, a jí odpovídající maximální výškou od země během nakládání a vykládání palet z regálu. Poznámka. Obrázek týkající se vidlí upozorňuje na těžiště břemene. Břemeno musí být umístěno tak rovnoměrně, jak je jen možné po celé délce vidlí!!!

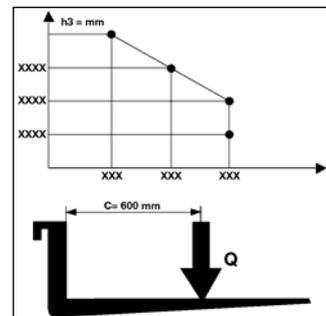
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

Přeprava (14.1)

K přepravě vozíku jsou určena dvě místa pro upnutí popruhů, na která upozorňují štítky typu "E" (obr. 4). Na váhu zařízení upozorňuje identifikační štítek typu "A" (obr. 4). Při řízení se ujistěte, že vozík je stabilní. Vyhněte se tak jeho převrácení. Ujistěte se, že z baterie neunikají výpary nebo kyselina.

Uvedení do provozu (15.1)

Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny části zařízení jsou v perfektním stavu. Zkontrolujte také funkčnost všech jednotek a ochranných zařízení. Pro pohon vozíku používejte vždy proud baterie. Nikdy pro tyto účely nepoužívejte usměrněný střídavý proud, aby nedošlo k poškození jeho elektrických částí.



BATERIE (16.1)

Pokyny, bezpečnostní opatření a údržba

Kontrola, nabíjení a výměna baterie musí být prováděna oprávněným personálem za dodržování pokynů výrobce. Je zakázáno kouřit nebo pohybovat se v blízkosti vozíku, či nabíječky s hořlavými nebo jiskřivými předměty. Provoz musí být dobře větrán. Uzávěry jednotlivých částí musí být udržovány suché a čisté. Vytekou kyselinu okamžitě odstraňte a svorky baterie namažte trochou vazelíny. Poté je utáhněte. Váha a velikost baterií může ovlivnit stabilitu vozíku. Proto je v případě použití nestandardní baterie vhodné kontaktovat výrobce kvůli autorizaci.

Nabíjení baterie

Před nabíjením zkontrolujte funkčnost vedení. Zapojte zdíčku nabíječky (A) a nabíjecí kolík (B) (viz obr.5). Po nabití baterie nabíječka přeruší přívod proudu a rozsvítí se kontrolka STOP. V tomto momentě vytáhněte zdíčku (A) z nabíjecího kolíku (B). Běžné nabíjení trvá 8 – 10 hodin. Baterii je vhodné nabíjet každý den po ukončení práce. Nabíječka je navržena tak, aby nabíjela po určitou dobu i poté, co je nabíjení ukončeno. Nehrozí žádné nebezpečí přebíjení, a proto není nutné nabíječku odpojit ihned po nabití. **Nikdy nenechávejte baterii zcela vybit. Vyhněte se také částečnému nabíjení. Nabíjejte, dokud nabíječka neohlásí ukončení nabíjení. VAROVÁNÍ: Pokud budete nechávat baterie vybité příliš, jejich životnost se sníží.**

Výměna baterie (17.1)

- Vyjměte baterii z jejího uložení.
- Odpojte kabely od svorek.
- Vysuňte baterii.
- Opačným postupem vložte novou baterii, uložte ji zpět a správně zapojte.

Pozn. Baterie musí být vždy stejného druhu jako ta, kterou nahrazuje. DŮLEŽITÉ: S KYSELINOU SÍROVOU NAKLÁDEJTE OPATRNĚ. JE JEDOVATÁ A ŽÍRAVÁ. POKUD DOJDE KE KONTAKTU S KŮŽÍ NEBO ŠATY, OMYJTE POSTÍŽENÁ MÍSTA MÝDLEM A VODOU. V PŘÍPADĚ ÚRAZU SE SPOJTE S LÉKAŘEM!!! Pozn. Po výměně uložte starou baterii odpovídajícím způsobem.

Kontrola baterie

Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce týkající se používání a údržby baterie. Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi, zda je vazelína na svorkách v dostatečném množství, a zda je kyselina cca 15mm nad deskami. Pokud není vnitřek baterie zcela ponořen v tekutině, dolijte destilovanou vodu. Změřte hustotu elektrolytu hustoměrem pro kontrolu hodnoty nutné pro nabíjení.

POUŽITÍ (18.1+X47)

Obsluha musí vykonat následující úkony tak, aby zůstala v bezpečné vzdálenosti od potencionálně nebezpečných částí (jako zdvihací válce, vidle, řetězy, válečky, stabilizační a poháněcí kola, či jiné pohyblivé součásti), které mohou zapříčinit rozdrčení rukou nebo nohou.

Bezpečnostní předpisy

Vozík musí být používán podle následujících předpisů:

- Obsluha musí znát pokyny k použití a mít vhodné oblečení a helmu.
- Obsluha odpovědná za vozík nesmí dovolit neoprávněnému personálu vozík řídit, nebo vstupovat na vidle. Musí také zamezit přístupu neoprávněného personálu na místo, kde vozík pracuje, a okamžitě varovat přítomné, pokud nastane případ ohrožení. Pokud dojde k tomu, že i přes její varování se stále na místě nacházejí lidé, obsluha musí okamžitě zastavit vozík.
- Je zakázáno zastavovat na místech, kde se nacházejí pohyblivé části, a vstupovat na pevné části vozíku.
- Při řízení musí obsluha dávat pozor a ujistit se, že viditelnost je dobrá.
- Pokud je vozík přepravován výtahem, musí do něj zajet nákladacími vidlemi napřed (nejdříve se ujistěte, že má výtah dostatečnou nosnost).
- Je přísně zakázáno odpojovat nebo odstraňovat bezpečnostní a ochranná zařízení. Pokud je vozík používán v provozech s vysokým nebezpečím ohně nebo výbuchu, je třeba aby byl přezkoušen a oprávněn pro tento typ provozu.
- Maximální nosnost vozíku nesmí být za žádných okolností překročena. Řidič se musí ujistit, že břemeno je na vidlích dobře umístěno a v perfektním stavu. Břemeno nesmí přesahovat konce vidlí o více než 50 mm.
- Je zakázáno vozík táhnout za pomoci elektrického nebo mechanického zařízení. Vozík může být obsluhován pouze ručně.
- Je zakázáno pohybovat vozíkem s vidlemi ve zdvižené poloze. Toto je povoleno pouze při manévrování za účelem zdvižení a položení břemen.

l) Před započetím práce musí řidič vozíku zkontrolovat:

- činnost parkovací brzdy.
- Stav nakládacích vidlí – musí být v perfektním stavu.

- Zda nejsou poškozena kolečka a válečky.
 - Zda je baterie nabitá, dobře upevněná a její součásti suché a čisté.
 - Zda jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení v provozním stavu.
- m) Vozík musí být vždy používán nebo zaparkován tak, aby byl chráněn před deštěm a sněhem a za žádných okolností nesmí být používán ve velmi vlhkých provozech.
- n) Teplota pro provoz vozíku je 0°C až +40°C.
- o) Je zakázáno přepravovat potraviny za přímého kontaktu s vozíkem.
- p) Zařízení nemusí být používáno pouze ve zvláště osvětleném provozu, ale zajistíte adekvátní osvětlení, které odpovídá příslušným pracovním předpisům.
- q) Obsluha musí odstranit pohyblivé ližiny opatrně a nepřekročit koncový limit vyznačený na ližině samotné (TX STRADDLE).
- r) Obsluha musí dbát na to, aby umístila jak pohyblivé ližiny, tak vidle, vhodně do stejné vzdálenosti od středu vozíku. Pokud by se tak nestalo, může být ohrožena jeho stabilita (TX STRADDLE).

POZN. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PORUCHY NEBO NEHODY ZAPŘÍČINĚNÉ NEDBALOSTÍ, NESCHOPNOSTÍ, ÚDRŽBOU NEKVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ A NEVHODNÝM POUŽÍVÁNÍM VOZÍKU.

Manipulace

S naloženým vozíkem manipulujte vždy v nízké poloze. K dosažení určeného místa používejte táhlo. S vozíkem manipulujte opatrně, protože náhlé pohyby mohou vést k nebezpečným situacím.

Skládání

- 1) K regálům se přibližujte opatrně s břemenem v nízké poloze.
- 2) Ujistěte se, že se ližiny podvozku mohou volně pohybovat pod paletou nebo v regálech. Nejlepším řešením je provést kontrolu tak, že zdvihneme hranu palety tak, aby byla v rovině s vrchní paletou v regálu. Takto zjednodušíte nakládání a vykládání (obr. 6B).
- 3) ZABRZDĚTE VOZÍK a zdvihněte břemeno, až dosáhne nad úroveň regálu.
- 4) Odbrzďte vozík a pohněte se pomalu vpřed. Zastavte, když je břemeno nad regálem. V tomto momentě položte vidle tak, aby se uvolnily z palety a nepůsobily na regál pod nimi. Ujistěte se, že břemeno je bezpečně umístěno.
- 5) Pomalu se pohněte vzad. Kontrolujte paletu, aby byla pevně umístěna.
- 6) Položte vidle na úroveň potřebnou pro manipulaci s vozíkem (obr. 6/A-6/B).

Vykládání

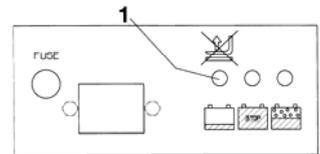
- 1) S vidlemi kolmo a sklopenými, se přibližte k regálu a zajedte pod spodní paletu.
- 2) Vytáhněte vidle z palety.
- 3) Zdvihněte vidle do potřebné výše a pomalu se pohněte směrem k paletě, kterou chcete vyložit. Ve stejnou dobu se ujistěte, že vidle zajíždějí pod paletu zlehka, a že břemeno je na vidlích bezpečně umístěno.
- 4) Zdvihněte vidle, dokud se paleta nezvedne z úrovně regálu.
- 5) Pomalu se pohybujte zpět koridorem.
- 6) Pokládejte břemeno pomalu. Ujistěte se, že se vidle nedotýkají překážek, když se pokládají.

VAROVÁNÍ: Vždy zkontrolujte, zda váha břemene odpovídá nosnosti (úměrné výšce) vyznačené na příslušném štítku.

VAROVÁNÍ: Pokud je břemeno zdvižené, manipulace s vozíkem a brzdění musí být prováděno pomalu a velmi opatrně.

Zařízení blokující zdvih (28.1)

Vysokozdvihový vozík je vybaven automatickým zařízením, které zastaví zdvihání, pokud baterie dosáhne míru vybití přesahující 80%. Činnost tohoto zařízení je oznámena kontrolkou č. 1, která se zapne v případě, že je toto zařízení uvedeno do činnosti. Pokud je toto zařízení uvedeno do činnosti, je nutné zajet s vozíkem k nabíječce a postupovat tak, jak je uvedeno v části "Nabíjení baterie".



Ovládání (19.1) - (viz obr. 8)

- 1) PAKA PRO ZDVIH A POKLES 2) HLAVNÍ VIPINAC 3) TÁHLO 4) PARKOVACÍ BRZDA

ÚDRŽBA (20.1)

Údržbu musí provádět speciálně vyškolený personál. Vozík musí projít celkovou kontrolou minimálně jednou za rok. Po každé údržbě musí být zkontrolována funkčnost vozíku a jeho ochranná zařízení. Vozík kontrolujte pravidelně, aby jste se vyhnuli nebezpečí poruchy nebo ohrožení personálu. (viz tabulka údržby).

Pozn. Před provedením jakékoli údržby odpojte hlavní vypínač.

Tabulka údržby

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
PODVOZEK VOZÍKU A VIDLE	Zkontrolujte části, které nesou břemeno	•		
	Zkontrolujte, zda jsou utažené matky a šrouby	•		
	Zkontrolujte zpětný chod a vůli	•		
BRZDY	Zkontrolujte funkčnost	•		
	Zkontrolujte intenzitu brzdící síly		•	
KOLEČKA	Zkontrolujte opotřebení	•		
	Zkontrolujte vůli ložisek		•	
TÁHLO	Zkontrolujte uchycení	•		
	Zkontrolujte vůli		•	
	Zkontrolujte pohyb do stran	•		
ELEKTROINSTALACE	Zkontrolujte návrat do vertikální pozice		•	
	Zkontrolujte zapojení a závady na kabelech		•	
	Zkontrolujte hlavní vypínač	•		
	Zkontrolujte pojistky			•
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Zkontrolujte funkci	•		
	Zkontrolujte hladinu oleje		•	
	Zkontrolujte opotřebení spojů a přesvědčte se, že nedochází k úniku oleje	•		
	Vyměňte olej a filtr			•
	Zkontrolujte funkčnost tlakového ventilu			•
	Zkontrolujte průtokový ventil			•

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
VÁLEC	Zkontrolujte funkčnost, opotřebení těsnění a přesvědčte se, že nedochází k úniku kapaliny Zkontrolujte kladky	•		
ELEKTROMO TORÝ	Zkontrolujte opotřebení kartáčků	•		
	Zkontrolujte startovací relé motoru		•	
BATERIE	Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu	•		
	Zkontrolujte napětí jejich částí	•		
	Zkontrolujte ukotvení a držáky svorek	•		
KONTROLY	Zkontrolujte kabely		•	
	Namažte svorky vazelinou		•	
	Zkontrolujte uzemnění			•
	Zkontrolujte rychlost zdvihu a poklesu vidlí Zkontrolujte ochranná zařízení	•		
	Vyzkoušejte zdvihání a pokles se jmenovitým nákladem	•		

Tabulka maziv

MÍSTA MAZÁNÍ	DRUH MAZIVA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12
KOLEČKA A VÁLEČKY	Lithiové mazivo NLGI-2	•		
ZDVIHACÍ PLOŠINA	Lithiové mazivo NLGI-2	•		
VODÍCI LIŠTY A VZPĚRY	Lithiové mazivo NLGI-2		•	
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Viskozita oleje 40°C cSt32		•	

ČISTĚNÍ VOZÍKU: Vozík čistěte vyjma jeho elektrických a elektronických součástí vlhkým hadrem. Nepoužívejte přímý proud vody, páry, nebo hořlavé látky. Elektrické a elektronické součásti čistěte vysušeným stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (max. 5 barů), nebo jiným než kovovým kartáčem.

Pozn. Používejte zvlášť hydraulický olej, motorový olej a brzdový olej.

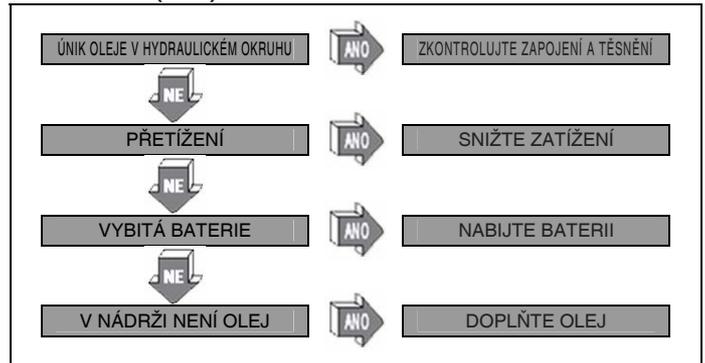
Pozn. Likvidujte použité oleje s ohledem na životní prostředí. Olej by měl být skladován v samostatné nádobě a později zlikvidován příslušným způsobem. Nezbavujte se oleje zakopáním do země nebo jiným nevhodným způsobem.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

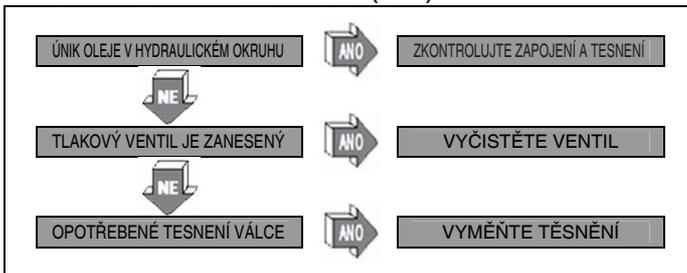
ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE (21.1):



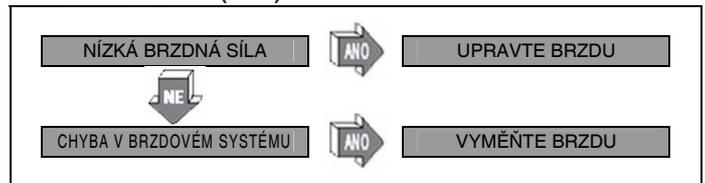
NEZDVIHÁ (22.1):



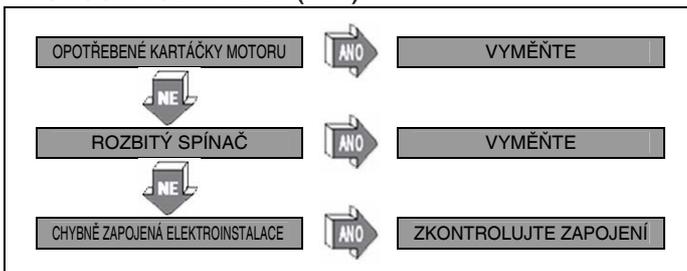
SAMOVLNÝ POKLES VIDLÍ (26.1):



VOZÍK NEBRZDÍ (23.1):



PORUCHA ČERPADLA (24.1):



BATERIE SE NENABÍJÍ (25.1):



POZOR!!! (27.1)
POKUD ŽÁDNÉ Z TĚCHTO
NAVRŽENÝCH ŘEŠENÍ NEVYŘEŠÍ
VÁŠ PROBLÉM, VEZMĚTE ZAŘÍZENÍ
DO NEJBLIŽŠÍHO SERVISNÍHO
CENTRA.



ET SISUKORD (1.1)

TEHNILISED ANDMED.....	lk 10
TÖSTUKI KASUTAMINE.....	lk 10
TÖSTUKI KIRJELDUS.....	lk 10
OHUTUSSEADISED.....	lk 11
ANDMEPLAADID.....	lk 11
TRANSPORT JA KASUTUSELEVÖTMINE.....	lk 11
AKU.....	lk 11
KASUTAMINE.....	lk 11-12
HOOLDUS.....	lk 12
RIKKEOTSING.....	lk 13

TEHNILISED ANDMED (3.9)

TEHNILISED ANDMED	MUDEL	Tüüp	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	TÖSTEVÕIME	Q	Nimikoormus	Kg			1000		1200		1200	1000
KOORMA KESE	C	Kaugus	mm								600	
JUHTIMISSÜSTEEM		Seistes/Liikudes									LIIKUDES	
MÜRATASE	**	Helirõhk	(LpA)								67	
MÕÖTMED	TÖSTMINE	h3	Töstmise	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Standardne vaba töstekõrgus	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	PIKKUS	l	Haarade pikkus	mm	1150						1000	
		nXS1	Haarade laius x paksus	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)	
	MÕÖTMED	L	Üldpikkus	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Sõiduosa pikkus	mm	600			700			741	640
		B	Laius	mm	750			850			750	
		h1	Minimaalmõõtmised	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	Haarade reguleerimine min-max	mm	-						230/790	
		B1	Maksimaalmõõtmised min-max	mm	-						1197/1504	
		B2	Kasulik pind kaubaaluse jaoks min-max	mm	-						963/1270	
		h4	Maksimaalmõõtmised	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070
	PÖÖRDERING	Wa		mm	1440			1760			1850	1790
	VIRNASTUSRADA	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400
	TÖÖM ADUSED	KIIRUS	Töstmise koormaga ja ilma		m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12
Langetamine koormaga ja ilma			m/s	0,4/0,1								
KAALUD	KAAL KOORMATA	Koos akuga	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	TELJEKOORMUS	Koos koormaga (juht/koorem)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Ilma koormata (juht/koorem)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
ŠASSII	RATTAD	Juhi/koorma küljel	Nr	2/2								
	REHVID	*Juhi/koorma küljel		G/N			P/N			G/N		
		Tugiratta mõõtmised	mm Ø	200x50								
		Koormaratta mõõt	mm Ø	82x70								
	RATASTE VAHE	Y	Taga/ees	mm	965			1155			1130	
		X		mm	520			365			256	246
SÕIDUPIDUR		Mehaaniline/elektriline		MEHAANILINE								
AJAM	AKU	Veojõud/käivitus			KAIVITUS							
		Pinge/mahutavus	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74		
		Kaal	Kg	18			36			18		
	ELEKTRIMOOTORID	Töstmootor	KW	1,6			2,2			1,6		
	AKULAADUR	Tüüp	V/A	12/15			24/13			12/15		

*G=Kummi, P=Polüuretaan, N=Nailon.

**Mõõtmised viidi läbi kasutaja kõrgusel maksimumkoormaga (liikumine ja/või töstmise).

TÖSTUKI KASUTAMINE (4.1)

Töstuk on konstrueeritud koormuste töstmiseks ja transportimiseks täiesti tasasel põrandatel. Töstuki šassii külge on kinnitatud andmeplaat, mis näitab tõstevõimet, mida ei tohi mitte kunagi ületada, et mitte ohustada töötajaid ja kahjustada tõstukit. Järgida ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhendeid! Igasugune lisaseadmete paigaldamiseks tõstukile peab olema TOOTJA luba.

TÖSTUKI KIRJELDUS (5.1+X8) - (vt joonis 1)

Käsi- ja elektriajamiga tõstuk sobib suurepäraselt koormate ladustamiseks ja transportimiseks täiesti tasasel pindadel. Töstuki juhtseadised on hästi nähtavad ja kasutamiseks lihtsad. Töstuk vastab kõigile kehtivatele EMÜ ohutus- ja kasutamismugavuse direktiividele. Joonisel on kujutatud tõstuki põhilised tehnilised andmed.

1) JUHTKANG 2) HÜDRAULILINE VÄLJUND 3) TÖSTEKAHVEL 4) TEINE SAMMAS 5) ŠASSII 6) TÖSTESILINDER 7) PEALÜLITI 8) VEORATAS 9) VOOLUHULGA PIIRAMISVENTIL 10) AKU 11) SEISUPIDUR 12) KOORMARULLIKUD 13) KÄEKAITSE 14) ALALDI 15) REGULEERITAV JALG (TX STRADDLE) 16) HAARADE ÜHENDUSLÜLI (TX STRADDLE) 17) KINNITUSKLAMBER (TX STRADDLE)

OHUTUSSEADISED (6.1) - (vt joonis 1)

1) PEALÜLITI (Viide 7) 2) SEISUPIDUR (Viide 11) 3) VOOLUHULGA PIIRAMISVENTIIL (Viide 9) 4) RÕHU PIIRAMISVENTIIL 5) PÕRKEKAITSED 6) KÄEKAITSE (Viide 13)

Konstruksioon (7.1)

Tõstesammas, jalad ja mootoriruumi kaas moodustavad väga jäiga keeviskonstruktsiooni (viide 5). Neli rullikut juhivad kogu samba pikkuses liikuvaid haarasid väga täpselt. Kaks pöördarast ja kaks rullikut annavad tõstukile neljas toetuspunktis suure stabiilsuse. Nii rattad kui ka rullikud on varustatud hooldusvabade kuullaagritega. Pehmest kummist või polüuretaanist veorattad on väga vastupidavad (vt tehnilisi andmeid) ja garanteerivad tõstuki sujuva liikumise.

Pidur (10.1) - (viide 11/joonis 1)

Parempoolsel veorattal on piduripedaal, mille vajutamiselega peatatakse tõstuki liikumine. Pidurdusjõud on reguleeritav.

Hüdraulikasüsteem (11.4)

Haarade tõstmiseks ja langetamiseks liigutada mootorpumba (viide 2/joonis 1) juhtkangi, mis suunab hüdraulikaõli paagist tõstesilindrisse. Tõhusaks tööks vajalikku energiat annab aku (viide 10/joonis 1). Hüdraulikasüsteemi on paigaldatud kaks kaitseklaapi.

a) Hüdraulikasüsteemi rikke korral peatab vooluhulga piiramise ventiil (viide 9/joonis 1) koormuse ootamatu allalangemise (ventiil paikneb silindri põhjas).

b) Elektrimootoriga pumba paigaldatud ülerõhuventiil kaitseb mehaanilist ja hüdraulikasüsteemi ülekoormuse eest.

Vooluahel (12.1)

Konstrueeritud vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Ühendused on kaitstud juhusliku lödvenemise eest. Vaskjuhtmed on väga painduvad ning töötingimuste ja muude võimalike juhtumite jaoks piisava läbimõõduga. Kõik elektrilised komponendid on kinnitatud niivisi, et on tagatud nende töö ja lihtne hooldus.

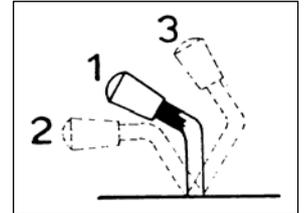
TÄHISED (13.1+X10) - (vt joonis 4)

Tõstukile on kinnitatud järgmised tähised:

A) Tõstuki tüübitähis. B) Aku tähis. C) Tähis, mis näitab koormusdiagrammi vastavalt tõstekõrgusele ja koorma raskuskeskme asukohale haaradel. D) Juhtimisfunktsioonidele osutavad tähised. E) Tõstetropide kinnituskoha tähis. F) Kasutaja jalgade muljumisohu tähis. G) Pealüliti tähis. H) Kasutamist keelav tähis. I) Tähis „Lugeda juhendit“. L) Jala eemaldamise tähis (TX STRADDLE).

Märkus. Tähisteid ei tohi mitte mingil juhul eemaldada ega loetamatus muuta.

NB! KEELATUD ON ÜLETADA KOORMUST, MIS ON NÄIDATUD TÕSTUKILE MÜÜGI HETKEL KINNITATUD ANDMEPLAADIL C, MIDA ON KUJUTATUD ALLPOOL. Märkus. Diagramm illustreerib suhet maksimaalse tõstevõime ja maksimaalse suhtelise kõrguse vahel maapinnast kaubaaluste peale- ja mahalaadimisel riulitele ja riulilt. Märkus. Küljel kujutatud haarade diagramm näitab koorma raskuskeset, koorma peab jaotama haarade pikkusele võimalikult ühtlaselt!



TRANSPORT JA KASUTUSELEVÕTMINE

Transport (14.1)

Tõstuk on transportimiseks varustatud 4 troppide kinnituspunkti tõstuki küljes, need on näidatud E andmeplaadil (joonis 4). Tõstuki kaal on näidatud andmeplaadil A (joonis 4). Enne transportimist veenduda, kas tõstuk on tugevalt kinnitatud, et vältida ümberminekut. Kontrollida, kas akust (kui see on olemas) ei leki hapet või happeaurusid.

Kasutuselevõtmine (15.1)

Enne tõstuki käivitamist kontrollida, kas kõik tõstuki osad on laitmatu seisukorras, kontrollida kõigi sõlmede ja ohutusosade tööd. Et mitte kahjustada tõstuki elektrilisi komponente, liikuda üksnes akuvoolu toitel, mitte kunagi alaldatud vahelduvvoolu toitel.

AKU (16.1)

Juhendid, ohutusmeetmed ja hooldus

Aku ülevaatus, laadimist ja vahetamist peab teostama selleks volitatud personal vastavalt tootja juhendile. Tõstuki või akulaaduri läheduses on keelatud suitsetada või hoida sädemeid tekitavaid või kergsüttavaid materjale. See ala peab olema hästi ventileeritud. Akuelementide korgid tuleb hoida kuivade ja puhtade. Eemaldada elementidelt sinna lekkinud hape, määrada klemme vähese vaseliiniga ja pingutada nende mutrid. Akude kaal ja suurus võib mõjutada tõstuki stabiilsust, seetõttu tuleb mittestandardsete akude paigaldamisel võtta loasaamiseks ühendust TOOTJATEHASEGA.

Aku laadimine

Enne laadimist kontrollida juhtmete korrasolekut. Ühendada akulaaduri pistikupesaga (A) laadimispiistik (B) (vt joonis 5). Kui aku on laetud, katkestab akulaadur automaatselt elektritoite ning näidikul süttib STOP valgusdiood. Nüüd eemaldada pistikupesast (A) akulaaduri piistik (B). Tavapärase laadimine kestab 8–10 tundi. Soovitav on laadida akut iga tööpäeva lõpul. Akulaadur on konstrueeritud nii, et see jätkab laadimist teatud aja vältel pärast laadimise lõppu. Puudub ülelaadimise oht ning seetõttu ei pea akulaadurit pärast laadimise lõppu eemaldama.

Mitte tühendada akut täielikult ning vältida selle osalist laadimist. Võimaldada akulaaduril laadimine lõpule viia. HOIATUS! Kui akud lastakse liialt tüheneda, siis nende tööiga lüheneb.

Aku vahetamine (17.1)

a) Eemaldada aku hoidikust.

b) Ühendada juhtmed klemmide küljest lahti.

c) Tõmmata aku välja.

d) Aku tagasiasetamiseks toimida vastupidises järjekorras, paigutada aku kindlalt kohale ning ühendada õigesti.

Märkus. Vahetusaku peab olema sama tüüpi. NB! KASUTADA VÄÄVELHAPET ETTEVAATLIKULT – SEE ON MÜRGINE JA SÖÖVITAV! KUI NAHK VÕI RIIDED PUUTUVAD HAPPEGA KOKKU, SIIS PESTA NEID ROHKE VEE JA SEEBIGA. ÕNNETUSJUHTUMI KORRAL PÕÖRDUDA ARSTI POOLE! Märkus. Pärast aku vahetamist toimetada kasutatud aku lähimasse ohtlike jäätmete kogumispunkti.

Aku kontrollimine

Lugeda tähelepanelikult läbi aku tootja antud kasutus- ja hooldusjuhend. Kontrollida, kas ei esine korrosiooni, kas klemmidele on määratud vaseliini ning kas hape ulatub 15 mm üle plaatide. Kui elemendid ei ole happega kaetud, lisada purkidesse destilleeritud vett. Laadimistaseme kontrollimiseks mõõta elektrolüüdi tihedust areomeetriga.

KASUTAMINE (18.1+X47)

Juht peab sõitmisel järgima alljärgnevat kasutusjuhiseid, et jääda mõistlikule kaugusele ohtlikest tsoonidest (nagu näiteks sammad, kahvlid, ketid, rihmarattad, vedavad ja stabiliseerimisrattad ja teised liikuvad osad), mis võivad põhjustada käte ja/või jalgede muljumist.

Ohutusnõuded

Tõstukit peab kasutama vastavalt alljärgnevale eeskirjadele:

a) Masina juht peab olema tutvunud sõiduki kasutusjuhendiga ning kandma nõuetekohast rõivastust ja kiivrit.

b) Kahveltõstuki eest vastutav juht ei tohi lubada volitamata isikutele tõstukit juhtida ega selle kahvli haaradele astuda. Ta peab hoidma kõrvalised isikud töötsoonist eemal ning viivitamatult hoiatama inimesi ohtliku olukorra eest. Kui hoiatustele vaatamata on keegi ikka veel töötsoonis, peab juht tõstuki viivitamatult peatama.

c) Keelatud on peatuda kohtades, kus on liikuvaid osasid ning astuda tõstuki fikseeritud osadele.

d) Tõstuki liikumise ajal peab juht jälgima nähtavust ja veendumata, et see on hea.

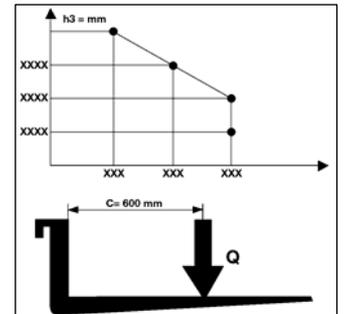
e) Kui tõstukit transportitakse liftis, peab see lifti sisenema laadimiskahvlid eespool (kõigepealt veendumata, kas lifti kandevõime on küllaldane).

f) Absoluutselt keelatud on ühendada lahti või demonteerida turvaseadiseid. Kui tõstukit kasutatakse plahvatusohtlikus piirkonnas, siis peab see olema selliseks kasutamiseks vastava heakskiidu saanud.

g) Mingil juhul ei tohi ületada tõstuki tõstevõimet. Juht peab hoolitsemata selle eest, et koorem oleks korralikult kahvli haaradele asetatud ja heas korras, koorem ei tohi ulatuda üle kahvli otse rohkem kui 50 mm.

h) Tõstukit on keelatud pukseerida elektriliste või mehaaniliste veovahenditega, tõstukit tohib liigutada üksnes käsitsi.

i) Keelatud on liikuda ülemises asendis kahvliga tõstukiga. See on lubatud üksnes manööverdämisel koorma mahapanekuks ja pealevõtmiseks.



l) Enne töötamise algust peab tõstuki juht kontrollima:

- Seisupiduri korrasolekut.
- Kas laadimiskahvlid on töökorras.
- Kas rattad ja rullid ei ole kahjustatud.
- Kas aku on laetud, korralikult kinnitatud ning kas selle elemendid on kuivad ja puhtad.
- Kas kõik turvaseadised on töökorras.

m) Tõstuki peab alati kasutama ja parkima vihha ja lume eest varju all ning kunagi ei tohi seda kasutada väga niiskes kohas.

n) Kasutustemperatuur 0°C/+40°C.

o) Keelatud on transportida toiduaineid nii, et need on vahetus kontaktis tõstukiga.

p) Tõstukiga töötamispiirkond ei pea olema eriliselt valgustatud. Tuleb siiski tagada kehtivatele töönormatiividele vastav nõuetekohane valgustus.

q) Juht peab eemaldama liikuvad jalad, pöörates tähelepanu sellele, et mitte üle astuda jalale märgitud piirist (TX STRADDLE).

r) Tõstuki juht peab tähelepanu pöörama sellele, et nii liikuvad jalad kui ka kahvel oleks asetatud tõstuki teljest võrdsele kaugusele. Seda tegemata võib ohtu seada tõstuki stabiilsuse (TX STRADDLE).

MÄRKUS. TÕSTUKI TOOTJA EI VASTUTA MINGITE RIKETE EGA ÕNNETUSJUHTUMITE EEST, MIS ON TINGITUD HOOLETUSEST, TÕSTEVÕIME ÜLETAMISEST, KVALIFITSEERIMATA TEHNIKUTE POOLT TEHTUD TÖÖDEST VÕI TÕSTUKI MITTENÕUETEKOHASEST KASUTAMISEST.

Liikumine

Alati liikuda allasendis koormaga ning tõmmata tõstuk tööpiirkonda juhtraust hoides. Juhtida tõstuki ettevaatlikult, sest ootamatud liigutused võivad tekitada ohtliku olukorra.

Virnastamine

1) Läheneda ettevaatlikult riulile allasendis koormaga.

2) Tagada, et tõstuki jalad oleksid kaubaaluse alla või riulisse sisenemiseks vabad. Parim viis selleks on joondada tõstetav kaubaaluse külg ühele joonele ülemise kaubaalusega riulil. Nii on peale- ja mahalaadimine hõlpsam (joonis 6/B).

3) PIDURDADA TÕSTUKIT ja tõsta koormat seni, kuni see tõuseb riuli kohale.

4) Vabastada pidur ja liikuda aeglaselt ettepoole ning peatuda, kui koorem on riuli kohal, langetada kahvel, vabastades haarad kaubaaluse alt, rakendamata seejuures jõudu alumisele riulile. Veenduda, et koorem oleks ohutult kohale paigutatud.

5) Liikuda aeglaselt tagasi, veendudes, et kaubaalus jääb kindlalt oma kohale püsima.

6) Langetada kahvel liikumisasendisse. (joonis 6/A-6/B).

Mahalaadimine

1) Läheneda riulile risti ja langetatud kahvliga ning siseneda alumise kaubaaluse alla.

2) Tagurada nii, et kahvlid tulevad kaubaalusest välja.

3) Tõsta kahvlid nõutava kõrguseni ja liikuda aeglaselt mahalaetava kaubaaluse suunas. Samal ajal tagada, et kahvlid siseneksid kaubaaluse alla kergelt ning et koorem asetseks kahvlil turvaliselt.

4) Tõsta kahvlid üles, kuni kaubaalus on riuli küljest üles tõstetud.

5) Liikuda tagurpidi aeglaselt koridori.

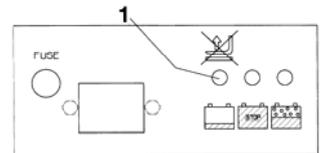
6) Langetada koorem aeglaselt, veendudes samal ajal, et kahvlid ei puudutaks langetamisel takistusi.

HOIATUS. Alati kontrollida ja võrrelda koorma kaalu vastaval andmesildil näidatud tõstevõime ja kõrguse suhtega.

HOIATUS. Ülestõstetud koorma korral peab pöördede ja pidurdusmanöövreid sooritama väga aeglaselt.

Tõstmise blokeerimiseadised (28.1)

Tõstuk on varustatud automaatseadise, mis peatab tõstmise, kui aku on tühjenenud üle 80%. Seadise sekkumisest annab tunnistust märgutuli nr 1, mis lülitub sisse, kui seadis on rakendunud. Seadise sekkumisel on vajalik sõita tõstukiga akulaaduri juurde ning toimida nii, nagu on kirjeldatud peatükis Akude laadimine.



Juhtseadised (19.1) - (vt joonis 8)

1) TÕSTMISE JA LANGETAMISE HOOB 2) PEALULITI 3) JUHTKANG 4) SEISUPIDUR

HOOLDUS (20.1)

Hooldustöid võib teostada vastava ettevalmistusega personal.

Tõstuk peab vähemalt kord aastas läbima üldise kontrolli. Pärast iga hooldustoimingut peab kontrollima tõstuki ja selle ohutusseadiste toimimist. Tõstuki tuleb regulaarselt kontrollida, et ei tekiks tõstuki seiskumisohtu ega ohtu kasutajate elule ja tervisele! (vt hooldustabelit).

Märkus. Enne mis tahes hooldustoimingute teostamist tuleb pealüliti lahti ühendada.

Hooldustabel

KOMPONENT	KONTROLLIDA	IGA (kuu järel)		
		3	6	12
KONSTRUKTSIOON JA HAARAD	Kontrollida koormust kandvaid komponente	•		
	Kontrollida mutrite ja poltide pingsust	•		
	Kontrollida piirkuid ja lõtke	•		
PIDURID	Kontrollida toimimist	•		
	Kontrollida pidurdusjõudu		•	
RATTAD	Kontrollida kulumist	•		
	Kontrollida laagrite lõtku		•	
JUHTKANG	Kontrollida kinnitust	•		
	Kontrollida lõtku		•	
ELEKTRISÜSTEEM	Kontrollida külgsuunalist liikumist	•		
	Kontrollida tagasipöördumist vertikaalasendisse		•	
	Kontrollida ühendusi, kaablite korrasolekut	•		
HÜDRAULIKASÜSTEEM	Kontrollida pealüliti			•
	Kontrollida kaitsmete nimiväärtusi	•		
	Kontrollida toimimist	•		
	Kontrollida õlitaset		•	
	Kontrollida lekkeid ja ühenduste kulumist	•		
	Vahetada õli/filter			•
Kontrollida rõhu piiramisventiili			•	
Kontrollida vooluhulga piiramisventiili			•	

KOMPONENT	KONTROLLIDA	IGA (kuu järel)		
		3	6	12
SILINDER	Kontrollida lekkeid ja tihendite kulumist	•		
ELEKTRIMOOTORID	Kontrollida rihmarattaid	•		
	Kontrollida harjade kulumist	•		
AKU	Kontrollida mootori käivitusreleed		•	
	Kontrollida elektrolüüdi tihedust ja taset	•		
	Kontrollida elementide pinget	•		
KONTROLLIMISED	Kontrollida kinnitusi ja klemmühendusi	•		
	Kontrollida kaableid		•	
	Määrida klemme vaseliiniga		•	
	Kontrollida elektriühela maandust			•
	Kontrollida tõstehaarde tõusu- ja laskumiskiirust			•
Kontrollida ohutusseadiseid		•		
Kontrollida tõstmist ja langetamist nimikoormusel		•		

Määrimistabel

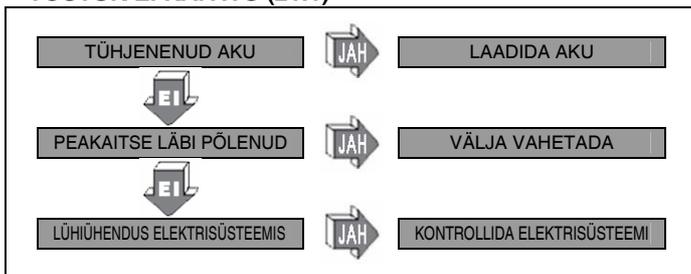
MÄÄRIMISPUNKTID	MÄÄRDE LIIK	IGA (kuu järel)		
		3	6	12
RATTAD JA RULLIKUD	Liitiummääre NLGI-2	•		
TÕSTEKETT	Liitiummääre NLGI-2	•		
SAMBAJUHIKUD	Liitiummääre NLGI-2		•	
HÜDREULIKASÜSTEEM	Õli, viskoossus 143 cSt temperatuuril 40 °C			•

TÕSTUKI PUHASTAMINE: Puhastada tõstuki osi (välja arvatud elektri- ja elektroonikakomponente) niiske lapiga. Mitte kasutada puhastamiseks otsest surve all veejuga, auru ega kergsüttivaid vedelikke. Elektri- ja elektroonikakomponente puhastada madala survega (max 5 bar) niiskusevaba suruõhu või mittemetallist harjaga.

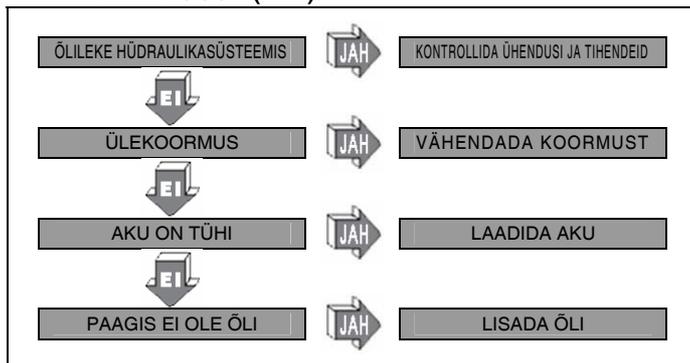
Märkus. Kasutada hüdraulikaõli, mitte mootori- ega piduriõli.

Märkus. Kasutatud õli utiliseerimisel järgida keskkonnakaitsse nõudeid. Õli peab hoidma vaadis, mis hiljem saadetakse lähimasse bensiinijaama. Mitte kallata õli maha ega mujale ebasobivasse kohta.

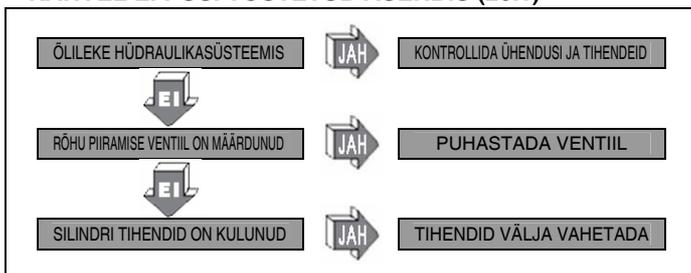
**RIKKEOTSING
TÕSTUK EI KÄIVITU (21.1)**



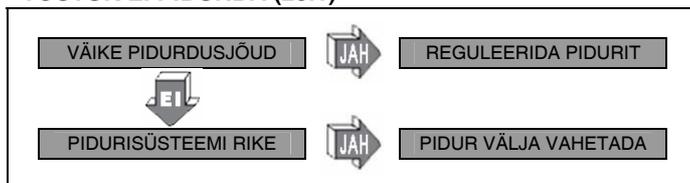
HAARAD EI TÕUSE (22.1)



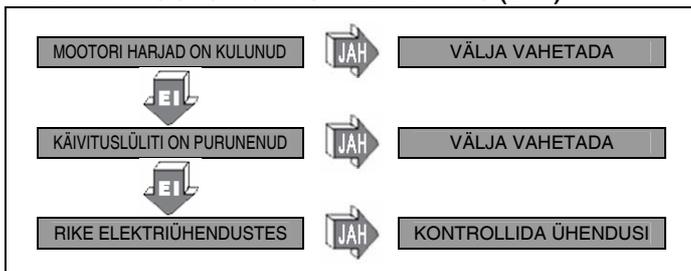
KAHVEL EI PÜSI TÕSTETUD ASENDIS (26.1)



TÕSTUK EI PIDURDA (23.1)



ELEKTRIMOOTORIGA PUMP EI KÄIVITU (24.1)



AKUT EI LAETA (25.1)



TÄHELEPANU! (27.1)
KUI ÜKSKI SOOVITATUD
LAHENDUSTEST PROBLEEMI EI
LAHENDA, SIIS VIIA TÕSTUK
LÄHIMASSE HOOLDUSKESKUSSE.



LV APKOPOJUMS (1.1)

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA.....	14. lpp.
IEKĀRTAS LIETOŠANA.....	14. lpp.
IEKRĀVĒJA APRĀKSTS.....	14. lpp.
DROŠĪBAS IERĪCES.....	15. lpp.
PLĀKSNES.....	15. lpp.
TRANSPORTS UN UZSTĀDĪŠANA.....	15. lpp.
AKUMULATORI.....	15. lpp.
LIETOŠANA.....	15-16. lpp.
APKOPE.....	16-17. lpp.
PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	17. lpp.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA (3.9)

TEHNISKIE DATI	MODELIS	Tips		TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
				CELTSPĒJA	Q	Nominālā slodze	Kg	1000			1200		
KRAVAS CENTRS	C	Attālums	mm	600									
VADĪBAS SISTĒMA		Stāvošs/Eskorts		ESKORTS									
TROKŠŅA LĪMENIS		**Skaņas spiediens	(LpA)	67									
IZMĒRI	PACELŠANA	h3	Pacēlums	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550	
		h2	Atandarta brīvā pacelšana	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415	
	GARUMS	l	Dakšu garums	mm	1150							1000	
		nXS1	Dakšu platums x biežums	mm	150x70							100x35 (ISO 2A)	
	IZMĒRI	L	Kopējais garums	mm	1750			1850			1741	1640	
		L2	Piedziņas mezgla garums	mm	600			700			741	640	
		B	Platums	mm	750			850			750		
		h1	Minimālie izmēri	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970	
		A	Dakšu regulēšana min-max	mm	-							230/790	
		B1	Maksimālie izmēri min-max	mm	-							1197/1504	
		B2	Derīgā platība paletēm min-max	mm	-							963/1270	
	h4	Maksimālie izmēri	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070		
	PAGRIEŠANĀS RĀDIUSS	Wa		mm	1440			1760			1850	1790	
GRĒDOŠANAS LĪNIJA	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400		
DARBĪBA	ĀTRUMS		Pacelšana ar/ bez kravas	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12		
			Slīpumā uz leju ar/bez kravas	m/s	0,4/0,1								
SVARI	SVARS BEZ KRAVAS	Ar akumulatoru	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415		
	KRAVA UZ ASĪM	Ar slodzi (vadītājs/krava)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962		
		Bez slodzes (vadītājs/krava)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145		
ŠASIJA	RITENĪ	Vadītāja/kravas puse	Nr	2/2									
	RIEPAS		*Vadītāja/kravas puse		G/N			P/N			G/N		
			Stabilizatora riteņu izmēri	mm Ø	200x50								
			Kravas puses izmērs	mm Ø	82x70								
	RITEŅU BĀZE	Y	Aizmugure/priekšpuse	mm	965			1155			1130		
		X		mm	520			365			256	246	
DARBA BREMZES		Mehāniskis/elektrisks		MEHĀNISKS									
PIEDZIŅA	AKUMULATORI		Vilce/palaidējs		PALAIDEJS								
			Spriegums/jauda	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74		
			Svars	Kg	18			36			18		
	ELEKTRISKIE MOTORI		Pacelšanas dzinējs	KW	1,6			2,2			1,6		
LĀDĒTĀJS		Tips	V/A	12/15			24/13			12/15			

*G=Gumija, P=Poliuretāns, N=Neilons.

**Mērījumi veikti operatora augstumā maksimālās kravas apstākļos (kustība un/vai pacelšana).

IEKĀRTAS LIETOŠANA (4.1)

Šī iekārta ir paredzēta kravu pacelšanai un transportēšanai uz pilnīgi gludas grīdas. Uz šasijas ir identifikācijas plāksne, uz kuras ir norādīta celtspēja, kuru nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt, lai nodrošinātu personāla drošību un arī nebojātu transporta līdzekli. Lūdzu stingri ievērot drošības, lietošanas un apkopes noteikumus. Jebkādu papildus ierīču montāžu uz iekārtas ir jāapstiprina izgatavotājiem.

IEKRĀVĒJA APRĀKSTS (5.1+X8) - (skatīt 1. zīm.)

Šī mašīna ir iekārta manuālai un elektriskai pacelšanai un tā ir lieliski piemērota kravu kraušanai un transportēšanai uz ideāli gludas virsmas. Vadības ierīces ir viegli saskatāmas un izmantojamas. Šī iekārta atbilst visiem spēkā esošajiem EEC drošības un komforta noteikumiem. Zīmējumā ir parādīti tā galvenie tehniskie dati.

1) VILKTNIS 2) HIDRAULISKĀ IZEJA 3) PACELŠANAS DAKŠA 4) OTRĀ PAKĀPE 5) ŠASIJA 6) PACELŠANAS CILINDRS 7) GALVENAIS SLĒDZIS 8) VADĪBAS RITENIS 9) PLŪSMAS IEROBEŽOŠANAS VĀRSTS 10) AKUMULATORI 11) STĀVBREMZE 12) KRAUŠANAS RULLIŠI 13) ROKU AIZSARGS 14) TAISNGRIEZIS 15) REGULĒJAMA KĀJA (TX STRADDLE) 16) DAKŠU SAJŪGS (TX STRADDLE) 17) FIKSĀCIJAS SKAVA (TX STRADDLE)

DROŠĪBAS IERĪCES (6.1) - (skatīt 1. zīm.)

1) GALVENAIS SLĒDZIS (Poz. 7) 2) STĀVBREMZE (Poz. 11) 3) PLŪSMAS IEROBEŽOŠANAS VĀRSTS (Poz. 9) 4) MAKSIMĀLĀ SPIEDIENA VĀRSTS 5) BAMPERI 6) ROKU AIZSARGS (Poz. 13)

Konstrukcija (7.1)

Pacelšanas masts, kājas un pārsegs veido ļoti izturīgu metinātu konstrukciju (poz. 5) Dakšas precīzi vada 4 rullīši, kas uziet līdz pat masta augšai. Divi pagriežami riteņi un divi rullīši nodrošina iekrāvējam lielu stabilitāti četros atbalsta punktos. Gan riteņi, gan rullīši ir aprīkoti ar lodīšu gultņiem un tiem nav nepieciešama apkope. Vadības riteņi ir izgatavoti no mīkstas gumijas vai poliuretāna (skatīt tehniskos datus) un tie ir ļoti izturīgi un garantē optimālu iekrāvēja pārvietošanos.

Bremzes (10.1) - (Poz. 11/1. zīm.)

Labās puses vadības ritenis ir aprīkots ar bremžu pedāli, kas aptur iekrāvēja kustību. Bremžu spēku var regulēt.

Hidrauliskā ķēde (11.4)

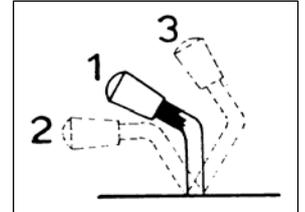
Lai paceltu un nolaistu dakšas, darbināt motora sūkņa (REF. 2/1. zīm.) vadības sviru, kas sūknē hidraulisko eļļu no tvertnes uz pacelšanas cilindru. Efektīvai darbībai nepieciešamo enerģiju nodrošina akumulators (poz. 10/1. zīm.). Hidrauliskajā ķēdē ir uzstādīti divi drošības vārsti.

a) Plūsmas ierobežošanas vārsts (REF. 9/1. zīm.) neaļauj kravai strauji nokrist gadījumā, ja hidrauliskajā sistēmā ir bojājums (vārsts atrodas cilindra apakšējā daļā).

b) Maksimālā spiediena vārsts; arī tas atrodas motora sūknī un aizsargā mehānisko un hidraulisko sistēmu no pārslodzes.

Elektriskā ķēde (12.1)

Konstruēta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. Savienojumi ir nodrošināti pret nejaušu atslābumu. Vara vadītāji ir ļoti elastīgi un to diametrs ir pietiekams darba apstākļiem un neparedzētiem gadījumiem. Visi elektriskie komponenti ir montēti tā, lai garantētu darbību un atvieglotu apkopes veikšanu.



PLĀKSNES (13.1+X10) - (skatīt 4. zīm.)

Uz mašīnas ir redzamas šādas plāksnes:

A) Plāksne, kas identificē transporta līdzekļa veidu. B) Akumulatora plāksne. C) Plāksne, uz kuras parādīta slodzes diagramma atbilstoši pacelšanas augstumam un kravas smaguma centram uz dakšām. D) Simboli, kas parāda vadības funkcijas. E) Plāksnes, kas norāda cēlējstropes piestiprināšanas punktus. F) Plāksnes, kas norāda, ka ir iespējams iespiest kājas. G) Plāksne, kas norāda galveno slēdzi. H) Plāksne, kas aizliedz izmantošanu. I) Plāksne, uz kuras ir prasība izlasīt instrukcijas. L) Kāju noņemšanas plāksne (TX STRADDLE).

Piezīme. Nekādā gadījumā plāksnes nedrīkst noņemt vai padarīt nesalasāmas.

SVARĪGI: IR AIZLIEGTS PĀRSNIEGT SLODZI, KĀS NORĀDĪTA UZ „C” TIPA PLĀKSNES, KAS PIESTIPRINĀTA PIE MAŠĪNAS PĀRDOŠANAS BRĪDĪ UN PARĀDĪTA ŠEIT. Piezīme. Šajā diagrammā ir norādītas attiecības starp maksimālo slodzi, kādu var pacelt, un relatīvajiem maksimālajiem augstumiem virs zemes iekraušanas un izkraušanas darbību laikā, ņemot un noliekot paliktņi uz plaukta. Piezīme. Šānos norādītā dakšu diagramma norāda svara smaguma centru, kas ir jāsadala pēc iespējas vienmērīgi visā dakšu garumā!

TRANSPORTS UN UZSTĀDĪŠANA

Transports (14.1)

Lai iekrāvēju varētu transportēt, ir paredzēti divi cēlējstropju stiprinājumu punkti, kas norādīti uz „E” tipa plāksnes (4. zīm.). Pārvietošanās laikā pārliecināties, ka iekrāvējs ir stingri nostiprināts, lai izvairītos no tā apgāšanās. Pārliecināties, ka no akumulatora (ja tāds ir) nav skābes un skābes tvaiku noplūdes.

Uzstādīšana (15.1)

Pirms mašīnas palaišanas ir jāpārbauda, vai visas daļas ir perfektā stāvoklī, jāpārbauda visu mezglu un drošības ierīču darbība. Lai nebojātu elektriskos komponentus, pārvietot iekrāvēju ar akumulatora strāvu, nekādā gadījumā neizmantojam tam iztaisnotu maiņstrāvu.

AKUMULATORS (16.1)

Instrukcijas, drošības pasākumi un apkope

Akumulatora pārbaude, uzlādēšana un nomaīņa ir jāveic attiecīgi pilnvarotam personālam, sekojot izgatavotāja instrukcijām. Iekrāvēja un akumulatora lādētāja tuvumā ir aizliegts smēķēt un turēt viegli uzliesmojošus un dzirksteļojošus materiālus. Darba zonai ir jābūt ar labu ventilāciju. Elementu vāciņiem ir jābūt sausiem un tīriem. Notīrīt uz elementiem izšķīstīto skābi, notīriet spaiļus ar nedaudz vazelīna un kārtīgi pievelciet spaiļu uzgriežņus. Akumulatoru svars un izmērs var ietekmēt iekrāvēja stabilitāti, tāpēc, uzstādot nestandarta akumulatoru, ir ieteicams kontaktēties ar IZGATAVOTĀJU, lai saņemtu attiecīgu apstiprinājumu.

Akumulatora uzlādēšana

Pirms uzlādēšanas pārbaudīt vadu stāvokli. Savienot akumulatora lādētāja līgzdu (A) ar lādēšanas kontaktdakšu (B) (skatīt 5. zīm.). Ja akumulators ir uzlādēts, akumulatora lādētājs pārtrauc strāvas piegādi un iedegas STOP gaisma diode. Šajā brīdī atvienot līgzdu (A) no uzlādēšanas kontaktdakšas (B). Parasta uzlādēšana ilgst 8 līdz 10 stundas. Akumulatoru ir ieteicams uzlādēt pēc katras dienas darba. Akumulatora lādētājs ir veidots tā, lai saglabātu lādēšanu uz noteiktu laika periodu pēc lādēšanas pabeigšanas. Nepastāv pārslodzes risks un tāpēc nav nepieciešams noņemt akumulatoru no lādētāja pēc uzlādes pabeigšanas. **Nekad nepieļaut pilnīgu akumulatora izlādēšanos, kā arī izvairīties no daļējas uzlādēšanas; ļaujiet lādētājam pabeigt uzlādēšanu. BRĪDINĀJUMS Ja akumulatoram atļauj izlādēties par daudz, tā kalpošanas ilgums samazinās.**

Akumulatora nomaīņa (17.1)

- Izņemt akumulatoru no tā turētājiem.
- Atvienot vadus no akumulatora spaiļiem.
- Izcelt akumulatoru.
- Ievērojot pretēju secību, samontēt akumulatoru, nostiprināt to un pareizi pievienot.

Piezīme. Akumulatoram vienmēr ir jābūt tā paša veida, kā tam, kuru nomaīna. **SVARĪGI: AR SĒRSKĀBI JĀAPEJAS ĻOTI RŪPĪGI, JO TĀ IR TOKSISKA UN KOROZĪVA; JA TĀ NONĀK KONTAKTĀ AR ĀDU VAI APĢĒRBU, NOMAZGĀT AR LIELU ŪDENS DAUDZUMU UN ZIEPĒM. JA NOTICIS NELAIMES GADĪJUMS, KONSULTĒTIET AR ĀRSTU.** Piezīme. Pēc akumulatora nomaīņas izlietoto akumulatoru nodot tuvākajā degvielas uzpildes stacijā.

Akumulatora pārbaude

Uzmanīgi izlasīt akumulatora izgatavotāja lietošanas un apkopes instrukcijas. Pārbaudīt, vai nav korozijas, vai uz spaiļiem ir uzziests vazelīns un vai skābe ir 15 mm pāri plāksnēm. Ja elementi nav klāti ar skābi, pieliet destilētu ūdeni. Lai pārbaudītu uzlādes līmeni, pārbaudīt elektrolīta blīvumu ar aerometru.

LIETOŠANA (18.1+X47)

Vadītājam braukšanas laikā ir jāizpilda šeit norādītās lietošanas instrukcijas, lai saglabātu pietiekamu attālumu no bīstamajām zonām (kā, piemēram, masti, dakšas, ķēdes, trīši, braukšanas un stabilizācijas riteņi un jebkādas citas kustīgās daļas), kas var izraisīt roku un/vai kāju traumas.

Drošības noteikumi

Iekrāvējs ir jāizmanto saskaņā ar šādiem lietošanas noteikumiem:

- Mašīnas vadītājam ir jāzina transporta līdzekļa lietošanas instrukcijas un jāvalkā piemērots apģērbs un ķivere.
- Vadītājs, kurš ir atbildīgs par iekrāvēju, nedrīkst atļaut nepilnvarotām personām vadīt transporta līdzekli vai kāpt uz dakšām. Viņam ir jānodrošina, lai iekrāvēja darba zonā neatrastos nepiederīgas personas, un nekavējoties jābrīdina cilvēki, ja viņiem draud briesmas; ja neskatoties uz brīdinājumu, darba zonā tomēr atrodas kāds cilvēks, vadītājam ir nekavējoties jāaptur iekrāvējs.
- Ir aizliegts apstāties tādās vietās, kur ir kustīgas daļas, kā arī kāpt uz iekrāvēja fiksētajām daļām.
- Braukšanas laikā vadītājam ir jāpārliecinās, ka redzamība ir laba.
- Ja iekrāvēju transportē liftā, tajā ir jāiebrauc ar kravas dakšām priekš (vispirms ir jāpārliecinās, ka lifta celtpēja ir pietiekama).
- Ir aizliegts atvienot vai demontēt jebkādas drošības ierīces. Ja iekrāvēju izmanto zonās, kur pastāv augsts eksplozijas vai ugunsgrēka risks, ir jāsaņem atpūrinājums iekrāvēja šāda veida izmantošanai.
- Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt mašīnas celtpēju. Vadītājam ir jānodrošina, lai krava būtu labi novietota uz dakšām un perfektā kārtībā, krava nedrīkst sniegties pāri dakšu galiem vairāk kā par 50 mm.

- h) Ir aizliegts vilkt iekrāvēju ar elektriskām un mehāniskām vilkšanas ierīcēm, to var pārvietot tikai ar rokām.
- i) Ir aizliegts pārvietot iekrāvēju, ja dakšas ir novietotas augšējā stāvoklī. Tas ir atļauts tikai manevru laikā, lai novietotu un paņemtu kravas.
- l) Pirms darba uzsākšanas iekrāvēja vadītājam ir jāpārbauda:
- Stāvbremzes darbība.
 - Vai kravas dakšas ir perfektā kārtībā.
 - Vai riteņi un rullīši nav bojāti.
 - Vai akumulators ir uzlādēts, labi nostiprināts un elementi ir pilnīgi sausi un tīri.
 - Vai visas drošības ierīces ir darba kārtībā.
- m) Iekrāvējs vienmēr ir jāizmanto vai jānovieto nojumē, kur to neskar sniegs un lietus, un nekādā gadījumā to nedrīkst izmantot ļoti mitrās zonās.
- n) Izmantošanas temperatūra 0°C/+40°C.
- o) Ir aizliegts transportēt pārtikas produktus tiešā kontaktā ar iekrāvēju.
- p) Mašīnai nav jāatrodas īpaši apgaismotā zonā. Tomēr ir jānodrošina pietiekams apgaismojums, lai izpildītu piemērojamās darba normas.
- q) Vadītājam ir jāizmanto mobilās kājas, pievēršot uzmanību tam, lai nepārkāptu uz kājas esošo robežzīmi (TX STRADDLE).
- r) Vadītājam ir jāpievērš uzmanība tam, lai novietotu abas mobilās kājas un dakšas vienādā attālumā no iekrāvēja centra, pretējā gadījumā var tikt apdraudēta stabilitāte (TX STRADDLE).

PIEZĪME. RAŽOTĀJS NEUZŅEMAS ATBLDĪBU PAR BOJĀJUMIEM UN AVĀRIJĀM, KO IZRAISĪJUSI NOLAIDĪBA, NEIZPILDE, NEKVALIFICĒTU TEHNĪKU VEIKTA UZSTĀDĪŠANA UN NEPIEMĒROTA IEKĀRTAS LIETOŠANA.

Kustība

Vienmēr pārvietojies ar zemā stāvoklī novietotu kravu un vilkt iekrāvēju uz darba zonu ar vadības stieni. Vadīt iekrāvēju uzmanīgi, jo straujas kustības var izraisīt bīstamas situācijas.

Grēdošana

- 1) Uzmanīgi tuvojies sastatņu plauktiem ar zemu nolaiestu kravu.
- 2) Pārļiecināties, ka iekrāvēja kājas var brīvi pārvietoties zem paliktņa vai sastatņu plauktā. Vislabākais veids, kā to izdarīt, ir nolīdzināt paceļamā paliktņa malu vienā līnijā ar sastatņu plauktā esošā augšējā paliktņa malu. Izkraušana un izkraušana šādā veidā būs vieglāka.
- 3) NOBREMZĒT IEKRĀVĒJU un pacelt kravu, kamēr tā tiek pacelta virs plaukta līmeņa (fig. 6/B).
- 4) Atļaut bremzi, lēnām pavirzīties uz priekšu un apstāties, kad krava ir virs plaukta, šajā punktā nolaist dakšas, lai atbrīvotu tās no paliktņa, nepielietojot spēku uz apakšā esošo plauktu. Pārļiecināties, ka krava ir droši novietota.
- 5) Lēnām virzīties atpakaļ, rūpējoties par to, lai paliktņi paliktu stingri novietoti.
- 6) Nolaist dakšas līdz to kustības stāvoklim. (fig. 6/A- 6/B)

Izkraušana

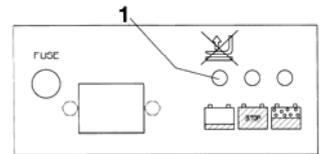
- 1) Ar nolaistām dakšām un perpendikulāri tuvojoties sastatņu plauktam, pabraukt zem apakšējā paliktņa.
- 2) Atgriezties, lai dakšas būtu ārpus paliktņa.
- 3) Pacelt dakšas nepieciešamajā augstumā un lēnām virzīties izkraujamā paliktņa virzienā. Tajā pat laikā pārļiecināties, ka dakšas viegli palikt zem paliktņa, un krava tiek droši novietota uz dakšām.
- 4) Pacelt dakšas, līdz paliktņi tiek pacelti virs plaukta līmeņa.
- 5) Lēnām virzīties atpakaļgaitā pa koridoru.
- 6) Lēnām nolaist kravu, tajā pat laikā pārļiecinoties, ka dakšas nolaišanas laikā nepieskaras nekādiem šķēršļiem.

BRĪDINĀJUMS: Vienmēr pārbaudīt un safidzināt kravas svaru ar celtspēju attiecīgajā augstumā, kas norādīts uz atbilstošās plāksnes.

BRĪDINĀJUMS: Kad krava ir pacelta, vadības un bremzēšanas manevri ir jāizpilda lēnām un ļoti uzmanīgi.

Pacelšanas fiksācijas ierīce (28.1)

Iekrāvējs ir aprīkots ar automātisku ierīci, kas aptur pacelšanas darbību, ja akumulatora izlāde pārsniedz 80%. Par ierīces darbību liecina signāllampa N. 1, kas ieslēdzas, ja šī ierīce ir aktīva. Ja šī ierīce nestrādā, ir nepieciešams braukt ar iekrāvēju pie akumulatora lādētāja un veikt darbības, kas aprakstītas sadaļā „Akumulatora uzlādēšana“.



Vadības ierīces (19.1) - (skatīt 8. zīm.)

- 1) PACELŠANAS UN NOLAISĀNAS SVIRA
- 2) GALVENAIS SLĒDZIS
- 3) VILKTNIS
- 4) STĀVBREMZE

APKOPE (20.1)

Apkope ir jāveic speciāli apmācītam personālam.

Vispārējā pārbaude iekrāvējam ir jāveic vismaz vienu reizi gadā. Pēc katras apkopes operācijas ir jāpārbauda iekrāvēja darbība un drošības ierīces. Periodiski veikt iekrāvēja pārbaudes, lai neriskētu, ka tā var apstāties vai apdraudēt personāla drošību. (skatīt apkopes tabulu).

Piezīme. Pirms jebkādu apkopes darbību veikšanas atvienot galveno slēdzi.

Apkopes tabula

ELEMENTS	PĀRBAUDES	IK PĒC (mēnešiem)		
		3	6	12
KORPUSS UN DAKŠAS	Pārbaudīt slodzi nesošos elementus	•		
	Pārbaudīt, vai ir nostiprināti uzgriežņi un skrūves	•		
	Pārbaudīt atduri un brīvgājieni	•		
BREMZES	Pārbaudīt darbību	•		
	Pārbaudīt bremzēšanas jaudu		•	
RITEŅI	Pārbaudīt nodilumu	•		
	Pārbaudīt gultņu brīvgājieni		•	
	Pārbaudīt stiprinājumus	•		
VADĪBAS STIENIS	Pārbaudīt brīvgājieni		•	
	Pārbaudīt kustību uz sāniem	•		
	Pārbaudīt atgriešanos vertikālā stāvoklī		•	
ELEKTROSISTĒMA	Pārbaudīt savienojumus, kabeļu bojājumus		•	
	Pārbaudīt galveno slēdzi	•		
	Pārbaudīt drošinātāju vērtības			•
HIDRAULISKĀ SISTĒMA	Pārbaudīt darbību	•		
	Pārbaudīt eļļas līmeni		•	
	Pārbaudīt, vai nav noplūdes un savienojumu nodilumu	•		
	Nomainīt eļļu/filtru			•
	Pārbaudīt spiediena ierobežošanas vārsta darbību			•
	Pārbaudīt plūsmu ierobežojošo vārstu			•

ELEMENTS	PĀRBAUDES	IK PĒC (mēnešiem)		
		3	6	12
CILINDRS	Pārbaudīt blīvību darbību, noplūdes un nodilumu	•		
ELEKTROMOTORI	Pārbaudīt grieztuves	•		
	Pārbaudīt suku nodilumu	•		
AKUMULATORS	Pārbaudīt palaišanas motora releju		•	
	Pārbaudīt elektrolīta blīvumu un līmeni	•		
	Pārbaudīt elementu spriegumu	•		
PĀRBAUDES	Pārbaudīt stiprinājumus un saiņu savienojumus	•		
	Pārbaudīt kabeļus		•	
	Izvēst spaiļus ar vazelīnu		•	
	Pārbaudīt elektriskās ķēdes iezemējumu			•
	Pārbaudīt dakšu pacelšanas un nolaišanas ātrumu			•
	Pārbaudīt drošības ierīces	•		
	Pārbaudīt pacelšanu un nolaišanu ar nominālo kravu	•		

Elļošanas tabula

ELĻOŠANAS PUNKTI	SMĒRVIELAS VEIDS	IK PĒC (mēnešiem)		
		3	6	12
RITEŅI UN RULLĪŠI	Litija smērvielas NLGI-2	•		
PACELŠANAS KRĒSLIS	Litija smērvielas NLGI-2	•		
MAŠTĀ VADĪKLAS	Litija smērvielas NLGI-2		•	
HIDRAULISKĀ IERĪCE	Eļļas viskozitāte 40°C cSt32		•	

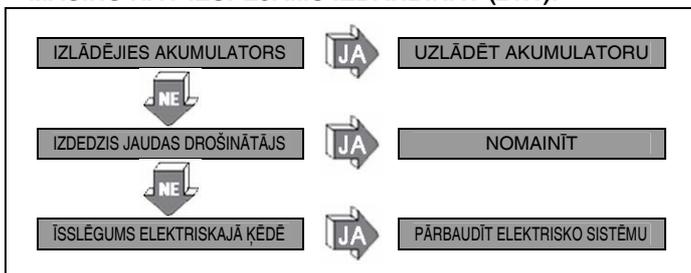
IEKRĀVĒJA TĪRĪŠANA Notīrīt iekrāvēja daļas, izņemot elektriskos un elektroniskos elementus, ar mitru drānu. Neizmantojot ūdens strūklu, tvaiku un viegli uzliesmojošus šķīdumus. Elektriskos un elektroniskos komponentus tīrīt ar sausinātu saspiesto gaisu ar zemu spiedienu (max 5 bar) vai nemetālisku suku.

Piezīme Izmantot hidraulisko eļļu atsevišķi no motora un bremžu eļļas.

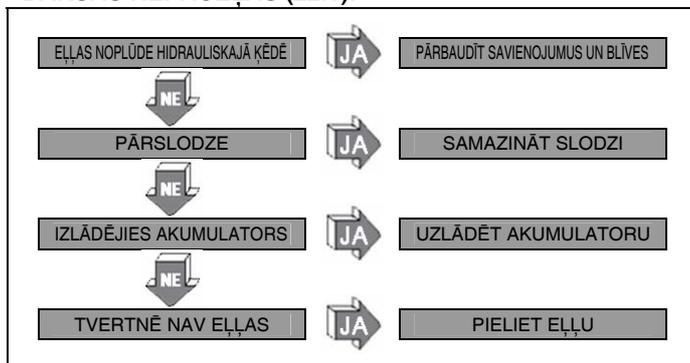
Piezīme Atbrīvojoties no izlietotās eļļas, nepiesārņot apkārtno vidi. Eļļa ir jāuzglabā tvertnē, ko vēlāk nosūta uz tuvāko degvielas uzpildes staciju. Neliet eļļu zemē un citās nepiemērotās vietās.

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

MAŠĪNU NAV IESPĒJAMS IEDARBINĀT (21.1):



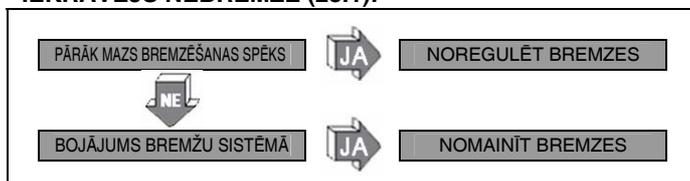
DAKŠAS NEPACEĻAS (22.1):



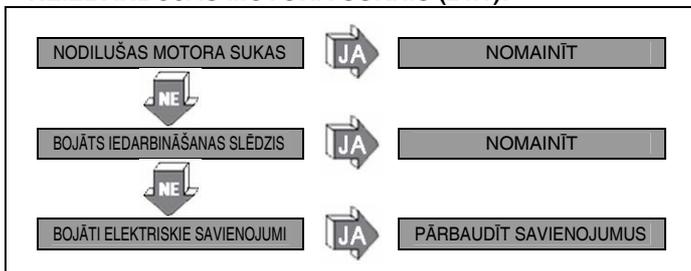
DAKŠAS NEPALIEK PACELTĀ STĀVOKLĪ (26.1):



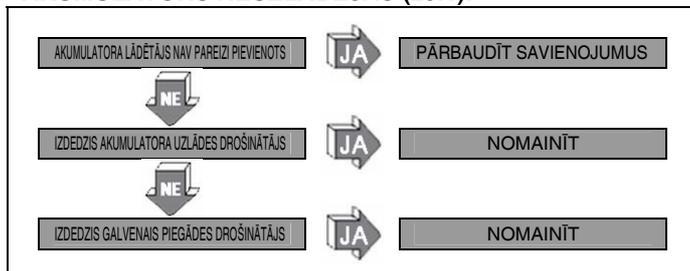
IEKRĀVĒJS NEBREMZĒ (23.1):



NEIEDARBOJAS MOTORA SŪKNIS (24.1):



AKUMULATORS NEUZLĀDĒJAS (25.1):



UZMANĪBU!!! (27.1)
JA NEVIENS NO PIEDĀVĀTAJIEM
RISINĀJUMIEM PROBLĒMU
NEATRISINA, NOGĀDĀT IEKĀRTU
TUVĀKAJĀ SERVISĀ CENTRĀ



LT SANTRAUKA (1.1)

TECHNINIAI DUOMENYS.....	psl. 18
JRENGIMO NAUDOJIMAS.....	psl. 18
KRAUTUVO DARBO APRAŠYMAS.....	psl. 18
APSAUGINIAI ĮTAISAI.....	psl. 19
LENTELĖS.....	psl. 19
TRANSPORTAVIMAS IR NUSTATYMAS.....	psl. 19
BATERIJA.....	psl. 19
PANAUDOJIMAS.....	psl. 19-20
APTARNAVIMAS.....	psl. 20-21
GEDIMŲ SURADIMAS.....	psl. 21

TECHNINIAI DUOMENYS (3.9)

SPECIFIKACIJOS	MODELIS	Tipas	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	GALINGUMAS	Q	Nominali apkrova	Kg			1000			1200		
APKROVOS CENTRAS	C	Atstumas	mm								600	
VALDYMO SISTEMA		Stovint/Palydint važiuojantį krautuva									PALYDINT VAŽIUOJANTĮ KRAUTUVĄ	
TRIUKŠMŲ LYGIS		** Garso slėgis (LpA)									67	
GABARITAI	AUKŠTIS	h3	Aukštis	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Standartinė laisva eiga kylant	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	ILGIS	l	Šakių ilgis	mm	1150						1000	
		nXS1	Šakių plotis x storis	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)	
	MATMENYS	L	Bendras ilgis	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Pavaros mechanizmo ilgis	mm	600			700			741	640
		B	Plotis	mm	750			850			750	
		h1	Minimalūs matmenys	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	Šakių sureguliuojamas min-max	mm	-						230/790	
		B1	Minimalūs ir maksimalūs matmenys	mm	-						1197/1504	
		B2	Naudingas padėklo plotas min-max	mm	-						963/1270	
	h4	Maksimalūs matmenys	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070	
	APSISUKIMO KAMPAS	Wa		mm	1440			1760			1850	1790
STELAŽŲ JUOSTOS ILGIS	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400	
DARBO CHARAKTERISTIKOS	GREITIS		Pakėlimas su apkrova ir be jos	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12	
			Nusileidimas su apkrova ir be jos	m/s	0,4/0,1							
SVORIAI	SVORIS BE APKROVOS	Su baterija	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	APKROVA ANT AŠIŲ	Su apkrova (vairuotojas/kroviny)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Be apkrovos (vairuotojo/krovinio)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
ŠASI	RATAI	Nuo vairuotojo/krovinio pusės	Nr	2/2								
	PADANGOS	*Nuo vairuotojo/krovinio pusės		G/N			P/N			G/N		
		Stabilizatoriaus rato matmenys	mm Ø	200x50								
		Apkrovos dydis iš šonų	mm Ø	82x70								
	VAŽIUOKLĖS BAZĖ	Y	Priekinės/užpakalinės	mm	965			1155			1130	
X			mm	520			365			256	246	
STABDIS		Mechaninis/elektrinis		MECHANINIS								
PAVARA	NUO BATERIJOS		Patrukiant/nuo starterio	NUO STARTERIO								
			Įtampa/galingumas	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74	
			Svoris	Kg	18			36			18	
	ELECTROS VARIKLIAI		Pakėlimo variklis	KW	1,6			2,2			1,6	
PAKROVĖJAS		Tipas	V/A	12/15			24/13			12/15		

*G =Iš kaučiuko/gumos, P=Iš poliuretano, N=Nailonas. **Matavimai atliekami operatoriaus lygyje esant maksimaliai apkrovai (perstumiant ją ir/ar pakeliant).

JRENGIMO NAUDOJIMAS (4.1)

Šis įrengimas yra skirtas pakelti ir transportuoti kroviniams idealiai lygiomis grindimis. Ant įrengimo šasi yra pritvirtinta identifikavimo lentelė, nurodanti, kad pakėlimo jėgos niekada negalima viršyti tiek personalo saugumo, tiek šios transporto priemonės nesugadinimo tikslais. Todėl būtina griežtai laikytis saugumo, eksploataavimo ir aptarnavimo taisyklių. Norint sumontuoti ant šios transporto priemonės dar kokį nors mechanizmą, būtina gauti Gamintojo leidimą.

KRAUTUVO DARBO APRAŠYMAS (5.1+X8) - (žiūr. 1 pav.)

Šis lifto pavidalo įrengimas yra skirtas tiek rankiniu(mechaniniu), tiek elektriniu būdu kroviniams pakelti. Jis idealiai tinka krovinų sandėliavimui ir transportavimui idealiai lygiu paviršiumi. Valdymo rankenėlės yra gerai matomos ir lengvai valdomos. Šis įrengimas atitinka visiems EEC saugumo ir komforto užtikrinimo reikalavimams. Brėžinyje yra parodyti jo pagrindiniai techniniai duomenys. 1) VAIRALAZDĖ 2) HIDRAULINĖS SISTEMOS IŠVADAS 3) PAKELIAMOS ŠAKĖS 4) ANTROJI PAKYLA 5) ŠASI 6) PAKĖLIMO CILINDRAS 7) PAGRINDINIS IŠJUNGĖJAS 8) VEDANTYSIS RATAS 9) SRAUTĄ RIBOJANTIS VOŽTUVAS 10) BATERIJA 11) STOVĖJIMUI SKIRTAS STABDIS 12) PAKROVIMUI NAUDOJAMI RITINĖLIAI 13) RANKŲ APSAUGINIS ĮTAISAS 14) LYGINUVAS 15) REGULIUOJAMA KOJA (TX STRADDLE) 16) ŠAKIŲ SUJUNGIAMOJI MOVA (TX STRADDLE) 17) SUTVIRTINANTIS VERŽTUVAS (APKABA) (TX STRADDLE)

APSAUGINIAI ĮTAISAI (6.1) - (žiūr. 1 pav.)

1) PAGRINDINIS IŠJUNGĖJAS (Nuoroda 7) 2) STOVĖJIMUI SKIRTAS STABDIS (Nuoroda 11) 3) SRAUTĄ RIBOJANTIS VOŽTUVAS (Nuoroda 9) 4) MAKSIMALIAUS SLĖGIO VOŽTUVAS 5) AMORTIZATORIAI 6) RANKŲ APSAUGINIS ĮTAISAS (Nuoroda 13)

Konstrukcija (7.1)

Pakėlimui naudojamas stiebas, įrengimo kojos ir gaubtas sudaro labai patvarią suvirintą konstrukciją (nuoroda 5). Šakės tiksliai nukreipia reikalinga kryptimi 4 ritinėliai, kurie juda išilgai stiebo. Du besisukantys ratai ir du ritinėliai suteikia krautuviui ant 4 atramos ratų gana didelį stabilumą. Ratai ir ritinėliai sukasi rutuliniuose guoliuose ir jų aptarnauti nereikia. Vedantieji ratai, įvilkti į minkštą gumą ar poliuretaną (žiūr. pridedamas technines specifikacijas), yra labai atsparūs ir leidžia krautuviui optimaliai atlikti reikalingus judesius.

Stabdys (10.1) - (nuoroda 11/1 pav.)

Prie dešiniojo vedančiojo rato yra stabdžio pedalas, kurį nuspaudus krautuvą sustoja. Stabdymo jėgą galima reguliuoti.

Hidraulinė schema (11.4)

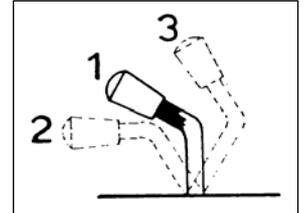
Norint pakelti arba nuleisti šakės, reikia pasinaudoti reguliavimo svirtimi ant privedamo nuo variklio siurblio (nuoroda 2/1 pav.), kurio perpumpuoja hidraulinę alyvą iš bako į pakėlimo cilindrą. Energija efektyviam darbui užtikrinti yra tiekama nuo baterijos (nuoroda 10/1 pav.). Hidraulinėje schemoje yra sumontuoti tokie du apsauginiai vožtuvai:

- Srautą ribojantis vožtuvas (nuoroda 9/1 pav.), įmontuotas cilindro apačioje, neleidžia kroviniui staiga nukristi jei atsitiktų taip, kad hidraulinė sistema išsijungtų.
- Maksimalaus slėgio vožtuvas, įmontuotas nuo variklio privedamo siurblio korpuse, apsaugo mechaninę ir hidraulinę sistemas nuo perkrovų.

Elektrinė schema (12.1)

Ji yra sudaryta atsižvelgiant į šiuolaikinius reikalavimus.

Sujungimai yra apsaugoti nuo atsitiktinio jų atsijungimo galimybės. Variniai laidai yra labai lankstūs ir jų diametras atitinka eksploataavimo sąlygoms. Visos elektrinės schemas dalys yra sumontuotos tokiu būdu, kad būtų galima užtikrinti geras eksploataavimo ir aptarnavimo sąlygas.



LENTELĖS (13.1+X10) - (žiūr. 4 pav.)

Ant įrengimo yra matomos šios lentelės:

- Krautuvo identifikavimo lentelė. B) Baterijos lentelė. C) Lentelė, schematiškai parodanti pakrovimo procesą priklausomai nuo pakėlimo aukščio ir uždėto ant šakių krovinio svorio centro padėties. D) lentelės su valdymo funkcijų sutartiniais ženklais. E) Lentelės, nurodančios kur yra pakabinimo taškai. F) Lentelės, perspėjančios, jog gresia pavojus sutraiškyti kojų kaulus. G) Pagrindinio išjungėjo lentelė. H) Lentelė, nurodanti draudimą naudotis. I) PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS lentelė. L) Lentelė, nurodanti kaip nuimti krautuvo koją (TX STRADDLE).

Pastaba. Jokių būdu negalima lentelių nuimti arba leisti, kad nusitrintų užrašai ant jų.

DĖMESIO: DRAUDŽIAMA VIRŠYTI ANT PRITVIRTINAMOS ĮRENGIMO PIRKIMO METU "C" TIPO PLOKŠTELĖS NURODYTĄ SVORĮ.

Pastaba: Šioje schemoje yra parodytas maksimaliai leidžiamas pakelti krovinio ir santykinio maksimalaus aukščio nuo grindų santykis tuo metu, kai nuo lentynų nukraunami kroviniai yra uždėdami ant padėklo arba nuo padėklo nuimami kroviniai yra užkraunami ant lentynų. Pastaba: Šone yra parodytas šakių schematinis vaizdas kartu su krovinio svorio centru. Krovinį reikia išskirstyti kaip galima tolygiau palei visą šakių ilgį!

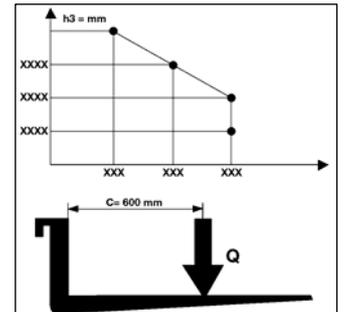
TRANSPORTAVIMAS IR SUREGULIAVIMAS

Transportavimas (14.1)

Norint transportuoti krautuvą, reikia pasinaudoti dviem pakabinimo taškais, nurodytais ant pritvirtintų ant įrengimo "E" tipo lentelių (4 pav.), o krautuvo svoris yra nurodytas ant "A" tipo identifikavimo lentelės (4 pav.). Važiudami, patikrinkite, kad krautuvo korpusas būtų gerai užtvirtintas tuo nesudarant jam galimybės apsiversti. Patikrinkite, kad iš baterijos nebūtų jokių rūgšties ar garų nuotėkių (jeigu gali būti tokia galimybė).

Sureguliuojimas (15.1)

Prieš paleidžiant į darbą krautuvą, patikrinkite, kad visos jo sudedamosios dalys būtų tvarkingos ir parengtos darbui. Patikrinkite, kaip suveikia visi mazgai ir apsauginiai mechanizmai. Pradėkite važiuoti nuo baterijos; niekada nenaudokite išlygintos kintamos elektros srovės idant nesugadintumėte elektros sistemos dalių.



BATERIJA (16.1)

Naudojimo instrukcijos, saugumo priemonės ir aptarnavimas

Bateriją turi tikrinti, įkrauti ir pakeisti tam tikslui turintis leidimą personalas. Tai darydamas, kis turi prisilaikyti Gamintojo nurodymų. Yra draudžiama rūkyti arba laikyti kibirkštį generuojančias arba lengvai užsidegančias medžiagas netoli krautuvo arba baterijos pakrovėjo. Darbo plotas, kuriame dirba krautuvai, turi būti gerai vėdinamas. Ant atskirų įrengimo dalių uždėti dangčiai turi būti sausi ir švarūs. Atsiradus rūgšties nuotėkiams, išvalykite ant gnybtų atsiradusius jų pėdsakus ir užtepe vazelinu pagrindu pagamintu tepalu, juos tinkamai užveržkite. Nuo baterijos svorio ir dydžio gali priklausyti krautuvo stabilumas; todėl montuojant nestandartinių gabaritų bateriją, rekomenduotina susisiekti su Gamintoju ir gauti iš jo atitinkamą leidimą.

Baterijos įkrovimas

Prieš įkraunant bateriją, reikia patikrinti kaip veikia laidai. Į baterijos pakrovėjo lizdą (A) įdėkite pakartotinio įkrovimo kištuką (B) (žiūr. 5 pav.). Baterijai pasikrovus, baterijos pakrovėjas pertraukia elektros energijos tiekimą ir užsidega STOP šviesos diodas. Šiuo momentu iš lizdo (A) ištraukite pakartotiniam įkrovimui skirtą kištuką (B). Paprastai, įkrovimas trunka nuo 8 iki 10 valandų. Patartina pakartotinai įkrauti bateriją kiekvieną dieną pasibaigus darbui. Baterijos pakrovėjas yra sukonstruotas ir toliau įkrauti kurį tai laiką pasibaigus įkrovimo trukmei. Dėl to nėra jokio perkrovimo rizikos ir nėra jokio reikalo ištraukti baterijos pakrovėją pasibaigus pakartotinio įkrovimo trukmei. **Negalima leisti, kad baterija pilnai nusėstų; taip pat venkite dalinio baterijos pakrovimo. Palaukite, kol baterijos pakrovėjas generuos įkrovimo pabaigos signalą. DĖMESIO: Jei baterijos per daug nusėda, jų tarnavimo laikas sutrumpėja.**

Baterijos pakeitimas (17.1)

a) Išimkite bateriją iš savo laikiklio. b) Atjunkite laidus nuo baterijos gnybtų. c) Išstumkite bateriją. d) Prisilaikydami atvirkštinės tvarkos, į naujo surinkite bateriją, užtvirtinkite ją savo lizde ir teisingai pajunkite. **Pastaba: Keičiant, reikia būtinai įstatyti tokio paties tipo bateriją. DĖMESIO: REIKIA ATSARGIAI ELGTIS SU SIEROS RŪGŠTIMI: JI YRA TOKSIŠKA IR SUKELIANTI KOROZIJA. PATEKUS RŪGŠČIAI ANT ODOS ARBA RŪBŲ, NEDELSIANT KREIPKITĖS Į GYDYTOJĄ. Pastaba. Pakeitę bateriją, atiduokite senąją į artimiausią benzino kolonėlę.**

Baterijos patikrinimas

Atidžiai perskaitykite baterijos naudojimo ir aptarnavimo instrukcijas, kurias paruošė gamintojas. Patikrinkite, kad niekur nebūtų korozijos žymių, kad vazelinu pagrindu pagamintas tepalas yra uždėtas ant polių ir kad rūgštis yra 15 mm aukščiau plokštelių paviršiaus. Jeigu elementai yra nepadengti, pripildykite įpilant distiliuoto vandens. Norėdami nustatyti įkrovimo lygį, išmatuokite elektrolito tankį tankiui matuoti skirtu prietaiso pagalba.

NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS (18.1+X47)

Krautuvo vairuotojas vairuodamas privalo prisilaikyti žemiau nurodytų reikalavimų tam, kad galėtų pasilikti atokiau nuo pavojingų zonų (kaip pavyzdžiui, stiebų, šakių, skriemulių, vedančiojo ir stabilizuojančio ratų ir bet kokių kitų judančių dalių), kuriose yra galimybė susilaužyti ranką ar koją.

Saugumo reikalavimai

Krautuvu reikia naudotis prisilaikant žemiau nurodytų taisyklių:

- Krautuvo vairuotojas turi būti susipažinęs su tokios transportavimo priemonės naudojimosi instrukcijomis ir dėvėti atitinkamą darbo aprangą.
- Atsakingas už krautuvo su šakėmis darbą vairuotojas neturi leisti neturintiems leidimo personalo nariams vairuoti krautuvą arba lipti ant šakių. Jis turi neleisti neturintiems leidimo asmenims būti krautuvo darbo zonoje ir kilus pavojui, nedelsiant perspėti žmones. Jeigu nežiūrint jo įspėjimo kažkas vis dar lieka tokioje darbo zonoje, vairuotojas privalo nedelsiant sustabdyti krautuvą.
- Yra draudžiama sustoti tose vietose, kur yra judančios dalys ir užlipinėti ant nejudamų krautuvo paviršių.
- Vairuodamas vairuotojas privalo atkreipti dėmesį į tai, kad matomumas būtų geras.
- Jeigu krautuvą yra transportuojamas liftu, vairuotojas privalo įeiti į vidų taip, kad pirma įsistumtų krautuvo šakės (reikia patikrinti lifto keliamąją galią).
- Kategoriskai draudžiama atjunginėti ar nuimtinėti apsauginius mechanizmus. Jeigu krautuvą naudojamas aplinkoje, kur egzistuoja didelė gaisro ar sprogimo rizika, reikia gauti patvirtinimą tokiai jo darbo paskirčiai.

- g) Negalima jokiū būdu viršyti krautuvo keliamosios galios. Vairuotojas privalo užtikrinti, kad krovinys yra tinkamai padėtas ant šakių ir yra tvarkingas; jis neturi išsikišti daugiau nei 50 mm nuo šakių galo.
- h) Yra draudžiama tempti ant buksyro krautuva naudojant elektrines ar mechanines priemones. Jį galima tempti tikta rankiniu būdu.
- i) Yra draudžiama važiuoti su krautuva kai šakės yra aukštai pakeltos. Tai yra leidžiama daryti tikta manevruojant norint padėti arba paimti krovinį.
- l) Prieš pradėdamas dirbti, krautuvo vairuotojas privalo patikrinti: • Stovėjimui skirto stabdžio tinkamumą šiai funkcijai atlikti. • Pakrovimo šakės yra tvarkingame stovyje. • Ratai ir ritinėliai yra nesugadinti. • Baterija yra pakrauta, gerai užtvirtinta, o baterijos elementai - sausi ir švarūs. • Apsauginiai mechanizmai veikia normaliai.
- m) Krautuva reikia visuomet naudotis arba jį laikyti apsaugotoje nuo lietaus ir sniego vietoje. Jokiū būdu negalima jo eksploatuoti labai drėgnoje aplinkoje.
- n) Naudojama temperatūra: 0°C/+40°C.
- o) Yra draudžiama transportuoti maisto produktus jiems tiesiogiai kontaktuojant su krautuvo paviršiumi.
- p) Įrengimo darbi nebūtina turėti specialiai apšviestą plotą. Tačiau norint atitikti taikomoms darbo saugumo normoms, reikia pasirūpinti atitinkamu apšvietimu.
- q) Vairuotojas privalo nusukti mobilias krautuvo kojas ir stebėti, kad neužlipti ant eigos pabaigos fiksatoriaus ženklų, pažymėto ant pačios kojos (TX STRADDLE).
- r) Vairuotojas turi atkreipti dėmesį tai, kad mobilios kojos ir šakės būtų išdėstytos vienodame atstume nuo krautuvo centro; priešingu atveju gali būti pažeistas įrengimo stabilumas (TX STRADDLE).

PASTABA: GAMINTOJAI NEATSAKO UŽ GEDIMUS ARBA AVARIJAS, KURIOS ĮVYKO DĖL APLAUDIMO, KOMPETENCIJOS STOKOS, MONTAVIMO, KURĮ ATLIKO NEKVALIFIKUOTAS TECHINIS PERSONALAS, KLAIDŲ IR NETINKAMO KRAUTUVO NAUDOJIMO.

Važiavimas

Visada važiuokite lėtai vairuodami krautuva ir įveskite krautuva į darbi skirtą zoną vairalazdės pagalba. Vairuokite krautuva atsargiai, kadangi staigūs judesiai gali išprovokuoti pavojingas situacijas.

Krovinių sukrovimas ant stelažo

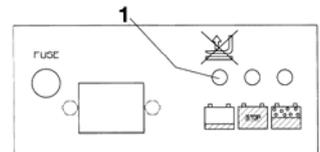
1) Artėkite prie stacionarių stelažų atsargiai su nuleistu kroviniumi. 2) Stebėkite, kad krautuvo kojos nekliudomai pajstų po padėklų arba įeitu į stacionarus stelažo zoną. Pats geriausias būdas tai padaryti - tai pakeliama padėklų šoninę briauną tiksliai suliginti su stacionarus stelažo viršutiniu padėklų naudojant pastarąjį kaip etaloną. Tokiu būdu bus žymiai lengviau pakrauti ir iškrauti (6/B pav.). 3) PASTATYKITE KRAUTUVĄ ANT STABDŽIŲ ir kelkite krovinį tol, kol jis pakyla virš lentynų lygio. 4) Atleiskite stabdžius, lėtai pajudėkite į priekį ir sustokite tuo metu, kai krovinys atsiduria virš lentynos; šiuo momentu nuleiskite šakės taip, kad jos atsiskirtų nuo padėklų per daug neišjudinant apačioje esančios lentynos. Patikrinkite, kad krovinys būtų padėtas saugiai. 5) Lėtai važiuokite atbuline eiga patikrinę, kad padėklas laikytųsi tvirtai. 6) Nuleiskite šakės žemyn į važiavimui joms skirtą padėtį (6/A- 6/B paveikslai).

Krovinių nukrovimas nuo stelažo

1) Nuleidę šakės ir laikydami jas statmenoje padėtyje priartėkite prie stelažo ir įstumkite po apatinį padėklą. 2) Sugrįžkite atbuline eiga išvesdami šakės iš po padėklų. 3) Pakelkite šakės iki reikiamo aukščio ir lėtai artėkite prie padėklų, nuo kurio reikia nukrauti krovinį. Tuo pačiu metu stebėkite, kad šakės nekliudomai pajstų po padėklų ir kad krovinys saugiai atsidurtų ant šakių. 4) Kelkite šakės tol, kol padėklas pakils aukščiau lentynos lygio. 5) Lėtai judėkite koridoriumi atbuline eiga. 6) Nuleiskite lėtai krovinį tuo pačiu metu stebėdami, kad šakės nesudurtų su kokia nors kliūtimi nuleidimo metu. **DĖMESIO: Visuomet tikrinkite krovinių svorį sulygindami jį su krautuvo keliamąja galia ir atsižvelgdami į ant atitinkamos lentelės nurodytą aukštį. DĖMESIO: Keliant krovinį, vairavimo ir stabdymo manevrus reikia atlikinėti lėtai ir labai atsargiai.**

Šakių pakeltoje padėtyje užtvirtinimo mechanizmas (28.1)

Krautuvas su pakeliama padėklų turi automatinio suveikimo mechanizmą, kuris neleidžia šakės toliau kelti jeigu baterijų iškrovos lygis sudaro 80 proc. Šio mechanizmo įsiterpimą į operaciją parodo užsidegusi signalinė lemputė Nr.1 (ji užsidega, kai mechanizmas įsijungia). Taip įsiterpus mechanizmui, būtina pajungti krautuva prie baterijos pakrovėjo ir elgtis taip, kaip aprašyta "Baterijos pakrovimo" skyriuje.



Valdymo rankenėlės(19.1) - (žiūr. 8 pav.)

- 1) PAKĖLIMO IR NULEIDIMO SVIRTIS 2) PAGRINDINIS IŠJUNGĖJAS 3) VAIRALAZDĖ 4) STOVĖJIMUI NAUDOJAMAS STABDIS

APTARNAVIMAS (20.1)

Aptarnavimą turi atlikti specialiai apmokytas personalas.

Nors kartą per metus reikia atlikti krautuvo bendrą patikrinimą. Po kiekvieno aptarnavimo/ remonto operacijos reikia patikrinti patį krautuva ir jame įmontuotus apsauginius įtaisus. Krautuvo darbi patikrinimus reikia atlikinėti periodiškai tuo išvengiant rizikos, kad įrengimas gali nustoti dirbęs arba sukelti kokį nors pavojų personalui. (žiūr. Aptarnavimo lentelė). **Pastaba: Prieš atliekant bet kokias aptarnavimo ar remonto operacijas, neužmirškite išjungti pagrindinio išjungėjo.**

Aptarnavimo lentelė

SUDEDAMO SIOS DALYS	PATIKRINIMO OBJEKTAS	PERIODIŠKUMS: KAS (mėnesius)		
		3	6	12
PAGRINDINIS KORPUSAS IR ŠAKĖS	Patikrinkite krūvį nešančias dalis.	•		
STABDŽIAI	Patikrinkite, ar gerai užveržti varžtai ir varžlės.	•		
	Patikrinkite tarpelius ir kaip veikia atraminiai taškai.	•		
RATAI	Patikrinkite, kaip veikia stabdžiai.	•		
	Patikrinkite stabdymo jėgą.	•	•	
VAIRALAZDĖ	Patikrinkite nusidėvėjimo laipsnį.	•	•	
	Patikrinkite tarpą tarp guolių.	•		
ELEKTRINĖ SISTEMA	Patikrinkite, kaip stovi krautuvas "ant stabdžių."	•		
	Patikrinkite tarpą.	•		
	Patikrinkite judesį į šonus.	•		
HIDRAULINĖ SISTEMA	Patikrinkite, kaip sugrįžtama į vertikalią padėtį.	•		
	Patikrinkite sujungimus ir kabelio būklę.	•		
	Patikrinkite pagrindinį išjungėją	•		
	Patikrinkite saugiklių reikšmes	•		•
	Patikrinkite, kaip veikia sistema.	•		
	Patikrinkite alyvos lygį.	•	•	
	Patikrinkite, ar nėra nuotėkių iš sujungimų ir nusidėvėjimo žymių ant jų.	•		
	Pakeiskite alyva/ filtrą.			•
	Patikrinkite, kaip veikia slėgį ribojantis vožtuvas.			•
	Patikrinkite, kaip veikia srautą ribojantis vožtuvas.			•

SUDEDAMO SIOS DALYS	PATIKRINIMO OBJEKTAS	PERIODIŠKUMS: KAS (mėnesius)		
		3	6	12
CILINDRAS	Patikrinkite, iki kokie laipsnio yra sandarūs tarpikliai ir pažiūrėkite, ar nėra ant jų nusidėvėjimo žymių.	•		
ELEKTROS VARIKLIAI	Patikrinkite skriemulius.	•		
	Patikrinkite šepetėlių nusidėvėjimo laipsnį.	•		
BATERIJA	Patikrinkite variklio paleidimo relę.	•	•	
	Patikrinkite elektrolito tankį ir lygį.	•		
PATIKRINIMAI	Patikrinkite baterijos elementų įtampą.	•		
	Patikrinkite, kaip tvirtai yra pritvirtinti gnybtai.	•		
	Patikrinkite kabelius.		•	
	Sutepkite gnybtus vazelinu pagrindu pagamintu tepalu.		•	
	Patikrinkite elektros grandinės įžeminimą.			•
	Patikrinkite šakių pakėlimo ir nuleidimo greitį.			•
	Patikrinkite apsauginių įtaisų darbi.	•		
	Patikrinkite, kaip šakės yra pakeliamos ir nuleidžiamos uždėjus ant jų nominalų krūvį.	•		

Sutepimo lentelė

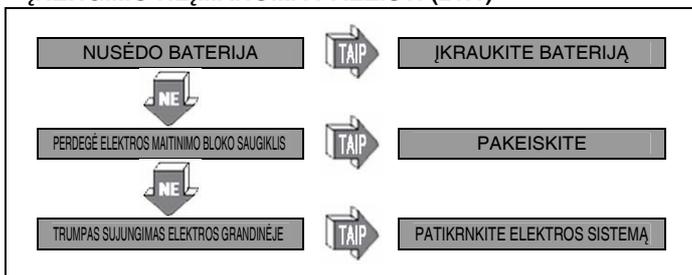
SUTEPIMO TAŠKAI	SUTEPIMO MEDŽIAGOS RŪŠIS	PERIODIŠKUMS: KAS (mėnesius)		
		3	6	12
RATAI IR RITINĖLIAI	Ličio pagrindu pagamintas tepalas NLGI-2	•		
PAKELIAMOJI KEDĖ	Ličio pagrindu pagamintas tepalas NLGI-2	•		
STIEBO KREIPIANČIOSIOS	Ličio pagrindu pagamintas tepalas NLGI-2		•	
HYDRAULINIS BLOKAS	Alyva 32 cSt prie 40°C			•

KRAUTUVO IŠVALYMAS. Visas krautuvo dalis, išskyrus elektrines ir elektronines dalis, reikia valyti su drėgnu skudurėliu. Negalima nukreipti į šį įrengimą tiesioginę vandens, garų ar lengvai užsidegančių skysčių srovę. Elektrines ir elektronines sistemas dalis reikia valyti su nusausintu suspaustu oru, paduodant jį prie mažo slėgio (daugiausia 5 barų lygio). Arba galima valyti naudojant nemetalinį šepetėlį.

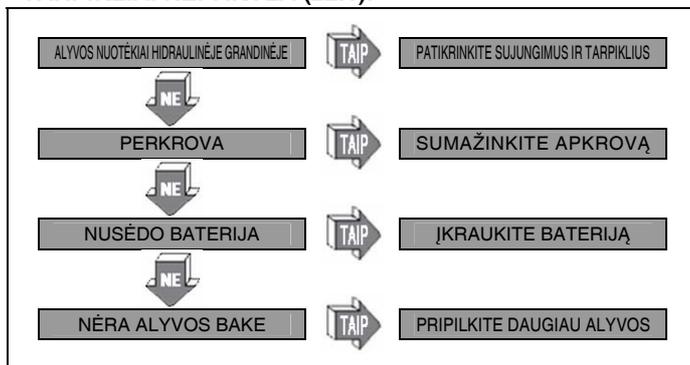
Pastaba: Reikia naudoti hidraulinę alyvą. Negalima naudoti nei variklinės, nei stabdžiams skirtos alyvos. **Pastaba:** Šalinant panaudotą alyvą, reikia prisilaikyti aplinkosaugos reikalavimų. Alyvą reikia laikyti metalinėse statinėse, kurias vėliau reikia priduoti artimiausiai benzino kolonėlei. Negalima alyvos pilti į žemę arba į kitas tam tikslui netinkamas vietas.

GEDIMŲ SURADIMAS

ĮRENGIMO NEĮMANOMA PALEISTI (21.1)



TARPIKLIAI NEPAKYLA (22.1):



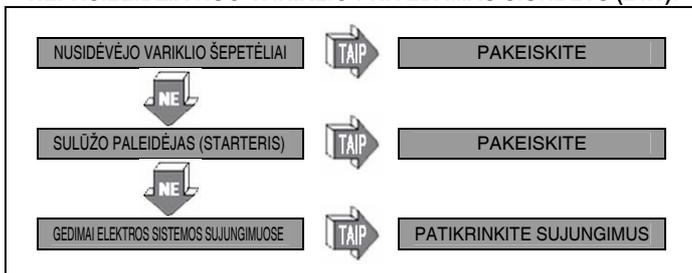
ŠAKIŲ TARPIKLIAI NELEKA PAKELTOJE PADĖTYJE (26.1):



KRAUTUVO STABDŽIAI NEVEIKIA (23.1):



NEPASILEIDŽIA NUO VARIKLIO PRIVEDAMAS SIURBLYS (24.1):



BATERIJA NEPASIKRAUNA (25.1):



DĖMESIO !!! (27.1)
JEIGU NĖ VIENA IŠ SIŪLOMŲ
PRIEMONIŲ NEPADEDA IŠSPRĘSTI
PROBLEMAS, NUVEŽKITE
ĮRENGIMĄ Į ARTIMIAUSIĄ
APTARNAVIMO PUNKTĄ.



PL SPIS TREŚCI (1.1)

DANE TECHNICZNE.....	str. 22
ZASTOSOWANIE.....	str. 22
OPIS WÓZKA.....	str. 22
URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZENSTWO.....	str. 23
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE.....	str. 23
TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI.....	str. 23
AKUMULATOR.....	str. 23
UŻYTKOWANIE.....	str. 23-24
KONSERWACJA.....	str. 24-25
IDENTYFIKACJA USTEREK.....	str. 25

DANE TECHNICZNE (3.9)

OPIS	MODEL	Typ	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE			
	UDŹWIG	Q	Udźwig nominalny	Kg			1000			1200		1200	1000
ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	C	Odległość	mm									600	
SYSTEM KIEROWANIA	Stojąc/Piesz		PIESZO										
POZIOM HAŁASU	**Natężenie dźwięku		(LpA)									67	
WYMIARY	PODNOSENIE	h3	Podnoszenie	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550	
		h2	Wolny skok wideł	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415	
	DŁUGOŚĆ	l	Długość wideł	mm	1150							1000	
		nXS1	Szerokość wideł x grubość	mm	150x70							100x35 (ISO 2A)	
	WYMIARY	L	Długość całkowita	mm	1750			1850			1741	1640	
		L2	Długość jednostki napędowej	mm	600			700			741	640	
		B	Szerokość	mm	750			850			750		
		h1	Wymiary minimalne	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970	
		A	Zakres ustawienia wideł min-max	mm	-							230/790	
		B1	Wymiary maksymalne min-max	mm	-							1197/1504	
		B2	Przestrzeń urzytkowa dla palety min-max	mm	-							963/1270	
		h4	Wymiary maksymalne	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070	
	PROMIĘŃ ZAWRACANIA	Wa	mm	1440			1760			1850	1790		
	KORYTARZ ROBOCZY	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400	
OSIĄGI	PRĘDKOŚĆ	Podnoszenie z/bez ładunku	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12			
		Opuszczanie z/bez ładunku	m/s	0,4/0,1									
WAGI	MASA WŁASNA	Z baterią	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415		
	OBCIĄŻENIE OSI	Z ładunkiem (od dyszla/od wideł)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962		
		Bez ładunku (od dyszla/od wideł)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145		
RAMA	KOŁA	Od dyszla/od wideł	Nr	2/2									
	OPONY	*Od dyszla/od wideł		G/N			P/N			G/N			
		Wymiary koła stabilizującego	mm Ø	200x50									
		Wymiar rolek-podpór	mm Ø	82x70									
	ROZSTAW KÓŁ	Y	Tył/Przód	mm	965			1155			1130		
		X		mm	520			365			256	246	
HAMULEC ZASADNICZY	Mechaniczny/elektromagnetyczny		MECHANICZNY										
NAPEŁ	AKUMULATOR	Trakcyjny/rozruchowy	ROZRUCHOWY										
		Napięcie/pojemność	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74			
		Waga	Kg	18			36			18			
	SILNIKI ELEKTRYCZNE	Silnik podnoszenia	KW	1,6			2,2			1,6			
	ŁADOWARKA	Typ	V/A	12/15			24/13			12/15			

*G=Guma, P=Poliuiretan, N=Nylon. **Pomiarów dokonano na wysokości operatora przy maksymalnym obciążeniu (ruch i/lub podnoszenie).

ZASTOSOWANIE (4.1)

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do podnoszenia, opuszczania oraz transportu ładunków po całkowicie płaskim terenie. Plakietka na ramie podaje maksymalną dopuszczalną nośność wózka. Dla bezpieczeństwa personelu oraz w celu uniknięcia uszkodzeń wózka nigdy nie należy przekraczać maksymalnej nośności. Prosimy przestrzegać zasad bezpieczeństwa użytkowania i konserwacji. Wszelki montaż dodatkowego wyposażenia musi być zatwierdzony przez PRODUCENTA.

OPIS WÓZKA (5.1+X8) - (patrz rys.1)

Niniejsze urządzenie jest podnośnikiem ręcznie przeciąganym z elektrycznym uszczerbieniem, idealnym do podnoszenia i opuszczania oraz transportu ładunków po całkowicie płaskiej powierzchni. Przyrządy sterownicze są dobrze widoczne i łatwe w użyciu. Urządzenie spełnia wszelkie obecne wymogi bezpieczeństwa obowiązujące w Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej. Rysunek przedstawia główne elementy wózka. 1) DŹWIGNIA STERUJĄCA 2) AGREGAT HYDRAULICZNY 3) WIDŁY 4) RAMA DRUGIEGO STOPNIA MASZTU 5) RAMA STAŁA MASZTU 6) CYLINDER PODNOSZENIA 7) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY 8) KOŁO NAPEŁDOWE 9) REGULATORY PRZEPŁYWU 10) AKUMULATOR 11) HAMULEC POSTOJOWY 12) ROLKI PODPÓR 13) EKRAN OSŁANIAJĄCY 14) PROSTOWNIK 15) REGULOWANE PODPORY (TX STRADDLE) 16) CZOŁOWNICA WIDŁEK (TX STRADDLE) 17) KLAMRA BLOKUJĄCA (TX STRADDLE)

URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZEŃSTWO (6.1) - (patrz rys.1)

1) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY (Poz. 7) 2) HAMULEC POSTOJOWY (Poz. 11) 3) REGULATORY PRZEPŁYWU (Poz. 9) 4) ZAWÓR DOPUSZCZALNEGO CIŚNIENIA 5) ZDERZAKI 6) EKSPANZYJNY (Poz. 13)

Budowa (7.1)

Maszta podnoszący, podpory i osłona stanowią sztywną, zespoloną konstrukcję (poz.5). Widły są precyzyjnie prowadzone przez 4 rolki poruszające się po całej długości masztu. Dwa koła obrotowe i dwie rolki stanowią 4 punkty podparcia, które gwarantują dużą stabilność wózka. Zarówno koła, jak i rolki są wyposażone w łożyska kulkowe i nie wymagają konserwacji. Gumowe lub poliuretanowe koła napędowe (zobacz opis techniczny) są wytrzymałe i gwarantują optymalny ruch wózka.

Hamulec (10.1) - (Poz.11/Rys.1)

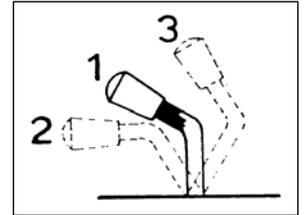
Koło napędowe znajdujące się po prawej stronie jest wyposażone w pedał stopu, który służy do zatrzymania wózka. Siłę hamowania można regulować.

Obwód hydrauliczny (11.4)

Aby podnieść lub opuścić widły, należy użyć dźwigni agregatu hydraulicznego (poz. 2/rys. 1), który transportuje olej hydrauliczny ze zbiornika do cylindra podnoszenia. Akumulator dostarcza energii niezbędnej do efektywnej pracy (poz. 10/rys. 1). W obwodzie hydraulicznym są zainstalowane dwa zawory bezpieczeństwa: a) Regulator przepływu (poz. 9/rys. 1), który zapobiega nagłemu upadkowi ładunku w przypadku pęknięcia przewodu hydraulicznego (umieszczony wewnątrz cylindra podnoszenia). b) Zawór maksymalnego ciśnienia umieszczony w pompie silnikowej zabezpiecza system mechaniczny i hydrauliczny przed przeciążeniem.

Obwód elektryczny (12.1)

Skonstruowany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami. Połączenia są zabezpieczone przed przypadkowymi rozłączeniami. Miedziane przewody są elastyczne i mają średnicę odpowiednią do warunków pracy i ewentualnych zdarzeń, które mogą się pojawić. Wszystkie elektryczne części składowe są zmontowane tak, aby umożliwić pracę i ułatwić konserwację.



OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE (13.1+X10) - (patrz rys.4)

Na wózku znajdują się następujące plakietki:

A) Plakietka opisująca rodzaj pojazdu. B) Plakietka Akumulator. C) Wykres zmian środka ciężkości ładunku znajdującego się na widłach w zależności od wysokości podnoszenia. D) Symbole wskazujące funkcje sterownika. E) Miejsca zaczeplenia uprzęży. F) Niebezpieczeństwo zmiążdżenia stóp. G) Złączka akumulatora. H) Nie wchodzić. I) Przeczytaj instrukcję. L) Plakietka usuwania podpór (TX STRADDLE).

Uwaga. Zabrania się usuwania lub zamazywania oznaczeń ostrzegawczych.

WAŻNE! ZABRANIA SIĘ PRZEKRACZANIA NOŚNOŚCI PODANEJ NA PLAKIETCE C UMIESZCZONEJ NA WÓZKU W MOMENCIE SPRZEDAŻY I POKAZANEJ PONIŻEJ. Uwaga. Wykres ten przedstawia relację między maksymalną wagą ładunku, który można podnieść a maksymalną wysokością od powierzchni ziemi podczas operacji załadunku i rozładunku palet. Uwaga. Wykres znajdujący się obok pokazuje środek ciężkości ładunku, który powinien być równomiernie rozmieszczony na całej długości wideł!

TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI

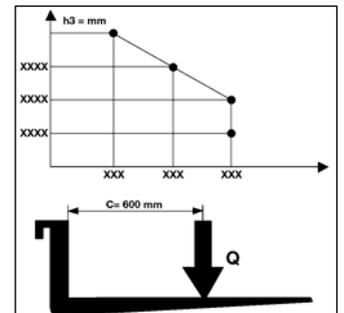
Transport (14.1)

Dwa miejsca zaczeplenia uprzęży, oznaczone plakietką „E”, zostały zapewnione w celu transportu wózka (rys. 4). Masa wózka jest podana na plakietce „A”(rys. 4).

Podczas transportu należy upewnić się, że wózek jest właściwie zamocowany, aby zapobiec jego przechyleniu się. Należy upewnić się również, że nie ma wycieków z akumulatora.

Oddanie do eksploatacji (15.1)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić stan i działanie wszystkich części, zespołów i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Wózek należy zasilać prądem stałym, nigdy nie należy używać prądu zmiennego z prostownika, ponieważ może to uszkodzić elementy elektryczne.



AKUMULATOR (16.1)

Instrukcje, pomiary i konserwacja

Przegląd, ładowanie i wymiana akumulatora musi być dokonywana przez specjalnie przeszkolony personel zgodnie z instrukcjami producenta. Palenie papierosów oraz przechowywanie substancji łatwopalnych lub iskrzących w pobliżu ładowarki akumulatorowej jest zabronione. Pomieszczenie powinno posiadać wydajną wentylację. Pokrywy ogniw akumulatora powinny być zawsze suche i czyste. Rozlany kwas należy natychmiast usunąć, a końcówki akumulatora nasmarować wazeliną i dokręcić. Masa i rozmiar akumulatora ma wpływ na stabilność pojazdu, dlatego w przypadku zamontowania niestandardowego akumulatora należy skontaktować się z PRODUCENTEM w celu uzyskania autoryzacji.

Ładowanie akumulatora

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy sprawdzić zachowanie przewodników. Następnie należy połączyć wtyczkę A z gniazdem B (patrz rys. 5). Po zakończeniu ładowania akumulatora ładowarka odetnie dopływ prądu i zapali się dioda STOP. Należy wtedy rozłączyć wtyczkę A z gniazdem B. Ładowanie trwa zazwyczaj od 8 do 10 godzin. Zaleca się ładowanie akumulatora po każdym dniu pracy. Ładowarka akumulatorowa została tak zaprojektowana, aby utrzymać dopływ prądu jeszcze przez pewien czas po zakończeniu ładowania. Nie istnieje niebezpieczeństwo przeładowania akumulatora, a więc nie jest konieczne odłączanie prostownika po zakończeniu ładowania. **Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Unikać częściowego ładowania. Należy czekać do momentu zasygnalizowania całkowitego naładowania. OSTRZEŻENIE: Nadmierne rozładowanie akumulatora spowoduje skrócenie jego okresu żywotności.**

Wymiana akumulatora (17.1)

a) Usunąć akumulator z uchwytów. b) Odlączyć przewody od zacisków akumulatora. c) Wsuń akumulator na zewnątrz. d) Zamontuj akumulator zgodnie z powyższymi instrukcjami wykonując czynności w odwrotnej kolejności, pamiętając o prawidłowym podłączeniu przewodów do zacisków akumulatora. **Uwaga. Należy użyć akumulatora tego samego typu. WAŻNE: KWAS SIARKOWY NALEŻY STOSOWAĆ Z DUŻĄ OSTROŻNOŚCIĄ, PONIEWAŻ JEST SILNIE TOKSYCZNY I KOROZYJNY. W RAZIE KONTAKTU KWASU ZE SKÓRĄ LUB UBRANIEM NALEŻY PRZEMYĆ OBFICIE MYDŁEM I WODĄ. W RAZIE POTRZEBY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM!!! Uwaga. Po dokonaniu wymiany akumulatora, zużyty akumulator należy dostarczyć do najbliższego punktu utylizacji.**

Przegląd akumulatora

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora, następnie sprawdzić, czy nie ma korozji, czy na zaciskach jest obecna wazelina oraz czy poziom elektrolitu wynosi 15 mm powyżej płytek ogniw. W razie konieczności powinien być uzupełniany wodą destylowaną. W celu sprawdzenia poziomu naładowania należy zmierzyć gęstość elektrolitu za pomocą gęstościomierza (areometru).

UŻYTKOWANIE (18.1+X47)

W czasie jazdy kierowca musi przestrzegać następujących zasad, aby utrzymać bezpieczną odległość od stref zagrożenia (takich jak ramy masztu, widły, łańcuchy, rolki masztu, koła napędowe i stabilizujące i inne ruchome części), które mogą spowodować zmiążdżenie rąk i/lub stóp.

Zasady bezpieczeństwa

Wózka należy używać zgodnie z następującymi zasadami:

- Kierowca musi znać zasady korzystania z niniejszego wózka i nosić odpowiednie ubranie i hełm ochronny.
- Kierowca odpowiedzialny za wózek musi zapewnić, aby nieupoważnione osoby nie kierowały wózkiem oraz aby nie wchodziły na widły. Kierowca musi utrzymywać nieupoważnione osoby z dala od strefy pracy wózka i natychmiast powiadomić osoby, jeśli znajdują się one w niebezpieczeństwie. Jeśli pomimo ostrzeżenia osoby te nadal znajdują się w strefie pracy wózka, kierowca musi natychmiast zatrzymać pojazd.
- Zabronione jest zatrzymywanie się w strefie ruchomych części oraz wchodzenie na stałe części wózka.
- Podczas prowadzenia wózka kierowca musi uważać i upewnić się, że widoczność jest dobra.

- e) W przypadku transportu wózka przy użyciu windy należy wjechać do niej wózkiem widłami skierowanymi do przodu (najpierw należy się upewnić, czy winda posiada wystarczający udźwig).
- f) Rozłączanie lub demontaż urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo jest zabronione. W przypadku pracy wózka w strefie o wysokim stopniu zagrożenia pożarem lub wybuchem, konieczne jest posiadanie autoryzacji do pracy w tego rodzaju warunkach.
- g) Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności wózka. Kierowca musi upewnić się, że ładunek jest prawidłowo umieszczony i że jest w dobrym stanie; ładunek nie powinien wystawać dalej niż 50 mm poza koniec widel.
- h) Zabrania się holowania wózka przy użyciu elektrycznych lub mechanicznych środków transportu; można nim poruszać tylko przy użyciu rąk.
- i) Prowadzenie wózka z uniesionymi widłami jest zabronione. Dozwolone jest to tylko w przypadku manewrowania podczas opuszczania i podnoszenia ładunku.
- l) Przed rozpoczęciem pracy kierowca musi sprawdzić czy:
- Hamulec parkingowy jest sprawny.
 - Widły są w dobrym stanie.
 - Koła i rolki nie są zniszczone.
 - Akumulator jest naładowany, prawidłowo umocowany, a elementy są suche i czyste.
 - Wszystkie urządzenia gwarantujące bezpieczeństwo sprawnie działają.
- m) Podczas pracy i parkowania wózek należy chronić przed deszczem i śniegiem. Nie należy używać wózka w bardzo wilgotnych strefach.
- n) Temperatura, w której może pracować wózek wynosi od 0 do +40°C.
- o) Zabroniony jest transport żywności w bezpośrednim kontakcie z wózkiem.
- p) Wózek nie musi znajdować się w specjalnie oświetlonych pomieszczeniach. Niemniej jednak należy zapewnić odpowiedni poziom oświetlenia zgodny z obowiązującymi normami pracy.
- q) Kierowca musi wysunąć ruchome podpory, zwracając uwagę, aby nie przekroczyć końcowej granicy oznaczonej na podporach (TX STRADDLE).
- r) Kierowca musi zwrócić uwagę, aby umieścić ruchome podpory i widły odpowiednio w równej odległości od środka wózka, w przeciwnym razie stabilność wózka może się zmniejszyć (TX STRADDLE).

UWAGA. PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BŁĘDY I WYPADKI SPowodowane ZANIEDBANIEM, NIEUDOLNOŚCIĄ, INSTALACJĄ PRZEZ NIEWYKwalifikowanych TECHNIKÓW LUB NIEWłaściwym Użytkowaniem Wózka.

Poruszanie się

Wózek należy prowadzić z opuszczonymi widłami, przy pomocy dźwigni sterującej. Wózek należy prowadzić ostrożnie, ponieważ gwałtowne ruchy mogą spowodować niebezpieczne sytuacje.

Rozmieszczanie ładunku na regałach

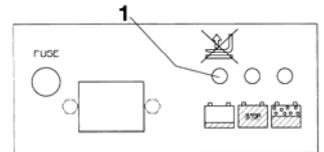
- 1) Podjechać ostrożnie do regału z nisko opuszczonym ładunkiem.
- 2) Upewnić się, że podpory wózka mogą się swobodnie poruszać pod paletą lub na półkach. Najlepszy sposób, aby to zrobić jest umieszczenie palety, która ma być podnoszona w idealnej linii z paletą w regale używając jej jako punktu odniesienia. W ten sposób ładowanie i rozładowywanie będzie łatwiejsze. (rys. 6/B).
- 3) ZACHAMOWAĆ WÓZEK i podnosić ładunek dopóki nie znajdzie się nad poziomem półki.
- 4) Zwolnić hamulec, poruszać się powoli do przodu i zatrzymać się kiedy ładunek znajdzie się nad półką; w tym momencie opuścić widły, tak aby uwolnić paletę i jednocześnie nie naciskać na znajdującą się pod nią półkę. Upewnić się, że ładunek jest bezpiecznie umieszczony.
- 5) Wycofać się powoli upewniając się, że paleta jest stabilnie umieszczona.
- 6) Opuścić widły do pozycji ruchu (rys. 6/A – 6/B).

Rozładunek

- 1) Z opuszczonymi widłami zbliżyć się prostopadle do półki i wjechać pod spodnią paletę.
- 2) Wycofać widły spod palety.
- 3) Podnieść widły do żądanej wysokości i przesunąć się powoli w kierunku palety, która ma być rozładowana. Jednocześnie upewniając się, że widły swobodnie wchodzi pod paletę i że ładunek jest bezpiecznie położony na widłach.
- 4) Podnosić widły do momentu aż paleta zostanie podniesiona z poziomu półki.
- 5) Powoli wycofać się do korytarza.
- 6) Opuścić ładunek, upewniając się jednocześnie, że widły nie napotykają przeszkód podczas opuszczania. **OSTRZEŻENIE: Należy zawsze porównywać wagę ładunku z nośnością odpowiadającą wysokości wskazanej na odpowiedniej plakietce. OSTRZEŻENIE: Kiedy ładunek jest uniesiony należy kierowcę i hamować powoli, z dużą ostrożnością.**

Urządzenie blokujące podnoszenie (28.1)

Wózek podnośnikowy jest wyposażony w urządzenie, które automatycznie wstrzymuje podnoszenie, jeżeli akumulator osiąga poziom rozładowania ponad 80%. Uruchomienie się tego urządzenia jest sygnalizowane przez lampkę sygnalizacyjną nr 1, która włącza się, gdy urządzenie jest aktywne. W momencie uruchomienia się tego urządzenia należy naładować akumulator postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w paragrafie „Ładowanie akumulatora”.



Przyrządy sterujące (19.1) - (patrz rys. 8)

- 1) DZWIGNIA PODNOSZENIA/OPUSZCZANIA_2) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY_3) DŹWIGNIA STERUJĄCA_4) HAMULEC POSTOJOWY

KONSERWACJA (20.1)

Konserwacji wózka powinien dokonywać wykwalifikowany personel. Wózek powinien przejść generalny przegląd przynajmniej raz do roku. Po dokonaniu operacji związanych z konserwacją należy każdorazowo sprawdzić funkcjonowanie wózka i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Należy okresowo dokonywać przeglądu wózka, aby uniknąć uszkodzenia wózka i wystąpienia zagrożenia dla personelu! (patrz tabela „konserwacja i serwis”). **UWAGA: Należy rozłączyć wyłącznik główny przed dokonaniem jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją.**

Tabela „Konserwacja i serwis”

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Rama i widły	Sprawdzić elementy nośne Sprawdzić dokręcenie śrub	•		
Hamulce	Sprawdzić tylne ograniczniki i zachowanie	•		
	Sprawdzić zachowanie	•		
Koła	Sprawdzić siłę hamowania		•	
	Sprawdzić zużycie	•		
Dźwignia sterowania	Sprawdzić zachowanie tożysk		•	
	Sprawdzić mocowanie	•		
	Sprawdzić zachowanie	•		
Instalacja elektryczna	Sprawdzić ruch poziomy	•		
	Sprawdzić powracanie do pionu		•	
	Sprawdzić połączenia i kable	•		
Instalacja hydrauliczna	Sprawdzić wyłącznik główny	•		
	Sprawdzić stan bezpieczników			•
	Sprawdzić zachowanie	•		
	Sprawdzić poziom oleju		•	
	Sprawdzić przecieki, zużycie połączeń	•		
	Wymienić olej/filtr			•
	Sprawdzić zawór przeciążeniowy			•
	Sprawdzić zawór przepływu			•

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Cylinder	Sprawdzić wycieki i zużycie uszczeltek	•		
	Sprawdzić pasek klinowy	•		
Silnik elektryczny	Sprawdzić zużycie szczoteczek	•		
	Sprawdzić rozrusznik silnika		•	
Akumulator	Sprawdzić gęstość i poziom elektrolitu	•		
	Sprawdzić napięcie ogniw	•		
Przeglądy	Sprawdzić szczelność końcówek	•		
	Sprawdzić kable		•	
	Nasmarować końcówki wazeliną		•	
	Sprawdzić uziemienie instalacji elektrycznej			•
	Sprawdzić szybkość podnoszenia widel			•
	Sprawdzić działanie urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo	•		
	Sprawdzić podnoszenie i opuszczanie ładunku nominalnego	•		

Tabela smarów

ELEMENT	RODZAJ SMARU	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)		
		3	6	12
Koła i rolki	Smar litowy NLGI-2	•		
Łańcuch podnoszący	Smar litowy NLGI-2	•		
Prowadnice	Smar litowy NLGI-2		•	
Instalacja hydrauliczna	Olej lepkość 40°C cSt32			•

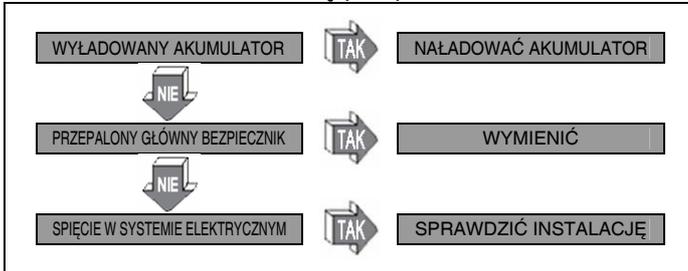
CZYSZCZENIE WÓZKA: Wszelkie części wózka, z wyjątkiem elementów elektrycznych i elektronicznych należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy

czyścić wózka używając bezpośrednio strumienia wody, pary lub łatwopalnych substancji. Części elektryczne i elektroniczne powinny być czyszczone przy pomocy lekko sprężonego powietrza (maksymalnie 5 bar) i niemetalowej szczoteczki.

Uwaga. Należy używać olejów hydraulicznych z wyjątkiem oleju silnikowego i hamulcowego. **Uwaga:** Podczas usuwania zużytego oleju należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska. Olej powinien być przechowywany w beczce, która powinna być później dostarczona do najbliższej stacji benzynowej. Nie składować oleju w nieodpowiednich miejscach i nie dopuścić do przedostania się oleju do gleby.

IDENTYFIKACJA USTEREK

WÓZEK NIE PORUSZA SIĘ (21.1):



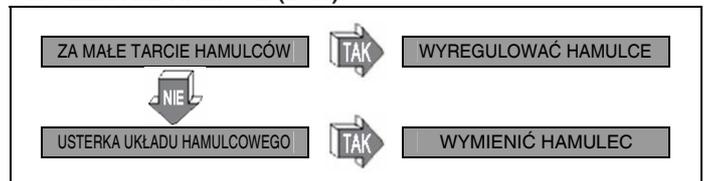
WIDŁY NIE PODNOŚĄ SIĘ (22.1):



WIDŁY NIE POZOSTAJĄ W GÓRZE (26.1):



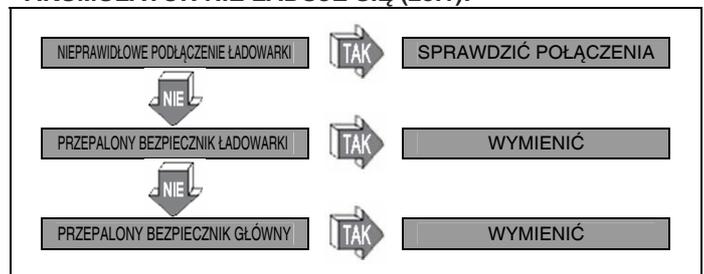
WÓZEK NIE HAMUJE (23.1):



SILNIK POMPY NIE DZIAŁA (24.1):



AKUMULATOR NIE ŁADUJE SIĘ (25.1):



UWAGA !!! (27.1)
JEŚLI ŻADNE Z PROPONOWANYCH
ROZWIĄZAŃ NIE USUWA
PROBLEMU SKONTAKTUJ SIĘ Z
NAJBLIŻSZYM CENTRUM
SERWISOWYM.



RU КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.1)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	26
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА.....	26
ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА.....	26
ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА.....	27
ТАБЛИЧКИ.....	27
ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА.....	27
БАТАРЕЯ.....	27
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	27-28
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	28-29
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДОВ.....	29

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (3.9)

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ	МОДЕЛЬ	Тип	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	Q	Номинальная нагрузка	Kg		1000		1200		1200	1000	
	ЦЕНТР НАГРУЗКИ	C	Расстояние	mm		600						
	СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ	Стоя/в сопровождении		Сопровождение								
	УРОВЕНЬ ШУМА	**Звуковое давление (LpA)		67								
ГАБАРИТЫ	ПОДЪЕМ	h3	Подъем	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Нормальный свободный ход	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	ДЛИНА	l	Длина вилок	mm	1150					1000		
		nXS1	Толщина и ширина вилок	mm	150x70					100x35 (ISO 2A)		
	ГАБАРИТЫ	L	Общая длина	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Длина узла привода	mm	600			700			741	640
		B	Ширина	mm	750			850			750	
		h1	Минимальные габариты	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	Регулировка вилок мин/макс	mm	-					230/790		
		B1	Максимальные габариты мин/макс	mm	-					1197/1504		
B2		Полезная площадь под паллет мин/макс	mm	-					963/1270			
h4		Максимальные габариты	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070	
ОКРУЖНОСТЬ ПОВОРОТА	Wa	mm	1440			1760			1850	1790		
КОРИДОР ШТАБЕЛИРОВАНИЯ	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400	
РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	СКОРОСТЬ	Подъема с/без груза		m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12	
		Опускания с/без груза		m/s	0,4/0,1							
МАССА	МАССА БЕЗ ГРУЗА	C	батареи	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415
	НАГРУЗКА НА ОСИ	С грузом (оператор/груз)		Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962
		Без груза (оператор/груз)		Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145
ШАССИ	КОЛЕСА	Оператор/груз сторона		№ (Кол.)	2/2							
	ШИНЫ	*Оператор/груз сторона			G/N			P/N			G/N	
		Размеры стабилизирующего колеса		mm Ø	200x50							
		Размер колеса под грузом		mm Ø	82x70							
	РАССТ. МЕЖДУ КОЛЕСНЫМИ ЦЕНТРАМИ	Y	Передние/задние	mm	965			1155			1130	
X			mm	520			365			256	246	
РАБОЧИЙ ТОРМОЗ	Механ./электрич.			Механ.								
ПРИВОД	БАТАРЕЯ	Тяга/стартер			Стартер							
		Напр/емкость		V/Ah	12/74			2x12/74			12/74	
		Масса		Kg	18			36			18	
	ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Подъемный двигатель		KW	1,6			2,2			1,6	
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	Тип		V/A	12/15			24/13			12/15		

*G=резина, P=полиуретан, N=нейлон.

** Измерения, выполняемые на уровне оператора в условиях максимальной нагрузки (движение и/или подъем).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА (4.1)

Погрузчик разработан для поднятия и транспортировки грузов на идеально ровных поверхностях. Табличка с паспортными данными находится на шасси и содержит грузоподъемность, которую запрещается превышать из соображений безопасности персонала и во избежание повреждения погрузчика. Пожалуйста, соблюдайте указанные правила безопасности, эксплуатации и обслуживания. Установка дополнительного оборудования должна быть одобрена производителями.

ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА (5.1+X8) - (см. рис.1)

Данное устройство является грузоподъемником для ручной и электрической погрузки и идеально подходит для хранения и транспортировки грузов по ровным поверхностям. Средства управления удобны для использования. Погрузчик соответствует требованиям ЕЭС по безопасности и удобству эксплуатации. На схеме представлены основные технические спецификации. 1) МАНИПУЛЯТОР 2) УЗЕЛ ГИДРАВЛИКИ 3) ПОДЪЕМНЫЕ ВИЛЫ 4) ВТОРОЙ УРОВЕНЬ 5) ШАССИ 6) ПОДЪЕМНЫЙ ЦИЛИНДР 7) ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 8) ПРИВОДНОЕ КОЛЕСО 9) КЛАПАН ОГРАНИЧЕНИЯ ПОДАЧИ 10) БАТАРЕЯ 11) СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ 12) РОЛЛЕРЫ ПОД ГРУЗОМ 13) ЗАЩИТА ДЛЯ РУК 14) ВЫПРЯМИТЕЛЬ 15) РЕГУЛИРУЕМАЯ ОПОРА (TX STRADDLE) 16) ВИЛОВОЙ МЕХАНИЗМ (TX STRADDLE) 17) ФИКСАТОР (TX STRADDLE)

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА (6.1) - (см. рис.1)

1) ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (ссыл. 7) 2) СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ (ссыл. 11) 3) КЛАПАН ОГРАНИЧЕНИЯ ПОДАЧИ (ссыл. 9) 4) КЛАПАН РЕГУЛИРОВКИ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ 5) АМОРТИЗАТОРЫ 6) ЗАЩИТА ДЛЯ РУК (ссыл. 13)

Конструкция (7.1)

Подъемная мачта, опоры и крыша составляют очень прочную сварную конструкцию (ссыл. 5). Вилы точно направляются 4 роликами, способными передвигаться по всей длине мачты. Два шарнирных колеса и два ролика обеспечивают отличную устойчивость на 4-ех точках опоры. Колеса и ролики оборудованы шарикоподшипниками и не требуют обслуживания. Приводные колеса, выполненные из мягкой резины или полиуретана (см. паспортные данные) обладают высокой прочностью и гарантируют оптимальное движение.

Тормоз (10.1) - (ссыл. 11/рис. 1)

Правостороннее рулевое колесо оборудовано педалью тормоза, которая предотвращает движение погрузчика. Силу торможения можно отрегулировать.

Гидравлическая система (11.4)

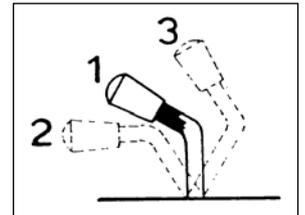
Для поднятия/опускания вил передвиньте рычаг управления электронасоса (ссыл. 2/рис. 1), который перегоняет масло для гидравлических систем из бака к подъемному цилиндру. Необходимое электропитание подается от батареи (ссыл. 10/рис. 1). В гидравлической системе установлены два предохранительных клапана:

а) клапан ограничения подачи (ссыл. 9/рис. 1). находится на дне цилиндра и предотвращает падение груза в случае поломки гидравлической системы.

б) Клапан контроля максимального давления расположен в электронасосе и защищает системы гидравлики и механики от перегрузок.

Электрическая сеть (12.1)

Составлена в соответствии с текущими требованиями. Контакты защищены от случайного отсоединения. Медные провода очень гибкие и достаточного диаметра для соответствия условиям эксплуатации и работе при возможных внешних событиях. Все электрические компоненты соединены так, чтобы обеспечить бесперебойное функционирование и облегчить процедур техобслуживания.



ТАБЛИЧКИ (13.1+X10) - (см рис.4)

На погрузчике размещены следующие таблички технических данных:

А) Табличка с маркировкой типа погрузчика. В) Аккумуляторная пластина. С) Табличка: схема загрузки в зависимости от высоты подъема и положения центра тяжести груза на вилах. Д) Символы, обозначающие функции управления. Е) Таблички: места крепления. F) Таблички, указывающие на риск повреждения ног. G) Табличка: главный переключатель. H) Табличка: запрещена эксплуатация. I) Табличка: прочти инструкции по эксплуатации. L) Табличка: отсоединение опор (TX STRADDLE).

Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные.

ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА "С", ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ. Вним. Схема иллюстрирует зависимость максимальной нагрузки и относительных максимальных высот подъема от поверхности во время погрузочно-разгрузочных операций и захвата груза из штабеля. Вним. Схема вил, размещенная на боку, указывает центр тяжести груза, который должен быть размещен как можно более равномерно по всей поверхности вилок!!

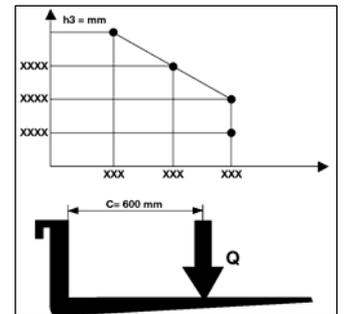
ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА

Транспортировка (14.1)

Для транспортировки предусмотрены две точки крепления, указанные табличками "Е" (рис.4). Масса погрузчика указана на табличке "А" (рис.4). Во избежание опрокидывания при перевозке убедитесь, что погрузчик прочно закреплен. Убедитесь в отсутствии утечек электролита и его паров из батареи (если установлена).

Настройка (15.1)

Перед запуском проверьте параметры всех компонентов, работоспособность всех узлов и защитных механизмов. Эксплуатация погрузчика разрешена лишь от напряжения батареи; запрещается использование выпрямленного переменного тока, так как это может повредить компоненты электрической системы.



БАТАРЕЯ (16.1)

Инструкции, меры безопасности и обслуживание

Осмотр, зарядка и замена батареи должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Зона должна хорошо проветриваться. Колпачки элементов должны быть сухими и чистыми. Удалите любые утечки электролита; на клеммы нанесите немного вазелина и затяните их. Масса и размер батареи может повлиять на устойчивость погрузчика; поэтому перед установкой нестандартной батареи рекомендуется обратиться за разрешением к компании-производителю.

Зарядка батареи

Перед началом зарядки проверьте работоспособность кабелей. Подсоедините гнездо (А) зарядного устройства к вилке перезарядки (В) (см. рис.5). При зарядке батареи, зарядное устройство прерывает подачу напряжения и загорается СИД STOP. В этот момент отсоедините розетку (А) от вилки (В). Обычно перезарядка длится 8-10 часов. Рекомендуется подзаряжать батарею после каждого рабочего дня. Зарядное устройство разработано для поддержания зарядки определенное время после окончания процесса зарядки. Нет риска перегрузки – поэтому нет нужды отсоединять зарядное устройство после завершения зарядки. **Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки; ждите, пока зарядное устройство просигнализирует об окончании зарядки. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батареи сокращается.**

Замена батареи (17.1)

а) Отсоедините держатели батареи.

б) Отсоедините кабели от клемм батареи.

в) Выдвиньте батарею.

д) Выполняя процедуры в обратном порядке соберите батарею, закрепите в гнезде и правильно подсоедините.

Вним. Батарею нужно заменять на батарею такого же типа. ВАЖНО: БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ В ОБРАЩЕНИИ С СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ, ОНА ТОКСИЧНА И КОРРОЗИЙНА; ПРИ ПОПАДАНИИ КИСЛОТЫ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ ОБИЛЬНО ПРОМЫТЬ ВОДОЙ С МЫЛОМ. ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ВРАЧУ!!! Вним. После замены батареи, использованную батарею нужно отправить на ближайшую заправочную станцию.

Проверка батареи

Внимательно прочитайте инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батареи. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах; уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистиллированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.1+X47)

Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации по время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (мачты, вилы, цепи, полиспасты, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук и/или ног.

Правила безопасности

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами:

а) Водитель должен знать содержание руководства по эксплуатации погрузчика, носить соответствующую защитную одежду и шлем.

б) Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы или платформу. Он должен следить за тем, чтобы персонал не работал в рабочей зоне погрузчика и немедленно извещать людей об опасности; если после предупреждения люди все еще работают в указанной зоне, необходимо незамедлительно остановить погрузчик.

в) запрещается останавливаться в зонах, где есть движущие механизмы, и наступать на неподвижные части погрузчика.

д) Во время движения водитель должен убедиться, что видимость хорошая.

е) При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы впереди (сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность).

ф) Категорически запрещается отсоединять или демонтировать устройства безопасности. При эксплуатации во взрыво- или пожароопасных условиях, необходимо подтверждение на разрешение данного рода использование.

г) Категорически запрещается превышать грузоподъемность погрузчика. Водитель должен убедиться, что груз хорошо расположен на вилах; груз не должен выступать с концов вил более чем на 50 мм.

- h) Запрещается буксировать погрузчик механическими или электрическими средствами; буксировать лишь вручную.
- i) Запрещается движение погрузчика с вилами в верхнем положении. Данные операции разрешены лишь при разгрузке и загрузке.
- l) Перед началом работы водитель должен проверить: ● Функциональность стояночного тормоза. ● Исправность грузоподъемных вил. ● Отсутствие повреждений колес и роллеров. ● Заряд батареи, ее крепления; что элементы батареи сухие и чистые. ● Работоспособность всех предохранительных устройств.
- m) Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях.
- n) Эксплуатировать при температуре 0°C/+40°C.
- o) Запрещается транспортировка продуктов питания непосредственно на погрузчике.
- p) При эксплуатации погрузчика не требуется дополнительного освещения. Однако, достаточное освещение необходимо для соответствия нормам эксплуатации.
- q) Водитель должен убирать передние опоры и не допустить превышения допустимого значения, указанного на опоре (TX STRADDLE).
- r) Водитель должен следить, чтобы обе подвижные опоры и вилы были удобно размещены равноудаленно от центра погрузчика; иначе может быть нарушена устойчивость (TX STRADDLE).

Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации погрузчика.

Движение

Всегда двигайтесь с опущенным грузом и буксируйте погрузчик в рабочую зону при помощи манипулятора. Погрузчиком нужно управлять медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации.

Штабелирование

- 1) Медленно приближайтесь к стеллажу с опущенным грузом.
- 2) Убедитесь, что опоры погрузчика свободно входят под паллет или в стеллаж. Для этого лучше всего поднимать паллет по линии с верхним паллетом в стеллаже, используя верхний паллет в качестве ориентира. Это облегчает загрузку и разгрузку. (рис 6/В).
- 3) ЗАДЕЙСТВУЙТЕ ТОРМОЗ и поднимайте груз по тех пор, пока он не будет выше уровня стеллажа.
- 4) Отпустите тормоз, медленно двигайтесь вперед и остановитесь, когда груз будет выше уровня стеллажа; опустите вилы, чтобы освободить их от паллета и не надавливать стеллаж, лежащий ниже. Убедитесь, что груз размещен безопасно.
- 5) Медленно двигайтесь назад следя, чтобы паллет оставался неподвижным.
- 6) Опустите вилы в положение движения (рис. 6/А-6/В).

Разгрузка

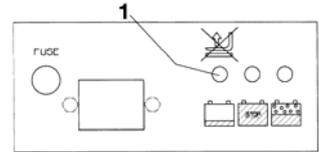
- 1) Приближайтесь к стеллажу с опущенными вилами (и под прямым углом) и введите вилы под нижний паллет.
- 2) Выведите вилы из-под паллета.
- 3) Поднимите вилы на требуемую высоту и медленно двигайтесь, чтобы выгрузить паллет. Следите, чтобы вилы свободно входили под паллет и груз был безопасно размещен на вилах.
- 4) Поднимайте вилы, пока паллет не будет поднят над уровнем стеллажа.
- 5) Медленно двигайтесь назад в проход.
- 6) Медленно опустите груз; одновременно с этим следите, чтобы во время опускания вилы не касались препятствий.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда сверяйте массу груза с грузоподъемностью по высоте подъема (указано на соответствующей табличке).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При поднятом грузе движение и торможение должно осуществляться медленно и очень осторожно.

Блокиратор подъемного устройства (28.1)

Погрузчик оборудован устройством автоматической блокировки подъема в случае, если остаточный заряд батареи менее 20%. При включении данного устройства загорается сигнальный индикатор № 1. При включении устройства необходимо подсоединить погрузчик к зарядному устройству и выполнить указания, описанные в параграфе "Зарядка батареи".



Средства управления (19.1) - (см. рис.8)

- 1) Рычаг опускания и поднимания
- 2) ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
- 3) МАНИПУЛЯТОР
- 4) СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.1)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом.

Погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год. Эксплуатационные характеристики погрузчика и его защитных устройств нужно проверять после каждого периода техобслуживания. Проводите осмотр регулярно во избежание риска остановки погрузчика или создания опасности для персонала! (см. карту обслуживания).

Вним. Перед техобслуживанием отсоединять главный выключатель.

Карта обслуживания

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
РАМА И ВИЛЫ	Проверка грузоприемных эл-тов	●		
	Проверка прочности крепления гаек и болтов	●		
ТОРМОЗА	Проверка заднего упора и зазора	●		
	Проверка характеристик	●		
КОЛЕСА	Проверка тормозного усилия		●	
	Проверка износа	●		
МАНИПУЛЯТОР	Проверка зазора подшипников		●	
	Проверка анкера	●		
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка зазора		●	
	Проверка бокового движения	●		
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка возврата в вертикальное положение		●	
	Проверка соединений, проблем с кабелями	●		
	Проверка главного переключателя	●		
	Проверка предохранителей			●
	Проверка характеристик	●		
	Проверка уровня масла		●	
	Проверка на отсутствие утечек и износа соединений	●		
	Смена масла/фильтра			●
	Проверка клапана ограничения давления			●
	Проверка клапана ограничения подачи			●

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
ЦИЛИНДР	Проверка на утечки по время работы и проверка уплотнителей на износ	●		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Проверка полиспастов	●		
	Проверка щеток на износ	●		
БАТАРЕЯ	Проверка реле пускового электродвигателя		●	
	Проверка плотности и уровня электролита	●		
ПРОВЕРКИ	Проверка напряжения элементов	●		
	Проверка анкера и крепления клемм	●		
	Проверка кабелей		●	
	Смазка клемм вазелином		●	
	Проверка соединения с заземлением			●
	Проверка скорости поднимания и опускания вил			●
	Проверка защитных механизмов	●		
	Проверка поднимания и опускания с номинальной нагрузкой	●		

Карта нанесения смазки

МЕСТА СМАЗКИ	ВИД СМАЗКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
КОЛЕСА И РОЛЛЕРЫ	Литиевая смазка NLGI-2	●		
ГРУЗОВАЯ ЦЕПЬ	Литиевая смазка NLGI-2	●		
НАПРАВЛЯЮЩИЕ МАЧТЫ	Литиевая смазка NLGI-2		●	
ГИДРОАГРЕГАТ	Вязкость масла при 40°C cSt32		●	

ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА: Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкостью. Очистку электрических и электронных компонентов производить осушенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или неметаллической щеткой.

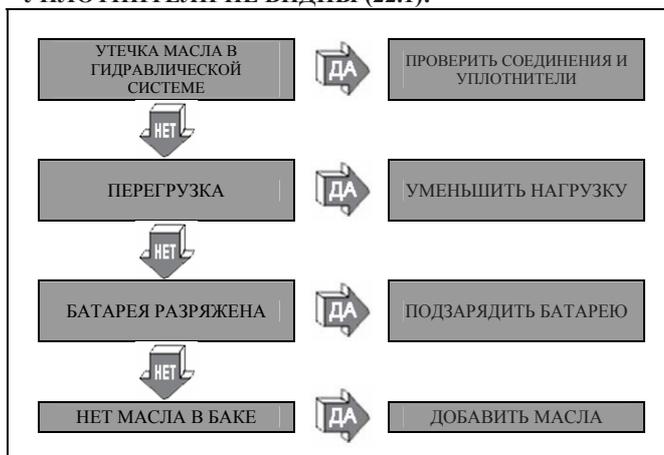
Вним. Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости.

Вним. При утилизации использованного масла соблюдайте экологические нормы. Масло должно храниться в цилиндрическом контейнере, который затем нужно отправить на ближайшую заправочную станцию. Не проливать масло.

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ПОГРУЗЧИК НЕ ЗАВОДИТСЯ (21.1):



УПЛОТНИТЕЛИ НЕ ВИДНЫ (22.1):



УПЛОТНИТЕЛИ ВИЛ НЕ ВИДНЫ (26.1):



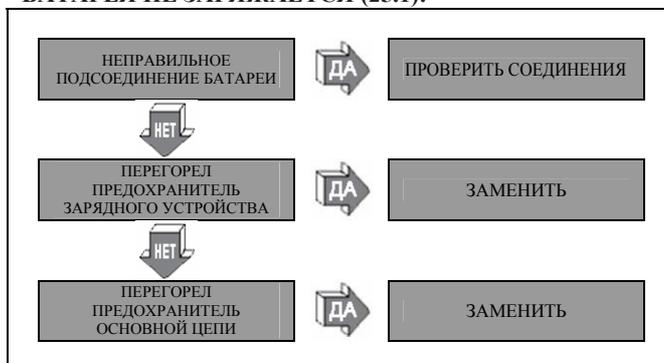
НЕТ ТОРМОЖЕНИЯ (23.1):



НЕ РАБОТАЕТ ЭЛЕКТРОНАСОС (24.1):



БАТАРЕЯ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ (25.1):



ВНИМАНИЕ !!! (27.1)
ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ МЕРЫ НЕ ПОМОГАЮТ РАЗРЕШИТЬ НЕПОЛАДКИ, ПОГРУЗЧИК НУЖНО ОТПРАВИТЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.



SK OBSAH (1.1)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 30
POUŽITIE STROJA.....	str. 30
POPIS VOZÍKA.....	str. 30
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA.....	str. 31
ŠTÍTKY.....	str. 31
PREPRAVA A ZOSTAVENIE.....	str. 31
BATÉRIA.....	str. 31
POUŽITIE.....	str. 31-32
ÚDRŽBA.....	str. 32-33
ODSTRÁNENIE PORÚCH.....	str. 33

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.9)

SPECIFIKÁCIE	MODEL	Typ	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	NOSNOSŤ	Q	Nominálne zaťaženie	Kg			1000			1200	1200	1000
STRED NÁKLADU	C	Vzdialenosť	mm								600	
OVĽADACÍ SYSTÉM	Stabilný/pojazdný		POJAZDNÝ									
HLADINA HLUKU	**Tlak vzduchu		(LpA)								67	
ROZMERY	ZDVIH	h3	Zdvih	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Standardný voľný zdvih	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	DĽŽKA	l	Dĺžka vidlice	mm	1150						1000	
		nXS1	Šírka x hrúbka vidlice	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)	
	ROZMERY	L	Celková dĺžka	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Dĺžka	mm	600			700			741	640
		B	Šírka	mm	750			850			750	
		h1	Minimálne rozmery	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	Nastavenie vidlice min-max	mm	-						230/790	
		B1	Maximálne rozmery min-max	mm	-						1197/1504	
		B2	Úžitková plocha pre paletu min-max	mm	-						963/1270	
		h4	Maximálne rozmery	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070
	PRIEMER OTÁČANIA	Wa	mm	1440			1760			1850	1790	
	VÝŠKA NÁKLADANIA	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400
	VÝKON	RÝCHLOSŤ	Zdvih s/bez nákladu		m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12
Stúpanie s/bez nákladu			m/s	0,4/0,1								
VÁHY	VÝŠKA BEZ NÁKLADU	S batériou	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	ZAŤAŽ NA NÁPRÁVACH	S nákladom (vodič/náklad)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Bez nákladu (vodič/náklad)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
ŠASI	KOLESÁ	Strana vodiča/nákladu Počet		Nr	2/2							
		*Strana vodiča/nákladu		G/N	P/N			G/N				
		Rozmery stabilizačného kolesa		mm Ø	200x50							
	Veľkosť strany nákladu		mm Ø	82x70								
	ROZVOR KOLIES	Y	Vzadu/Vpredu	mm	965			1155			1130	
X			mm	520			365			256	246	
PREVÁDZKOVÁ BRZDA	Mechanická/elektrická		MECHANICKA									
POHON	BATÉRIA	Pohon/štartér		STARTER								
		Napätie/kapacita		V/Ah	12/74			2x12/74			12/74	
		Váha		Kg	18			36			18	
	ELEKTRICKÉ MOTORY	Motor zdvíhania		KW	1,6			2,2			1,6	
	NABIJAČKA	Typ		V/A	12/15			24/13			12/15	

*G=Guma, P=Polyuretan, N=Nylon.

**Merania robené vo výške obsluhy pri maximálnom zaťažení (posun a/alebo zdvíhanie).

POUŽITIE STROJA (4.1)

Tento stroj je určený na zdvíhanie a prepravu nákladov na dokonale rovnej podlahe. Identifikačný štítok sa nachádza na šasi a je na ňom uvedená zdvížna nosnosť, ktorá sa nesmie nikdy prekročiť kvôli bezpečnosti personálu ako aj možnému poškodeniu vozidla. Dodržiavajte prosím do písmena bezpečnostné predpisy ako aj inštrukcie na obsluhu a údržbu. Inštalácia akéhokoľvek dodatočného zariadenia musí byť autorizovaná VÝROBCOM.

POPIS VOZÍKA (5.1+X8) - (pozri obr. 1)

Tento stroj je určený na zdvíhanie a premiestňovanie s ručným a elektrickým zdvíhaním a je výborným pomocníkom pri ukladaní a prepravovaní nákladov na dokonale rovných povrchoch. Ovládače sú prehľadné a ľahko ovládateľné. Tento stroj vyhovuje všetkým súčasným EEC predpisom z hľadiska bezpečnosti a komfortu obsluhy. Na obrázkoch sú zobrazené jeho hlavné časti. 1) RIADIACE OJE 2) HYDRAULIKA 3) ZDVÍHACIA VIDLICA 4) DRUHÝ STUPEŇ 5) ŠASI 6) ZDVÍHACÍ VALEC 7) HLAVNÝ VYPINAČ 8) KOLESO RIADENIA 9) BEZPEČNOSTNÝ VENTIL 10) BATÉRIA 11) PARKOVACIA BRZDA 12) NOSNÉ KĽADKY 13) KRYT RŮK 14) USMERŇOVAČ 15) NASTAVITELNÁ PODPERA (TX STRADDLE) 16) SPRIAHLO VIDLICE (TX STRADDLE) 17) UPEVŇOVACIA SVORKA (TX STRADDLE)

BEZPEČNOSTNÉ PRVKY (6.1) - (pozri obr. 1)

1) HLAVNÝ VYPINAČ (Odv. 7) 2) PARKOVACIA BRZDA (Odv. 11) 3) BEZPEČNOSTNÝ VENTIL (Odv. 9) 4) VENTIL MAXIMÁLNEHO TLAKU 5) NÁRAZNÍKY 6) KRYT RÚK (Odv. 13)

Konštrukcia (7.1)

Zdvíhacia veža, opery a kapota vytvárajú veľmi tuhú zváranú konštrukciu (odv. 5). Vidlica je presne vedená 4 kladkami, ktoré je vedú po celej veži. Dve otočné kolesá a dve nosné kladky dávajú vozíku vysokú stabilitu so 4 bodovou oporou. Kolesá a kladky sú opatrené guľkovými ložiskami a nevyžadujú prakticky žiadnu údržbu. Riadiace kolesá sú z mäkkej gumeny alebo polyuretánu (pozri špecifikáciu) s vysokou odolnosťou a zaručujú optimálny pohyb vozíka.

Brzda (10.1) - (Odv. 11/Obr. 1)

Pravé riadiace koleso je vybavené brzdovým pedálom, ktorý umožňuje zastavenie pohybu vozíka. Brzdový účinok možno nastavovať.

Hydraulický systém (11.4)

Na zdvíhanie a spúšťanie posuňte páčku ovládania motorového čerpadla (odv. 2/obr. 1), čím dôjde k čerpaniu hydraulického oleja z nádrže do zdvíhacieho valca.

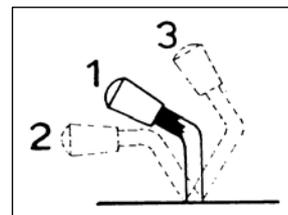
Energia potrebná na prácu čerpadla je dodávaná z batérie (odv.10/obr. 1). Na hydraulickom obvode sú nainštalované dva ventily:

a) Ventil obmedzenia prietoku (odv.9/obr. 1) zabráni prudkému spadnutiu nákladu v prípade zlyhania hydraulického systému (tento je umiestnený na spodku zdvíhacieho valca).

b) Ventil maximálneho tlaku je umiestnený v motorovom čerpadle a chráni mechanický a hydraulický systém pred preťažením.

Elektrický obvod (12.1)

Je zostrojený podľa súčasných predpisov. Spoje sú zabezpečené pred náhodným uvoľnením. Medené vodiče sú veľmi pružné a majú dostatočný priemer pre všetky predpokladané prevádzkové podmienky a vonkajšie okolnosti. Všetky elektrické komponenty sú nainštalované tak, aby zabezpečili bezpečnú prevádzku a uľahčili údržbu.



ŠTÍTKY (13.1+X10) - (pozri obr. 4)

Na stroji možno nájsť nasledovné štítky:

A) Štítok označujúci typ vozidla. B) Štítok batérie. C) Štítok uvádzajúci zaťažovací diagram podľa výšky zdvíhu a polohy ťažiska nákladu na vidlici. D) Symboly označujúce funkcie ovládania. E) Štítky označujúce miesta na zdvíhanie. F) Štítky vysvetľujúce pred možnosťou príviknutia nohy. G) Štítok označujúci hlavný vypínač. H) Štítok zakazujúci použitie. I) Štítok s inštrukciami. L) Štítok označujúci miesta montáže opier (TX STRADDLE).

Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné.

VÝSTRAHA: JE ZAKAZANÉ PREKRAČOVAŤ MAXIMÁLNE ZAŤAŽENIE UVEDENÉ NA ŠTÍTKU TYPU "C" UPEVNENOM NA STROJI V ČASE PREDAJA ZOBRAZENOM NIŽŠIE. Poznámka. Tento diagram uvádza závislosť medzi maximálnym nákladom, ktorý možno zdvihnúť a pomernou maximálnou výškou zdvíhu od zeme počas operácií nakladania a vykladania palety z regálu. Poznámka. Obráz vidlice uvedený na kraji uvádza polohu ťažiska nákladu, ktorý ovšem musí byť rozložený čím rovnomernejšie po celej šírke vidlice!!

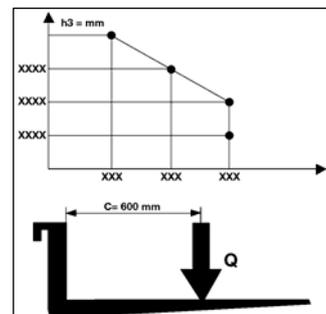
PREPRAVA A ZOSTAVENIE

Preprava (14.1)

Na prepravu vozíka slúžia dva zdvíhacie body označené štítkami typu "E" (obr.4), pričom váha vozíka je uvedená na identifikačnom štítku typu "A" (obr.4). Pri riadení vozíka sa presvedčte, či je všetko správne upevnené, aby nedošlo k nehode. Skontrolujte, či z batérie neuniká kyselina alebo výpary (ak sa používa).

Zostavenie (15.1)

Pred spustením stroja skontrolujte, či sú všetky jeho súčasti v bezvadnom stave, skontrolujte funkčnosť všetkých jednotiek a bezpečnostných zariadení. Vozík napájajte jedine prúdom z batérie a nikdy nie usmerným striedavým prúdom, pretože môže dôjsť k vážnemu poškodeniu elektrických komponentov.



BATÉRIA (16.1)

Inštrukcie, bezpečnostné opatrenia a údržba

Kontrolu, dobíjanie a výmenu batérie musí vykonávať iba oprávnená osoba dodržiavajúca inštrukcie výrobcu. Je zakázané fajčiť alebo skladovať horľavé látky alebo iskry spôsobujúce predmety v blízkosti vozíka a nabíjačky batérií. Prietor uskladnenia vozíka musí byť dobre vetraný. Zátky článkov sa musia udržiavať suché a čisté. Odstráňte vždy prípadné stopy kyseliny a na vývody batérie naneste tenkú vrstvu vazelíny a dobre ich dotiahnite. Váha a veľkosť batérií môže ovplyvniť stabilitu vozíka a preto v prípade montáže neštandardnej batérie konzultujte možnosť jej použitia s VYROBCOM, ktorý vydá prípadne povolenie montáže.

Nabíjanie batérie

Pred nabíjaním skontrolujte stav vodičov. Zasuňte zástrčku nabíjačky (A) do nabíjacej zásuvky (B) (pozri obr.5). Keď sa batéria nabíja nabíjačka preruší dodávku nabíjacieho prúdu a rozsvieti sa ledka STOP. Potom odpojte zástrčku (A) z nabíjacej zásuvky (B). Normálny dobíjací čas je 8 až 10 hodín. Doporučuje sa dobíjať batériu po každom pracovnom dni. Nabíjačka je tak konštruovaná, že nabíjanie udržuje ešte aj počas určitého času po dobíí batérie ale nehrozí žiadne riziko zprebitia batérie a preto nie je nutné odpájať batériu okamžite po ukončení dobíjania. **Nikdy nenachajte batériu celkom vybitú a vystríhajte sa neúplného dobíitia; Vždy počkajte kým dobíjačka nesignalizuje ukončenie dobíjania batérie. VÝSTRAHA: Ak dopustíte prílišné vybíjanie batérie, skráti sa tým výrazne jej životnosť.**

Výmena batérie (17.1)

a) Uvoľníte úchyty batérie. b) Odpojte káble z vývodov batérie. c) Vysuňte a vyberte batériu. d) Opačným postupom nainštalujte novú batériu, dobre ju nasadte a správne zapojte podľa polarítu.

Poznámka: Nová batéria musí byť presne toho istého typu ako tá ktorú nahrádza. UPOZORNENIE! S KYSELINOU SÍROVOU MANIPULUJTE OPATRNĚ; JE TOXICKÁ A KORÓZNA; AK SA DOSTANE DO STYKU S POKOŽKOU ALEBO ŠATAMI OKAMŽITE JU DÔKLADNE OPLÁCHNITE VODOU S MYDLOM, V PRÍPADE ÚRAZU ALEBO NEHODY OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!!! Poznámka. Po výmene batérie odveďte použitú starú batériu na najbližšiu čerpaciu stanicu.

Kontrola batérie

Pozorne si prečítajte inštrukcie výrobcu o použití a údržbe batérie. Skontrolujte, či nie sú skorodované vývody, či je na póloch nanesené dostatočné množstvo vazelíny a či je hladina kyseliny 15 mm nad doskami. Ak sú dosky obnažené dolejte destilovanú vodu. Zmerajte hustotu elektrolytu hustomerom, aby ste skontrolovali stav nabitia batérie.

POUŽITIE (18.1+X47)

Vodič musí obsluhovať vozík podľa uvedených inštrukcií a pri riadení vozíka musí udržiavať dostatočnú vzdialenosť od nebezpečných zón stroja (ako je veža, vidlica, reťaze, kladky, hnacie a stabilizačné kolesá a ostatné pohyblivé súčasti), ktoré môžu spôsobiť poranenie (pohmoždenie) rúk alebo nôh.

Bezpečnostné predpisy

Vozík sa musí používať podľa nasledovných predpisov:

- Vodič stroja musí ovládať všetky inštrukcie na obsluhu vozidla a musí nosiť primeraný odev a prilbu.
- Vodič zodpovedný za vozík nesmie dovoliť aby nepoverená osoba riadila vozík alebo aby sa postavila na vidlicu. Nesmie dovoliť nepovolanej osobe zdržiavať sa v pracovnom priestore vozíka a okamžite musí varovať všetky ohrozené osoby a ak aj napriek jeho výstraha niekto zostane v jazdnej dráhe vozíka vodič musí vozík okamžite zastaviť.
- Je zakázané stáť na miestach vozíka, kde sa nachádzajú pohyblivé súčasti ako aj stavať sa na pevné súčasti vozíka.
- Vodič počas jazdy musí venovať všetku pozornosť riadeniu a musí si zabezpečiť dobrú viditeľnosť.
- Ak sa vozík prepravuje vo výťahu musí sa doň vždy vchádzať s vidlicou vpredu (najprv sa musí presvedčiť, či má výťah dostatočnú nosnosť).
- Je prísne zakázané odpájať alebo demontovať bezpečnostné zariadenia. Ak sa vozík používa v priestoroch s vysokým rizikom požiaru alebo výbuchu musí mať osvedčenie na takýto typ prostredia.
- Nosnosť vozíka sa nesmie v žiadnom prípade prekračovať. Vodič sa musí presvedčiť, či má náklad správne uložený na vidlici a či je v dobrom stave. Náklad nesmie prečnievať o viac ako 50mm od konca vidlice.

- h) Je zakázané ťahať vozík elektrickými alebo mechanickými prostriedkami pohonu; možno ním pohybovať jedine ručne.
- i) Je zakázaný pojazd s vozíkom s vidlicou v hornej polohe. To je možné len počas manipulácie pri skladaní alebo zakladaní nákladov.
- l) Pred začatím práce vodič vozíka musí skontrolovať:
- Funkciu parkovacej brzdy.
 - Či je vidlica v dobrom stave.
 - Či nie sú poškodené kolesá a kladky.
 - Či je dobrotá a dobre upevnená batéria a či sú všetky jej články suché a čisté.
 - Či sú funkčné všetky bezpečnostné zariadenia.
- m) Vozík sa môže používať a parkovať iba v priestoroch krytých pred dažďom a snehom a v žiadnom prípade sa nesmie používať vo veľmi vlhkých priestoroch.
- n) Teplota použitia 0°C/+40°C.
- o) Je zakázané prepravovať potraviny v priamom dotyku s vozíkom.
- p) Použitie stroja si nevyžaduje špeciálne osvetlenie pracovných priestorov. Avšak každopádne musí byť zabezpečené primerané osvetlenie, spĺňajúce pracovné normy.
- q) Vodič musí vysúvať pohyblivé opory tak, aby neprekročil ich krajinú polohu označenú na samotnej opore (TX STRADDLE).
- r) Vodič musí dať pozor, aby umiestnil pohyblivé opory a vidlicu do primeranej polohy v rovnakej vzdialenosti od stredu vozíka; v opačnom prípade dôjde k ohrozeniu stability vozíka (TX STRADDLE).

POZNÁMKA. VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA PRÍPADY PORUCHY ALEBO HAVÁRIE V DÔSLEDKU NEDBALOSTI, NEZNALOSTI, INŠTALÁCIE NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM ALEBO NESPRÁVNEHO POUŽITIA VOZÍKA.

Premiestnenie

S nákladom jazdíte vždy iba v dolnej polohe a vozík ťahajte za riadiace oje kým ho nedopravíte do pracovnej oblasti. Vozík riadte opatrne, pretože náhle pohyby môžu zapríčiniť nebezpečné situácie.

Zakladanie

- 1) K regálu sa približujte opatrne s nákladom dole.
- 2) Presvedčte sa, či sa opery vozíka voľne hýbu pod paletou alebo v regáli. Najlepšie sa zakladá, ak si nastavíte bočnú stranu naloženej palety do presne vertikálnej línie s paletou, ktorá je už založená hore v regáli. Takto si uľahčíte zakladanie aj vykladanie (obr. 6/B).
- 3) ZABRZDITE VOZÍK a zdvíhajte náklad pokiaľ nedoasiahne nad úroveň police.
- 4) Uvoľnite brzdu a posúvajte vozík pomaly dopredu a zastavte sa, keď sa náklad dostane nad policu. Vtedy spustíte vidlicu aby ju bolo možné uvoľniť spod palety a snažte sa netlačiť na policu. Presvedčte sa, či je náklad bezpečne uložený.
- 5) Pomaly ustúpte dozadu a presvedčte sa, či paleta zostala pevne položená.
- 6) Spustíte vidlicu do polohy na presun. (obr 6/A- 6/B)

Vykladanie

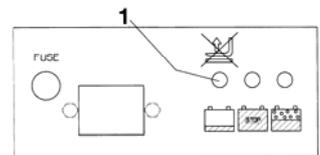
- 1) So spustenou vidlicou sa kolmo približte k regálu a vjdite s ňou pod spodnú paletu.
- 2) Potom vycúvajte a vysuňte vidlicu spod palety.
- 3) Zdvihnute vidlicu do potrebnej výšky a pomaly sa približujte k palte, ktorú idete zložiť a presvedčte sa, či sa vidlica pod ňu zasúva voľne a že náklad je bezpečne polohovaný vzhľadom na stred vidlice.
- 4) Dvíhajte vidlicu pokiaľ sa aj paleta nezdvihne z police.
- 5) Pomaly vycúvajte naspäť do chodby medzi regálmi.
- 6) Pomaly spúšťajte náklad a súčasne dávajte pozor, aby ste pri spúšťaní nenarazili do žiadnych prekážok.

VÝSTRAHA: Vždy skontrolujte a porovnajte váhu nákladu s nosnosťou vo vzťahu k výške uvedenej na príslušnom štítku.

VÝSTRAHA: Pri zdvihnutom náklade musíte vykonávať operácie riadenia a brzdenia veľmi pomaly a opatrne, aby nedošlo k prevráteniu vozíka.

Zariadenie na blokovanie zdvíhu (28.1)

Zdvíhací vozík je vybavený automatickým zariadením, ktoré zablokuje zdvíhanie v prípade ak dôjde k vybitiu batérie nad 80 %. Spustenie funkcie tohto zariadenia je signalizované výstražným svetlom č. 1 na paneli, ktoré sa zapne okamžite pri aktivácii tohto zariadenia. Akonáhle dôjde k popísanej situácii, musíte s vozíkom zísť k nabíjačke batérií a postupovať tak ako je popísané v časti "Dobíjanie batérie".



Ovládače (19.1) - (pozri Obr.8)

- 1) PAČKA ZDVIHANIA A SPUŠŤANIA
- 2) HLAVNÝ VYPINAČ
- 3) RIADIACE OJE
- 4) PARKOVACIA BRZDA

ÚDRŽBA (20.1)

Údržbu smie vykonávať iba špecializovaný personál.

Na vozíku sa musí robiť generálna prehliadka aspoň raz do roka. Po každom údržbárskom úkone sa musí skontrolovať funkcia vozíka a jeho bezpečnostných prvkov. Vozík kontrolujte pravidelne, aby ste predišli nežiadúcemu odstaveniu zariadenia alebo ohrozeniu personálu! (pozri tabuľku údržby).

Poznámka: Pre vykonaním akýchkoľvek údržbárskych prác, vždy vypnite hlavný vypínač.

Tabuľka údržby

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
RÁM A VIDLICA	Skontrolujte všetky nosné prvky Skontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc Skontrolujte dorazy a vôle	•	•	•
BRZDY	Skontrolujte funkciu Skontrolujte účinok brzdy	•	•	•
KOLESÁ	Skontrolujte opotrebenie Skontrolujte vôľu ložísk Skontrolujte uchytenie	•	•	•
RIADIACE OJE	Skontrolujte vôľu Skontrolujte bočný pohyb Skontrolujte návrat do vertikálnej polohy	•	•	•
ELEKTRICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte spoje a káble Skontrolujte hlavný vypínač Skontrolujte hodnoty poistiek	•	•	•
HYDRAULICÝ SYSTÉM	Skontrolujte funkčnosť Skontrolujte hladinu oleja Skontrolujte netesnosť a opotrebenie spojov Vymeňte olejový filter Skontrolujte funkciu ventilu obmedzenia tlaku Skontrolujte ventil obmedzenia prietoku	•	•	•

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
VALEC	Skontrolujte netesnosť a opotrebenie tesnení Skontrolujte kladky	•	•	•
ELEKTRICKÉ MOTORY	Skontrolujte opotrebenie kefiiek Skontrolujte relé spúšťania motora	•	•	•
BATÉRIA	Skontrolujte hustotu a hladinu elektrolytu Skontrolujte napätie článkov Skontrolujte ukotvenie a tuhosť vývodov Skontrolujte káble Natrite vývody vazelinou	•	•	•
PREHLIADKY	Skontrolujte zapojenie zemnenia el. obvodu Skontrolujte rýchlosť stúpania a klesania vidlice Skontrolujte bezpečnostné prvky Odkúšajte zdvíhanie a spúšťanie s nominálnou záťažou	•	•	•

Mazacia tabuľka

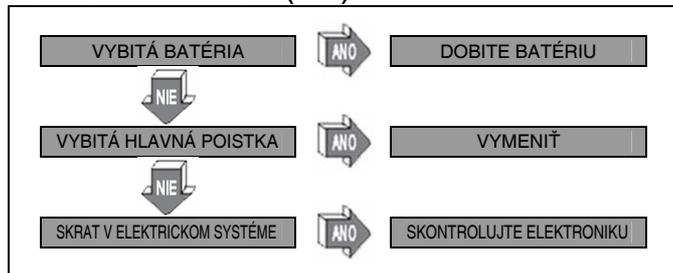
MAZACIE BODY	TYP MAZIVA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
KOLESÁ A KLADKY	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
DVÍHACIA RĚTAZ	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
VEDENIE VEŽE	Lítiový tuk NLGI-2	•	•	•
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Olej viscosity 40°C cSt32	•	•	•

ČISTENIE VOZÍKA: Súčasťou vozíka, okrem elektrických a elektronických prvkov utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte prímý prúd vody, pary alebo horľavé kvapaliny. Elektrické a elektronické prvky čistite čistou odvodneným stráčeným vzduchom (max. tlak 5 bar), alebo s nekovovou kefou.

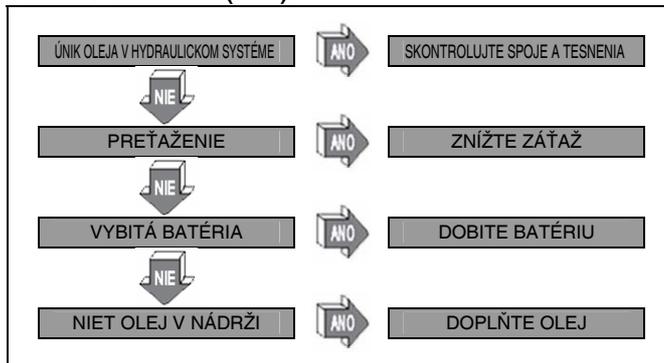
Poznámka: Používajte hydraulický olej a nie motorový alebo brzdový olej:

Poznámka. Pri výmene oleja berte ohľad na prostredie. Olej sa má vypúšťať do suda, ktorý sa neskôr odvezie na najbližšiu čerpaciu stanicu. Nikdy nevypúšťajte olej na zem alebo na nevhodných miestach.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD STROJ NEŠTARTUJE (21.1):



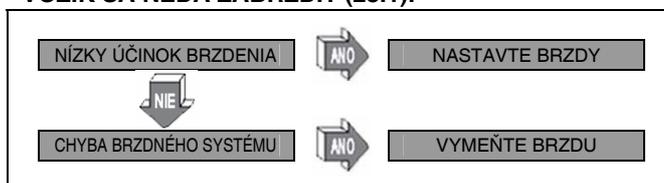
VALEC NEDVÍHA (22.1):



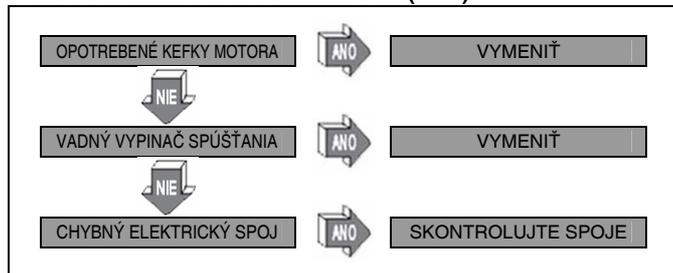
VIDLICA NEZOSTÁVA V ZDVIHNUTEJ POLOHE (26.1):



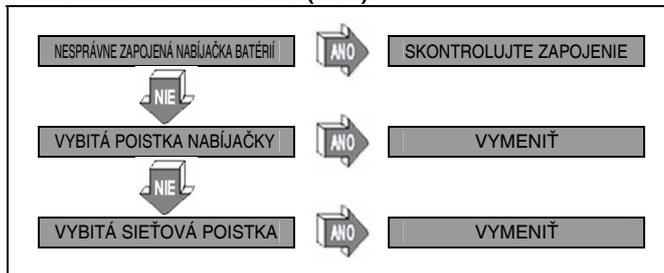
VOZÍK SA NEDÁ ZABRZDIŤ (23.1):



MOTOR ČERPADLA SA NETOČÍ (24.1):



BATERIA SA NENABÍJA (25.1):



POZOR !!! (27.1)
AK ŽIADNA Z NAVRHNUTÝCH RÁD
NERIEŠI PROBLÉM, TAK VOZÍK
ZAVEZTE DO NAJBLIŽŠIEHO
SERVISU.



SL VSEBINA (1.1)

TEHNIČNI PODATKI.....	str. 34
UPORABA NAPRAVE.....	str. 34
OPIS PALETNEGA VOZIČKA.....	str. 34
VARNOSTNE NAPRAVE.....	str. 35
PLOŠČICE.....	str. 35
TRANSPORT IN SISTEM.....	str. 35
AKUMULATOR.....	str. 35
UPORABA.....	str. 35-36
VZDRŽEVANJE.....	str. 36
ODPRAVLJANJE MOTENJ.....	str. 37

TEHNIČNI PODATKI (3.9)

SPECIFIKACIJA	MODEL	Tip	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	KAPACITETA	Q	Nominalna nosilnost	Kg		1000		1200		1200	1000	
CENTER BREMENA	C	Razdalja	mm								600	
UPRAVLJALNI SISTEM	Stoječi/Premični		PREMIČNI									
NIVO HRUPA	**	Zvokovni tlak	(LpA)								67	
MERE	DVIIG	h3	Dvig	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Standardni prosti dvig	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	DOLŽINA	l	Dolžina vilic	mm	1150						1000	
		nXS1	Širina vilic x debelina	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)	
	MERE	L	Celotna dolžina	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Dolžina vozne enote	mm	600			700			741	640
		B	Širina	mm	750			850			750	
		h1	Minimalne mere	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	Nastavitev vilic min-mix	mm	-						230/790	
		B1	Max. mere min-mix	mm	-						1197/1504	
		B2	Uporabna dvižna površina min-mix	mm	-						963/1270	
	h4	Maksimalne mere	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070	
	OBRAČALNI KROG	Wa		mm	1440			1760			1850	1790
POTREBNA ŠIRINA HODNIKA	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400	
DELOVANJE	HITROST	Dviganje z/brez bremena	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12		
		Spust z/brez bremena	m/s	0,4/0,1								
TEŽA	BREZ TOVORA	Z akumulatorjem	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	TEŽA NA OSEH	Z bremenom (voznik/breme)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Brez bremena (voznik/breme)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
ŠASIJA	KOLESA	Vozilna/nosilna	Nr	2/2								
	GUME	*Vozilne/nosilne		G/N			P/N			G/N		
		Mere stabilizacijskih koles	mm Ø	200x50								
		Velikost nosilnih	mm Ø	82x70								
	MEDOSNA RAZDALJA	Y	Zadnja/prednja	mm	965			1155			1130	
X			mm	520			365			256	246	
DELOVNA ZAVORA		Mehanska/električna		MEHANSKA								
POGON	AKUMULATOR	Pogon/zaganjalnik		ZAGANJALNIK								
		Napetost/zmogljivost	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74		
		Teža	Kg	18			36			18		
	ELEKTROMOTORJI	Motor za dviganje	KW	1,6			2,2			1,6		
POLNILNIK	Tip	V/A	12/15			24/13			12/15			

*G=Guma, P=Poliuretan, N=Najlon.

**Merjeno na višini voznika z max. bremenom (premikanje in/ali dviganje).

UPORABA NAPRAVE (4.1)

Ta naprava je bila zasnovana za dviganje in prevoz tovora na popolnoma ravnih tleh. Identifikacijska ploščica je nameščena na šasijo. Na njej je navedena nosilnost, katere, zaradi varnosti osebja in nevarnosti poškodbe vozila, ne smete nikoli preseči. Upoštevajte predpise o varnosti, uporabi in vzdrževanju. Kakršnekoli namestitve dodatne opreme na napravo mora dovoliti PROIZVAJALEC.

OPIS PALETNEGA VILIČARJA (5.1+X8) - (glej sliko 1)

To je naprava za ročno ali električno dviganje, primerna za shranjevanje in prevoz tovora na popolnoma ravnih tleh. Upravljalni elementi so pregledni in enostavni za uporabo. Naprava izpolnjuje predpise Evropske gospodarske skupnosti o varnosti in udobju. Na sliki so prikazane osnovne značilnosti. 1) KRMILNI DROG 2) HIDRAVLICNI PRIKLJUČEK 3) DVIŽNE VILICE 4) DRUGI NIVO 5) ŠASIJA 6) DVIŽNI CILINDER 7) GLAVNO STIKALO 8) POGONSKA KOLESA 9) VENTIL OMEJEVANJA PRETOKA 10) AKUMULATOR 11) PARKIRNA ZAVORA 12) NOSILNI KOLESI 13) ZAŠČITA ZA ROKE 14) USMERNIK 15) NASTAVLJIVA NOGA (TX STRADDLE) 16) SPOJ VILIC (TX STRADDLE) 17) PRITDILNA SPONKA (TX STRADDLE)

VARNOSTNE NAPRAVE (6.1) - (glej sliko 1)

1) GLAVNO STIKALO (7/Slika 1) 2) PARKIRNA ZAVORA (11/Slika 1) 3) VENTIL OMEJEVANJA PRETOKA (9/Slika 1) 4) VENTIL ZA MAKSIMALNI PRITISK 5) ODBIJAČI 6) ZAŠČITA ZA ROKE (13/Slika 1)

Zgradba (7.1)

Drog, noge in pokrov iz zelo trdne varjene konstrukcije(5). Vilice so natančno vodene s 4 valji, ki se premikajo navzgor po drogu. Dve vozilni kolesi in dva nosilna valja dajejo napravi izjemno dobro stabilnost na 4 podpornih točkah. Kolesa in valji so opremljeni s krogličnimi ležaji in jih ni potrebno vzdrževati. Vozilna kolesa, obdana z mehko gumo ali poliuretanom (glej tehnične specifikacije) so izjemno odporna in zagotavljajo kar najboljše premikanje viličarja.

Zavore (10.1) – (11/slika 1)

Desno pogonsko kolo je opremljeno z zavornim pedalom, ki med vožnjo zaustavi viličarja. Moč zaviranja lahko uravnate.

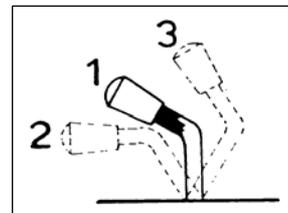
Hidravlični sistem (11.4)

Za dviganje in spuščanje vilic premaknite upravljalno ročico motorne črpalke (2/slika 1), ki potiska hidravlično olje iz rezervoarja v dvizni cilinder. Potrebno energijo proizvede akumulator (10/slika 1). V hidravličnem sistemu sta nameščena dva varnostna ventila:

- Ventil za omejitev pretoka(9/slika 1) zaustavi nenaden spust tovora, če se hidravlični sistem pokvari. Nameščen je v dnu cilindra.
- Ventil za maksimalni pritisk je nameščen v motorni črpalci in ščiti mehanski in hidravlični sistem pred preobremenitvijo.

Električni tokokrog (12.1)

Je izveden v skladu s trenutnimi predpisi. Povezave so zaščitene pred nenamerno sprostitvijo. Bakreni vodi so izjemno prožni in imajo dovolj velik premer za delovne pogoje in kakršnekoli zunanje dogodke, do katerih bi lahko prišlo. Vsi električni sestavni deli so nameščeni tako, da zagotavljajo delovanje in poenostavijo vzdrževanje.



PLOŠČICE (13.1+X10) - (glej sliko 4)

Na napravi se nahajajo naslednje ploščice:

- Ploščica, ki označuje vrsto vozila.
- Ploščica akumulatorja.
- Ploščica prikazuje diagram nosilnosti glede na višino vilic in položaja centra težišča tovora na vilicah.
- Simboli, ki označujejo upravljalne elemente.
- Ploščica, ki označuje priključne točke.
- Ploščica, ki opozarja na poškodbe nog.
- Ploščica, ki označuje glavno stikalo.
- Ploščica, ki opozarja na prepovedano uporabo.
- Ploščica, ki napeljuje na navodila za uporabo.
- Ploščica za odstranitev premičnih nog (TX STRADDLE).

Opomba: Ploščic v noben primeru ne smete odstraniti ali jih narediti nečitljive.

POMEMBNO: PREPOVEDANO JE PRESEČI NOSILNOST, KI JE PRIKAZANA NA »C« PLOŠČICI, NAMEŠČENI NA NAPRAVI V TRENUTKU PRODAJE - NAVEDENA SPODAJ. Opomba: Ta diagram prikazuje razmerje med maksimalno nosilnostjo, ki jo lahko z viličarjem dvignete in relativno maksimalno višino od tal med nakladanjem in razkladanjem palete iz polic. Opomba: Stranski diagram prikazuje center težišča tovora, ki mora biti karseda enakomerno razporejen po celotni dolžini vilic!!

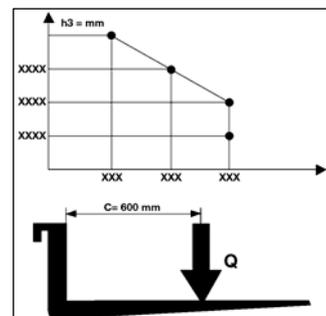
TRANSPORT IN SISTEM

Transport (14.1)

Za transport je viličar opremljen z 2 priključnima točkama, ki sta označeni z »E« ploščico (slika 4). Teža viličarja je zapisana na »A« identifikacijski ploščici (slika 4). Med transportiranjem poskrbite, da je viličar trdno pritrjen, saj tako preprečite prevrnitev. Poskrbite, da iz akumulatorja ne izhajajo kislina ali hlapi (če je nameščen).

Sistem(15.1)

Pred zagonom naprave preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju. Preverite delovanje vseh enot in varnostnih naprav. Viličarja pogonjajte s pomočjo toka iz akumulatorja in nikoli z izmeničnim tokom, da ne poškodujete električnih sestavnih delov.



AKUMULATOR (16.1)

Navodila, varnostna opozorila in vzdrževanje

Pregledi, polnjenje in zamenjava akumulatorja se mora izvesti s strani pooblaščenega strokovnjaka v skladu z navodili za uporabo. V bližini paletnega viličarja ali akumulatorja se ne sme kaditi in ne približujte vnetljivega materiala ali sredstev, ki se iskrijo. Območje delovanja mora biti dobro zračenno. Kapice polov morajo biti suhe in čiste. Odstranite morebitno kislino, ki se je izlila, namažite priključke z vazelinom in priključke privijte. Teža in velikost akumulatorja lahko vpliva na stabilnost paletnega viličarja, zato, če je nameščen nestandardni akumulator, priporočamo, da vzpostavite stik s PROIZVAJALCEM za odobritev.

Polnjenje akumulatorja

Pred polnjenjem preverite delovanje kabla. Vtičnico za polnjenje generatorja(A) povežite s polnilnim vtičem (B) (glej sliko 5). Ko je akumulator napolnjen, polnilnik zaustavi polnjenje toka in zasveti se STOP lučka. Sedaj iztaknite vtič(B) iz vtičnice(A). Po navadi traja polnjenje med 8 in 10 ur. Priporočamo, da akumulator napolnite po vsakem delovnem dnevu. Polnilnik je bil zasnovan tako, da po koncu polnjenja akumulatorja še nekaj časa polni dalje. Vseeno akumulatorja ni treba takoj ločiti od polnilnika, saj ne more priti do preobremenitve. **Nikoli akumulatorja popolnoma ne izpraznite. Preprečite delno polnjenje. Polnite tako dolgo, dokler polnilnik ne signalizira konec polnjenja. POZOR: Ne pustite, da bi se akumulatorji preveč spraznili. To skrajša njihovo življenjsko dobo.**

Zamenjava akumulatorja (17.1)

- Akumulator snemite iz držala.
- Snemite kable iz priključkov akumulatorja.
- Izvlomite akumulator.
- V obratnem vrstnem redu akumulator ponovno sestavite, ga zavarujte v držalu in ga pravilno povežite s kablom.

Opomba: Nov akumulator mora biti vedno enakega tipa, kot prejšnji. POMEMBNO: BODITE PAZLJIVI PRI DELU Z ŽVEPLENO KISLINO. JE STRUPENA IN JEDKA. ČE PRIDE KOŽA ALI OBLEKA V STIK Z NJO, IZPERITE Z OBILICO MILA IN VODE. V PRIMERU NESREČ TAKOJ OBIŠČITE ZDRAVNIKA!!!

Opomba: Po zamenjavi akumulatorja, starega odpeljite do najbližje bencinske črpalke.

Preverjanje akumulatorja

Previdno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje proizvajalca. Preverite, da ni prišlo do korozije in da se na polih nahaja vazelin ter da je nivo kisline 15 mm nad ploščicami. Če elementi niso več pokriti, dolijte destilirano vodo. Gostoto elektrolita izmerite z denzimetrom, da ugotovite nivo polnitve.

UPORABA (18.1+X47)

Voznik mora upoštevati naslednja navodila za uporabo, da ne pride v bližino nevarnih predmetov (stebrov, vilic, verig, škripcev, vozilnih in nosilnih koles in katerihkoli ostalih premičnih delov), ki lahko povzročijo poškodbe rok in/ali nog.

Varnostna navodila

Viličar se mora uporabljati v skladu z naslednjimi navodili:

- Voznik naprave mora biti seznanjen z navodili za uporabo viličarja in mora imeti oblečeno posebno obleko in čelado.
- Uporabnik viličarja nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti voziti viličarja ali stopiti na vilice. Prav tako nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti, da se nahajajo v bližini in jih nemudoma obvestiti, če se nahajajo v nevarnosti. Če se kljub opozorilu na delovnem območju nahaja kakršnakoli oseba, mora voznik takoj ustaviti vozilo.
- Viličarja ne smete zaustaviti na področju, kjer se nahajajo premikajoči deli, prav tako stopanje na pritrjene dele viličarja ni dovoljeno.
- Med vožnjo mora voznik poskrbeti za dobro vidljivost.
- Če z viličarjem peljete v dvigalo: vstopite z vilicami obrnjenimi naprej (najprej preverite, ali poseduje dvigalo primerno nosilnost).
- Strogo je prepovedano ločiti ali odstraniti varnostne naprave. Če viličarja uporabljate v območju nevarnosti požara ali eksplozije, mora biti prej za takšno uporabo odobren.
- Nosilnosti viličarja ne smete v nobeni primeru prekoračiti. Voznik mora poskrbeti, da je tovor pravilno nameščen na vilice in da je v brezhibnem stanju. Tovor ne sme segati preko roba vilic za več kot 50 mm.
- Viličarja ne smete vleči z električnimi ali mehanskimi sredstvi. Lahko ga premikate izključno z rokami.
- Ni dovoljeno premikati viličarja, ko so vilice v dvignjenem položaju. To je dovoljeno samo med manevriranjem za spuščanje in dviganje tovora.

l) Pred pričetkom dela mora voznik opraviti naslednje preglede:

- Preveriti delovanje parkirne zavore.
- Preveriti nakladalne vilice na brezhibnost.
- Preveriti, da vozilna in nosilna kolesa niso poškodovana.
- Preveriti, ali je akumulator napolnjen, dobro pritrjen in da so vsi elementi popolnoma suhi in čisti.
- Preveriti, ali so vse varnostne naprave v brezhibnem stanju.

m) Viličarja morate vedno uporabljati ali parkirati zaščiteno pred dežjem in snegom. V nobenem primeru se ne sme uporabljati v zelo vlažnih področjih.

n) Temperaturno območje delovanja: 0°C/+40°C.

o) Neposredno na vilicah ne smete prevažati živil.

p) Ni potrebno, da je stroj na posebno osvetljenem mestu. Vseeno poskrbite za primerno osvetlitev v skladu z veljavnimi normami.

q) Voznik mora odstraniti premečne noge in paziti, da ne prekorači omejitve, označene na nogi (TX STRADDLE).

r) Voznik mora poskrbeti, da obe premečni nogi in vilici namesti enako oddaljeni od centra viličarja. Če ne, je lahko ogrožena stabilnost (TX STRADDLE).

OPOMBA: PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA POSLEDICE OKVAR ALI POŠKODB, ČE SO JIH IZZVALI NEMARNOST, NESPOSOBNOST, NAMESTITEV S STRANI NEKVALIFICIRANEGA TEHNIKA ALI NEPRIMERNA UPORABA VILIČARJA.

Prevoz

Premikajte se vedno samo, ko je tovor v spuščeni legi in viličarja usmerjajte s krmilnim drogom, da dosežete delovno področje. Krmilite počasi, saj lahko nenadni gibi izzovejo nevarne situacije.

Nakladanje

1) Previdno se približajte policam, tako da imate tovor spuščen na vilicah.

2) Preverite, ali se noge lahko premikajo prosto pod paleta ali med policami. Najbolje je, da preverite, tako da za preizkus dvignete paleta v enaki liniji, kot je zgornja paleta. Tako bo nakladanje in razkladanje enostavnejše (slika 6/B).

3) AKTIVIRAJTE ZAVORO in tovor dvignite, tako da bo nad višino police.

4) Spustite zavoro, počasi zapeljite naprej in se zaustavite, ko bo tovor nad polico. Sedaj spustite vilice, da se ne bodo več dotikale paleta in pri tem ne pritiskajte na spodnjo polico. Poskrbite, da je tovor varno nameščen.

5) Počasi zapeljite nazaj in preverite, ali je paleta še vedno varno nameščena.

6) Vilice spustite do položaja za premikanje (slika 6/A-6/B)

Razkladanje

1) S spuščeni vilicami se približajte polici in vilice vtaknite pod spodnjo paleta.

2) Zapeljite nazaj.

3) Dvignite vilice do zelene višine in se počasi približujte paleti, ki jo želite raztovoriti. Hkrati preverite, ali se vilice z lahkoto vtaknejo pod paleta in ali je tovor stabilno postavljen na vilice.

4) Vilice dvignite, dokler se paleta ne dvigne iznad police.

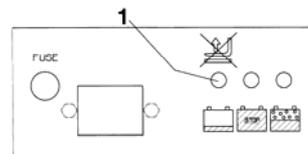
5) Počasi se pomaknite nazaj.

6) Tovor počasi spuščajte in poskrbite, da se vilice ne dotaknejo kakršnihkoli ovir.

POZOR: Na tablici vedno preverite, ali se teža tovora ujema z dvizžno nosilnostjo glede na primerno višino. POZOR: Ko je tovor dvignjen, krmilite in zavirajte zelo počasi in pazljivo.

Naprava za blokiranje dviga (28.1)

Viličar je opremljen s samodejno napravo, ki zaustavi dviganje, če akumulator doseže več kot 80% izpraznitvev. Aktiviranje te naprave nakazuje signalna lučka št. 1, ki takrat sveti. Če se naprava sproži, se morate odpeljati do polnilnika akumulatorja in postopati, kot je to opisano v poglavju »Polnjenje akumulatorja«.



Upravljalni elementi (19.1) – (glej sliko 8)

1) ROČICA ZA DVIGANJE IN SPUŠČANJE 2) GLAVNO STIKALO 3) KRMILNI DROG 4) PARKIRNA ZAVORA

VZDRŽEVANJE (20.1)

Vzdrževalna dela lahko izvede izključno specializiran tehnik.

Viličar se mora vsaj enkrat letno kompletno preveriti. Po vsakem vzdrževalnem delu se mora preveriti delovanje viličarja in varnostnih naprav. Pregledujte viličarja v rednih razmakih, da boste preprečili zaustavitev naprave ali pojav nevarnosti za delavce! (glej razpredelnico vzdrževalnih del).

Opomba: Pred kakršnikoli vzdrževalnim delom izklopite glavno stikalo naprave.

Razpredelnica vzdrževalnih del

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
KONSTRUKCIJA IN VILICE	Preverite elemente za sprejem tovora	•		
	Preverite, ali so matice in zatiči dobro pritrjeni	•		
	Preverite delovanje in zapore	•		
ZAVORE	Preverite delovanje	•		
	Preverite zaviralno moč		•	
KOLESA	Preverite, ali so obrabljena	•		
	Preverite ležaje		•	
	Preverite, ali so trdno pritrjena	•		
KRMILNI DROG	Preverite delovanje		•	
	Preverite premikanje na stran	•		
	Preverite premikanje nazaj v navpično lego		•	
ELEKTRIČNI SISTEM	Preverite priključke, kable		•	
	Preverite glavno stikalo	•		
	Preverite vrednosti varovalk			•
HIDRAVLIČNI SISTEM	Preverite delovanje	•		
	Preverite nivo olja		•	
	Preverite, ali kje uhaja hidravlično olje in preverite priključke	•		
	Zamenjajte olje/filter			•
	Preverite delovanje regulacijskega ventila za pritisk			•
	Preverite delovanje regulacijskega ventila za pretok			•

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
DVIŽNI CILINDER	Preverite delovanje in obrabo tesnila	•		
	Preverite premečne dele	•		
	Preverite obrabo ščetk	•		
ELEKTROMOTORJI	Preverite zagonski rele		•	
	Preverite gostoto elektrolita in nivo	•		
	Preverite napetost in elemente	•		
AKUMULATOR	Preverite pritrditev in trdnost priključkov	•		
	Preverite kable		•	
	Priključke namažite z vazelinom		•	
PREGLEDI	Preverite ozemljitev			•
	Preverite hitrost dviganja in spuščanja vilic			•
	Preverite varnostne naprave	•		
	Testirajte dviganje in spuščanje normalnega tovora	•		

Razpredelnica mazanja

MESTO MAZANJA	VRSTA MAZIVA	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
VOZILNA IN NOSILNA KOLESA	Litijeva mast NLGI-2	•		
DVIŽNI STOL	Litijeva mast NLGI-2	•		
VODILA DROGA	Litijeva mast NLGI-2		•	
HIDRAVLIČNA ENOTA	Olje viskoznosti 40 °C cSt32			•

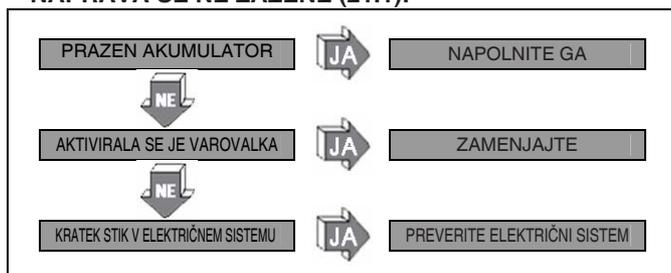
ČIŠČENJE PALETNEGA VILIČARJA: Vse dele, razen električnih in elektronskih delov, očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte neposrednega curka vode, pare ali vnetljivih sredstev. Električne in elektronske dele očistite z razvlaženim kompresiranim zrakom nizkega pritiska (max. 5 bar) ali z nekovinsko ščetko.

Opomba: Uporabite hidravlično olje, ne motornega ali zavornega olja.

Opomba: Olje odstranite na okolju prijazen način. Hranite ga v posodah, ki jih kasneje odpeljite do najbližje bencinske črpalke. Olja ne odstranite v tla ali na neprimerna mesta.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

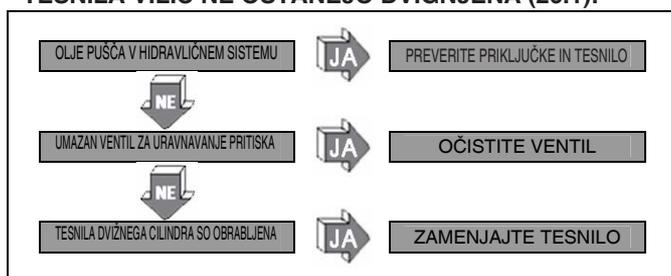
NAPRAVA SE NE ZAŽENE (21.1):



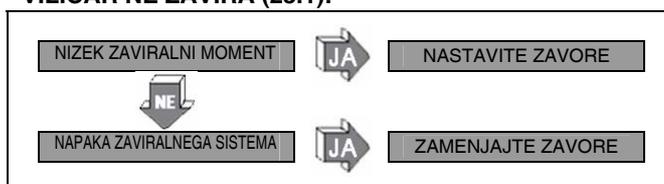
TESNILA SE NE DVIGNEJO (22.1):



TESNILA VILIC NE OSTANEJO DVIGNJENA (26.1):



VILIČAR NE ZAVIRA (23.1):



MOTORNA ČRPALKA SE NE ZAŽENE (24.1):



AKUMULATOR SE NE POLNI (25.1):



POZOR!!! (27.1):
ČE NOBENA OD OMENJENIH
POSTOPKOV NE POMAGA,
NAPRAVO ODPELJITE DO
NAJBLIŽJEGA SERVISNEGA
CENTRA.



HU KIVONAT (1.1)

MŰSZAKI ADATOK.....	38. oldal
A GÉP HASZNÁLATA.....	38. oldal
A TARGONCA ISMERTETÉSE.....	38. oldal
BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK.....	39. oldal
AZ ADATTÁBLÁK.....	39. oldal
SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	39. oldal
AZ AKKUMULÁTOR.....	39. oldal
A TARGONCA HASZNÁLATA.....	39-40. oldal
KARBANTARTÁS.....	40-41. oldal
HIBAJAVÍTÁS.....	41. oldal

MŰSZAKI ADATOK (3.9)

MŰSZAKI ADATOK	MODELL	Tipus	TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE		
	KAPACITÁS	Q	Névleges terhelés	Kg			1000		1200		1200	1000
SÚLYPONT	C	Távolság	mm		600							
VEZETŐI RENDSZER		Álló/Kísérő	KISERO									
ZAJSZINT		**Hangnyomás	(LpA)		67							
MÉRETEK	EMELES	h3	Emelés	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550
		h2	Szabad normál emelés	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415
	HOSSZ	l	A villa hossza	mm	1150						1000	
		nXS1	A villa szélessége x vastagság	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)	
	MÉRETEK	L	A teljes hossz	mm	1750			1850			1741	1640
		L2	Vezető egység	mm	600			700			741	640
		B	Szélesség	mm	750			850			750	
		h1	Minimális méretek	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970
		A	A villa beállítása	mm	-						230/790	
		B1	Maximális méretek min/max	mm	-						1197/1504	
		B2	Hasznos raklap-felület	mm	-						963/1270	
		h4	Maximális méretek	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070
	FORDULÁSI SUGÁR	Wa	mm	1440			1760			1850	1790	
	TÁROLÁSI ÁTJÁRÁS	Ast	800x1200	mm	2210			2375			2506	2400
TELJESÍTŐMÉNYEK	SEBESSÉG	Emelés terheléssel/terhelés nélkül	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12		
		Leengedés terheléssel/terhelés nélkül	m/s	0,4/0,1								
SÚLYOK	ÖNSÚLY	Az akkumulátorral	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	TENGYELTERHELÉS	Terheléssel (meghajtó/terhelés)	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Terhelés nélkül (meghajtó/terhelés)	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
ALVÁZ	KEREKEK	Vezetői oldal/terhelés	Nr. (Szám)	2/2								
	GUMIABRONCSOK	*Vezetői oldal/terhelés		G/N			P/N			G/N		
		Stabilizáló kerék méretek	mm Ø	200x50								
		A terhelés kerék mérete	mm Ø	82x70								
	TENGYELTÁV	Y	Hátsó/elülső	mm	965			1155			1130	
X			mm	520			365			256	246	
ÜZEMI FÉK		Mechanikus/elektromos		MECHANIKUS								
MEGHAJTÁS	AKKUMULÁTOR	Vontatás/indító		INDITO								
		Feszültség/kapacitás	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74		
		Súly	Kg	18			36			18		
	ELEKTROMOS MOTOR	Emelő-motor	KW	1,6			2,2			1,6		
TÖLTŐ		Tipus	V/A	12/15			24/13			12/15		

*G=Gumi, P=poliuretán, N=Nylon.

**A méretek meghatározása a gépkezelő szintjén, maximális terhelés mellett (eltolás és/vagy emelés).

A GÉP HASZNÁLATA (4.1)

Ezt a gépet rakományoknak a tökéletesen egyenletes padlófelületen történő emelésére és szállítására tervezték. Az alvázon található egy adattábla, amely jelzi az emelési teljesítőképességet, ezt az értéket soha nem szabad meghaladni annak érdekében, hogy biztosítsuk a személyek biztonságát, és hogy a jármű ne sérüljön meg. Tartsuk be a biztonsági, a használati és a karbantartási szabályokat szó szerint. Bármilyen külön berendezésnek a gépre történő felszerelését a GYÁRTÓKNAK engedélyeznie kell.

A TARGONCA ISMERTETÉSE (5.1+X8) - (lásd az 1. ábrát)

Ez a gép egy kormányrudas meghajtással ellátott elektromos villástargonca, tökéletes berendezés a rakományok raktározására illetve szállítására, teljesen egyenletes felületen. A kezelőszervek könnyen láthatók és használhatók. A gép megfelel az összes aktuális EEC biztonsági és kényelmi szabályozónak. A rajz mutatja a gép fő műszaki adatait. 1) KORMÁNYRÚD 2) HIDRAULIKA KIMENET 3) EMELŐVILLA 4) MÁSODIK FOKOZAT 5) ALVÁZ 6) EMELŐ HENGER 7) FŐKAPCSOLÓ 8) HAJTÓKERÉK 9) ÁRAMLÁST KORLÁTOZÓ SZELEP 10) AKKUMULÁTOR 11) RÖGZÍTŐFÉK 12) TERHELŐ GÖRGÖK 13) KÉZVÉDŐ SZERKEZET 14) EGYENIRÁNYÍTÓ 15) BEÁLLÍTHATÓ LÁB (TX STRADDLE) 16) VILLACSATLAKOZÁS (TX STRADDLE) 17) RÖGZÍTŐ SZORÍTÓ (TX STRADDLE)

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK (6.1) - (lásd az 1. ábrát)

1) FŐKAPCSOLÓ (7-es hivatkozás) 2) RÖGZÍTŐFÉK (11-es hivatkozás) 3) ÁRAMLÁST KORLÁTOZÓ SZELEP (9-es hivatkozás) 4) LEGNAGYOBB NYOMÁS SZELEPE 5) ÜTKÖZŐK 6) KÉZVÉDŐ SZERKEZET (13-es hivatkozás)

A szerkezet (7.1)

Az emelőoszlop, a lábak és a védőburkolat egy nagyon merev hegesztett szerkezetet alkotnak (5-ös hivatkozás). A villákat 4 görgő pontosan megvezeti, ezek felemelik a teljes oszlopot. Két forgócsapos kerék és két görgő adja meg a stabilitást a targoncának a támasz 4 pontján. A kerekeket és a görgőket golyóscsapágyakkal szerelték fel, és nem igényelnek karbantartást. A puha gumi vagy poliuretán meghajtó kerekek (lásd a műszaki adatokat) nagyon ellenállóak és a targonca optimális mozgását garantálják.

A fékek (10.1) - (11-es hivatkozás/1. ábra)

A jobb oldali kormánykereket felszerelték egy olyan fékpedállal, amely megállítja a targonca mozgását. A fékezőerő beállítható.

A hidraulikus kör (11.4)

Az ellátás felemeléséhez és leengedéséhez mozgassuk a motor szivattyújának (2-as hivatkozás/1. ábra) vezérlőkarját úgy, hogy a hidraulika olajat a tartályból az emelő hengerbe szivattyúzza. A hatékony munkához szükséges energiát az akkumulátor szolgáltatja (10-as hivatkozás/1. ábra). Kettő biztonsági szelepet szerelnek be a hidraulikus körbe:

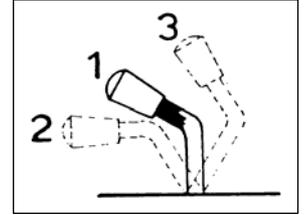
a) Az áramlást korlátozó szelep (9-es hivatkozás/1. ábra) megakadályozza, hogy a rakomány hirtelen leessen abban az esetben, ha a hidraulikus csőrendszer működése elégtelen (ez a henger aljában helyezkedik el).

b) A legnagyobb nyomás szelepe, ezt is a motor szivattyúja tartalmazza, védi a mechanikus és hidraulikus rendszert a túlterheléstől.

Az elektromos áramkör (12.1)

Az aktuális szabályozásoknak megfelelően szerkesztették meg.

A csatlakozások véletlenszerű kilazulás ellen védettek. A vörösréz vezetékek nagyon rugalmasak és az átmérőjük elégséges az üzemelési körülményekhez, illetve minden olyan külső eseményhez, amelyek előfordulhatnak. Az összes elektromos alkatrészt úgy szerelték, hogy garantálják a működést és elősegítsék a karbantartást.



AZ ADATTÁBLÁK (13.1+X10) - (lásd a 4. ábrát)

A gépen a következő adattáblák láthatók:

A) Az az adattábla, amely azonosítja a jármű fajtáját. B) Az akkumulátor adattáblája. C) Az az adattábla, amely a terhelési diagramot mutatja az emelési magasságnak megfelelően, valamint a villának a rakomány súlypontjának a helyét adja meg. D) A vezérlő funkciókat azonosító szimbólumok. E) Az az adattábla, amely a befogási pontokat jelzi. F) Az az adattábla, amely a lábák összezúzódnak lehetőségét jelzi. G) Az az adattábla, amely a főkapcsolót jelzi. H) Az az adattábla, amely tiltja a használatot. I) Adattábla: olvassuk el az utasításokat. L) A láb eltávolítását jelző tábla (TX STRADDLE).

Megjegyzés: Az adattáblák semmilyen esetben nem távolíthatók el vagy tehetők olvashatatlanul.

FONTOS: TILOS A GÉPHEZ AZ ELADÁS PILLANATÁBAN RÖGZÍTETT ÉS AZ ALÁBBIKBAN BEMUTATOTT "C" TÍPUSÚ ADATTÁBLÁN MEGADOTT TERHELÉST TÚLHALADNI. Megjegyzés: Ez a diagram illusztrálja a felemelhető maximális rakomány és a talajtól mért viszonylagos maximális magasságok közötti kapcsolatot, a rakolapnak a polcra történő felhelyezése és a polcra történő levétele alatt. Az oldalt megmutatott villa-diagram jelzi a rakomány súlypontját, ezt olyan egyenletesen kell elosztani a villa teljes hossza mentén, amennyire csak lehetséges!!

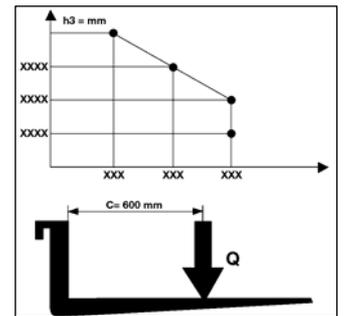
SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

Szállítás (14.1)

A targoncának a szállításához használjuk fel az „E” típusú adattáblán jelzett (4. ábra) kettő befogási pontot, a targonca súlyát az „A” típusú azonosító adattábla (4. ábra) jelzi. Vezetés közben bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca szilárdan rögzített, így elkerülhető a felborulás. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy az akkumulátorból sem sav, sem gőz nem szivárog ki (ha egyáltalán van).

A üzembe helyezés (15.1)

A gép beindítása előtt ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész tökéletes állapotban legyen, ellenőrizzük az összes egységet és a biztonsági berendezések működőképességét. A targonca mozgását mindig az akkumulátor áramával végezzük, és soha ne az egyenirányított váltakozó áramot használjuk fel, mivel az az elektromos alkatrészek sérülését okozhatja.



AZ AKKUMULÁTOR (16.1)

Utasítások, biztonsági intézkedések és karbantartás

Az akkumulátor vizsgálatát, töltését és kicserélését arra jogosult személyek végezhetik el, követe a gyártó utasításait.

Tilos dohányozni, vagy gyúlékony illetve szikrárt előidéző anyagot tárolni a targonca vagy az akkumulátor töltője közelében. A helyiséget jól szellőztetni kell. Az akkumulátor-cellák sapkáját szárazon és tisztán kell tartani. Távolítsunk el minden olyan anyagot, amely kiszivároghat, és a kivezetéseken helyezünk el egy kis vazelint, majd utána húzzuk meg azokat. Az akkumulátorok súlya és mérete hatással lehet a targonca stabilitására, ezért ha egy nem szabványos akkumulátort szerelnek fel, akkor tanácsos felvenni a kapcsolatot a GYÁRTÓKKAL a vonatkozó engedélyezésért.

Az akkumulátor feltöltése

Mielőtt feltöltjük az akkumulátort, ellenőrizzük a vezetékek teljesítményét. Csatlakoztassuk az akkumulátor töltőjének dugaszát (A) a dugaszoló aljzatba (B) (lásd az 5. ábrát). Az akkumulátor feltöltése után a töltő leállítja az áramellátást és a STOP-lámpa felgyullad. Távolítsuk el a dugaszoló aljzattól (B) a dugaszt (A). A normál feltöltés 8 – 10 óráig tart. Ajánlatos az akkumulátorok utántöltése minden egyes napi munkát követően. Az akkumulátor töltőjét úgy tervezték, hogy a töltést lekezelje a töltés befejezését követően egy bizonyos időtartamig. Nincs túlterhelési kockázat, és ezért szükségtelen, hogy eltávolítsuk az akkumulátor-töltőt az újratöltés befejezését követően. **Soha ne merítsük le teljesen az akkumulátort és kerüljük el a részleges töltést: tegyük lehetővé, hogy az akkumulátor töltője jelezze a töltés befejezését. FIGYELMEZTETÉS: Ha hagyjuk, hogy az akkumulátorok nagyon lemerüljenek, mivel akkor az élettartamuk lerövidül.**

Az akkumulátor kicserélése (17.1)

a) Távolítsuk el az akkumulátort a tartójából. b) Távolítsuk el a kábeleket az akkumulátor kivezetéseiről. c) Csúsztassuk ki az akkumulátort. d) Szereljük be az akkumulátort a fentiekben ismertetett utasításokat fordított sorrendben követe, rögzítve az akkumulátort a helyén, és megfelelően csatlakoztatva.

Megjegyzés: Az akkumulátornak mindig ugyanolyan típusúnak kell lenni, mint amelyet kicserélünk. FONTOS: A KÉNSAVAT VIGYÁZVA HASZNÁLJUNK, MIVEL AZ MÉRGEZŐ ÉS KORROZÍV; HA A BŐR VAGY A RUHÁZAT ÉRINTKEZÉSBE KERÜL EZZEL A SAVVAL, AKKOR MOSSUK LE AZT BŐSÉGES SZAPPANNAL ÉS VÍZZEL. BALESET ESETÉN KÉRJÜK KI AZ ORVOS TANÁCSÁT!!! Megjegyzés: Az akkumulátor cseréje után szállítsuk el a használt akkumulátort a legközelebbi üzemanyag-töltő állomásra.

Az akkumulátor ellenőrzése

Gondosan olvassuk el az akkumulátor gyártójának a használati és karbantartási utasításait. Ellenőrizzük, hogy ne legyen korrózió, hogy legyen vazelin a pólusokon, és hogy a sav 15 mm-re az adattáblák felett legyen. Ha a folyadék nem fedi be az elemeket, akkor töltsük fel desztillált vízzel. Mérjük meg az elektrolit sűrűségét egy sűrűségmérővel, hogy ellenőrizzük a töltési szintet.

A TARGONCA HASZNÁLATA (18.1+X47)

A vezetőnek végre kell hajtania a következő használati utasításokat a vezetési helyzetben oly módon, hogy ésszerű távolság maradjon a veszélyes zónáktól (mint az oszlopok, villák, láncok, emelőcsigák, meghajtó és stabilizáló kerekek, illetve bármilyen egyéb mozgó alkatrészek), amelyek a kezek és/vagy a lábak zúzódását okozhatják.

Biztonsági szabályozások:

A targoncákat a következő szabályozásoknak megfelelően kell felhasználni:

a) A gép vezetőjének ismernie kell a jármű használati utasításait, megfelelő ruházatot kell viselnie, és bukósisakot kell hordania.

b) A villás targoncáért felelős vezetőnek nem szabad megengednie, hogy a targoncát engedéllyel nem rendelkező személy vezesse, vagy fellépjen a villákra. Az engedéllyel nem rendelkező személyeket távol kell tartania attól a területtől, ahol a targonca dolgozik, és azonnal figyelmeztetni kell az embereket, ha azok veszélyben vannak; ha – ennek a figyelmeztetésnek az ellenére – még valaki van a munkaterületen, akkor a vezetőnek azonnal meg kell állítania a targoncát.

c) Tilos megállni olyan területeken, ahol mozgó részek vannak és tilos a targonca rögzített részeire rálépni.

- d) Vezetés közben a vezetőnek oda kell figyelnie és meg kell bizonyosodnia arról, hogy jó a láthatóság.
- e) Ha a targoncát felvonóban szállítjuk, akkor úgy kell abba belépnie, hogy a rakodóvillák legyenek elől (először bizonyosodjunk meg afelől, hogy a felvonó megfelelően terhelhető-e).
- f) Teljes mértékben tilos a biztonsági berendezések leszerelése vagy azok csatlakoztatásának megszüntetése. Ha a targoncát olyan helyiségben használjuk, ahol nagy a tűz vagy robbanásveszély kockázata, akkor azt engedélyeztetni kell az ilyenfajta használatra.
- g) A targonca teherbírását semmilyen esetben sem szabad túllépni. A vezetőnek biztosítania kell, hogy a rakományt megfelelően helyezze el a villákon és tökéletesen sorrendben; a rakománynak nem szabad kinyúlnia 50 mm-nél hosszabban a villák végétől.
- h) Tilos a targoncát elektromos vagy mechanikus vontatóeszközzel vontatni; az csak kézzel mozgatható.
- i) Tilos a targoncát úgy mozgatni, hogy a villák a felső helyzetben legyenek. Ez csak akkor engedélyezett, amikor a rakomány letételének és felemelésének irányítását végezzük.
- l) A munka megkezdése előtt a targonca vezetőjének a következőket kell ellenőriznie: ● Az üzemi fék és a rögzítő fék teljesítményét. ● A rögzítő fék teljesítményét. ● Azt, hogy a kerekek és a görgők nem sérültek-e. ● Azt, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van-e, megfelelően rögzített, és hogy a cellák tökéletesen szárazok és tiszták legyenek. ● Azt, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek-e.
- m) A targoncát mindig úgy kell használni és parkolni, hogy védett legyen az esőtől, a hótól, és semmilyen esetben sem használható nagyon gőzös helyiségekben.
- n) A működési hőmérséklet: 0C°/+40C°.
- o) Tilos élelmiszert úgy szállítani, hogy az közvetlen érintkezésbe kerüljön a targoncával.
- p) Nem szükséges, hogy a gép speciálisan megvilágított helyiségben helyezkedjen el. Azonban biztosítsunk megfelelő világítást annak érdekében, hogy az alkalmazható munkanormákat kielégítsük.
- q) A targonca vezetőjének el kell távolítania a mozgatható lábakat, odafigyelve arra, hogy ne lépje túl a magán a lábon megjelölt végső határértéket (TX STRADDLE).
- r) A vezetőnek oda kell figyelnie, hogy mindkét mozgatható lábat és a villákat hozzáférhetően, a targonca közepétől egyenlő távolságra helyezze el; amennyiben nem így tesz, veszélyezteti a targonca stabilitását (TX STRADDLE).

MEGJEGYZÉS: A gyártók nem vállalnak felelősséget az olyan hibák vagy balesetek esetében, amelyek hanyagság, a targonca kikapcsolása, nem szakképzett műszaki személyek által végzett üzembe helyezésének és nem megfelelő használatának köszönhető.

A haladás

A targoncát mindig úgy mozgassuk, hogy a rakomány az alsó helyzetben legyen, és a targoncát a kormányrúddal húzva érjük el a munkaterületet. A targoncát mindig lassan kormányozzuk, mivel a hirtelen mozgások veszélyes helyzeteket válthatnak ki.

A rakomány felhalmozása

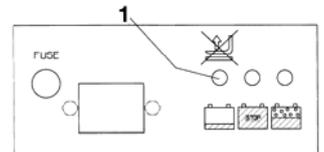
1) A polcokat vigyázza közelítsük meg úgy, hogy a rakomány lent van. 2) Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a targonca lábazata szabadon mozogjon a raklap alatt, vagy a polcok között. Ennek végrehajtásának a legjobb módja az, hogy a felemelendő raklap oldalát tökéletesen egy vonalba hozzuk a polcokon elhelyezkedő felső raklappal, azt referenciaként felhasználva. Ily módon a berakodás és a kirakodás egyszerűbb lesz (6/B ábra). 3) **FÉKEZZÜK LE A TARGONCÁT,** és emeljük a rakományt addig, amíg a polcok szintje fölé nem ér. 4) Oldjuk ki a féket, mozgassuk lassan előre a targoncát és állítsuk le, amikor a rakomány a polc felett van; ennél a pontnál engedjük lefelé a villákat úgy, hogy megszabadítsuk azokat a raklaptól, és ne fejtünk ki erőt az alatta elhelyezkedő polcra. Bizonyosodjunk meg afelől, hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük. 5) Mozogjunk lassan visszafelé, megbizonyosodva afelől, hogy a raklap szilárdan elhelyezve marad. 6) Engedjük le a villákat a mozgás alsó helyzetükbe (6/A-6/B ábra).

Kirakodás

1) Amikor a villák leengedett helyzetben és függőlegesen helyezkednek el, akkor közelítsünk a polchoz, és vezessük be azokat az alsó raklap alá. 2) Térjünk vissza úgy, hogy a villákat kihúztuk a raklapból. 3) Emeljük fel a villákat a kívánt magasságba, és lassan mozgassuk el azt a kirakandó raklap felé. Ugyanakkor bizonyosodjunk meg afelől, hogy a villák a raklap alatt könnyen bejutnak, és hogy a terhet biztonságosan elhelyeztük a villákon. 4) Emeljük felfelé addig a villákat, amíg a raklapot fel nem emeltük a polc szintjéről. 5) Mozogjunk lassan visszafelé a folyosón. 6) Ugyanakkor engedjük lefelé lassan a rakományt, megbizonyosodva afelől, hogy a villák nem érintkeznek semmilyen tárggyal leengedés közben. **FIGYELMEZTETÉS: Mindig ellenőrizzük a rakomány súlyát, a megfelelő adattáblán jelzett magassághoz viszonyítva az emelési teherbíróképességet. FIGYELMEZTETÉS: Amikor a rakományt felemeltük, akkor a kormányzási és a fékezési műveleteket lassan és nagyon gondosan kell végrehajtani.**

Az emelést megakadályozó berendezés (28.1)

Az emelőtargoncát felszerelték egy olyan automatikus berendezéssel, amely megállítja az emelést, amikor az akkumulátor eléri a 80% feletti lemerülést. Ennek a berendezésnek a beavatkozását az 1-es számú jelzőlámpa jelzi, amely akkor kapcsol be, amikor a berendezés aktív. Amikor ez a berendezés közbeavatkozik, akkor a targoncát el kell vezetni az akkumulátor-töltőhöz, és el kell végezni azokat a tevékenységeket, amelyeket az „Akkumulátor töltése” című részben ismertettünk.



A vezérlőszervek (19.1) - (lásd a 8. ábrát)

1) A FELEMELEST ES A LEENGEDEST VEGZŐ KAR 2) FŐKAPCSOLÓ 3) KORMÁNYRÚD 4) KÉZIFÉK

KARBANTARTÁS (20.1)

A karbantartást speciális személyzetnek kell elvégeznie. A targoncán egy évben legalább egyszer el kell végezni az általános ellenőrzéseket. Minden egyes karbantartási művelet elvégzése után ellenőrizni kell a targonca teljesítményét és a biztonsági berendezéseket. Végezzük el a targonca szabályos időközönkénti átvizsgálását úgy, hogy ne lépjen fel a gép leállása, vagy ne veszélyeztessük a személyeket! (lásd a karbantartási táblázatot).

Megjegyzés: Bármilyen karbantartási munkát elvégzése előtt kapcsoljuk ki a főkapcsolót.

Karbantartási táblázat

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
A SZERKEZET ÉS A VILLÁK A FÉKEK	A teherviselő elemek ellenőrzése Az anyák és a csavarok meghúzásának ellenőrzése A végütközők és a játék ellenőrzése A teljesítmény ellenőrzése A fékezéserő ellenőrzése	•	•	
A KEREKEK	A kopás ellenőrzése A csapágyjáték ellenőrzése A rögzítés ellenőrzése	•	•	
A KORMÁNYRÚD	A holtjáték ellenőrzése Az oldalsó mozgás ellenőrzése A függőleges helyzetbe való visszatérés ellenőrzése	•	•	
AZ ELEKTROMOS RENDSZER	A csatlakozások, kábelhibák ellenőrzése A főkapcsoló ellenőrzése A biztosítékok értékének ellenőrzése A teljesítmény ellenőrzése	•		•
A HIDRAULIKUS RENDSZER	Az olajsint ellenőrzése A csatlakozások szivárgásának és kopásának ellenőrzése Az olaj/szűrő cseréje A nyomáshatároló szelep teljesítményének ellenőrzése Az áramláshatároló szelep ellenőrzése	•	•	•

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
HENGER	A teljesítmény, a szivárgások és a tömítések kopásának ellenőrzése Kopásának ellenőrzése	•		
ELEKTROMOS MOTOR	A perselyek kopásának ellenőrzése A motor-relé indításának ellenőrzése	•		
AKKUMULÁTOR	Az elektrolit sűrűségének és szintjének ellenőrzése A cellák feszültségének ellenőrzése A kivezetések rögzítése és megtartása	•	•	
VIZSGÁLATOK	A kábelek ellenőrzése A kivezetések kenése vazelinnel Az elektromos áramkör földeléséhez való csatlakozások ellenőrzése Az emelővillák emelési és leengedési sebességének ellenőrzése A biztonsági berendezések ellenőrzése Az emelés és a leengedés tesztelése névleges terhelés esetén	•	•	•

A kenőanyag-ellátás táblázata

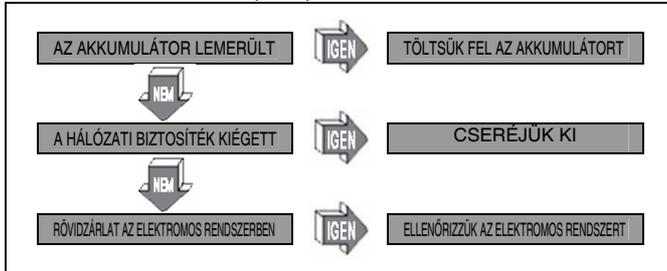
KENÉSI PONTOK	A KENŐANYAG FAJTÁJA	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
KEREKEK ÉS GÖRGÖK	Lítium kenőanyag NLGI-2	•		
AZ EMELŐLÁNC OSZLOP-VEZETÉKEK	Lítium kenőanyag NLGI-2	•		
A HIDRAULIKUS EGYSÉG	Lítium kenőanyag NLGI-2 Az olaj viszkozitása 40 C°-on cSt32		•	

A TARGONCA TISZTÍTÁSA: Tisztítsuk meg a targonca alkatrészeit - az elektromos és az elektronikus elemek kivételével – egy nedves ruhával. Ne használjunk közvetlen vízsugarat, gőzt vagy tűzveszélyes folyadékokat. Az elektromos és az elektronikus alkatrészeket alacsony nyomáson (maximálisan 5 bár), víztelenített nagynyomású levegővel vagy nem fémes kefével tisztítsuk meg.

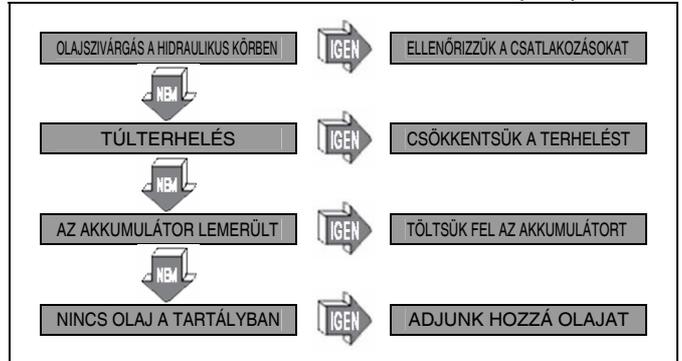
Megjegyzés: A motorolaj vagy a fékolaj helyett hidraulika-olajat használjunk. **Megjegyzés:** Amikor a fáradt olajat eltávolítjuk, legyünk tekintettel a környezetre. Az olajat egy hordóban kell tárolni, amelyet később el kell szállítani a legközelebbi üzemanyag-töltő állomásra. Ne borítsuk ki az olajat a talajra vagy nem alkalmas helyekre.

HIBAJAVÍTÁS

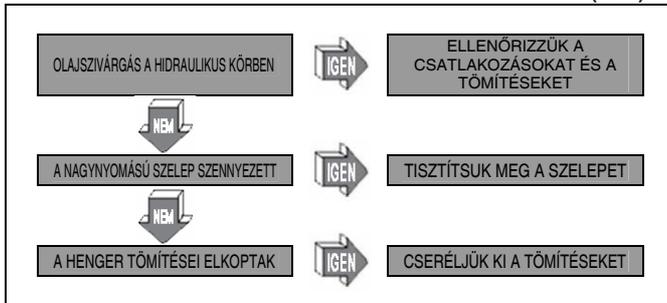
A GÉP NEM INDUL (21.1):



A VÉDŐGYŰRŰK NEM EMELKEDNEK FEL (22.1):



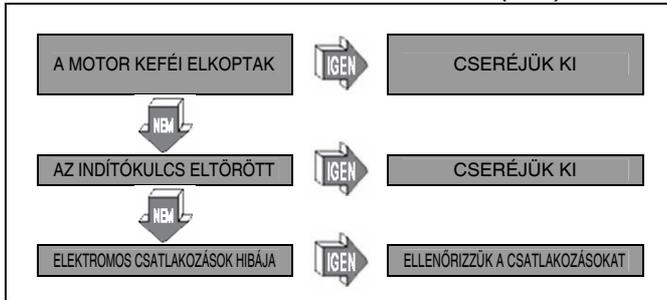
A VILLÁK VÉDŐGYŰRŰI NEM MARADNAK FELEMELVE (26.1):



A TARGONCA NEM FÉKEZŐDIK LE (23.1):



A MOTOR SZIVATTYÚJA NEM INDUL EL (24.1):



AZ AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ NEM TÖLT (25.1):



FIGYELEM !!! (27.1)
AMENNYIBEN A JAVASOLT MEGOLDÁSOK KÖZÜL EGYIK SEM OLDJA MEG A PROBLÉMÁT, AKKOR VIGYÜK AZ GÉPET A LEGKÖZELEBBI SZERVIZ-KÖZPONTBA.



RO CUPRINS (1.1)

CARACTERISTICI TEHNICE.....	pag. 42
FOLOSIREA APARATULUI.....	pag. 42
DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL.....	pag. 42
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	pag. 42
PLĂCUȚE.....	pag. 43
TRANSPORTUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	pag. 43
BATERIA.....	pag. 43
UTILIZARE.....	pag. 43
ÎNȚEȚINERE.....	pag. 44
CĂUTARE DEFECȚIUNI.....	pag. 45

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.9)

TECHNICKÉ ÚDAJE/POIS	MODEL	Tip		TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE			
				GREUTATE MAX.	Q	Incarcatura nominala	Kg	1000			1200			1200
BARICENTRU	C	Distanta	mm	600										
SISTEM DE CONDUCERE		Insotire/in picioare		INSOTIRE										
NIVEL DE ZGOMOT		Presiune acustica	(LpA)	67										
DIMENSIUNI	RIDICARE	h3	Ridicare	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550		
		h2	Ridicare libera normala	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415		
	LUNGIME	l	Lungime furci	mm	1150							1000		
		nXS1	Larg.furci x grosime	mm	150x70							100x35 (ISO 2A)		
	DIMENSIUNI	L	Lungime totala	mm	1750			1850			1741	1640		
		L2	Lungime unitate motoare	mm	600			700			741	640		
		B	Largime	mm	750			850			750			
		h1	Spatiu minim necesar	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970		
		A	Spatiu maxim necesar	mm	-								230/790	
		B1		mm	-								1197/1504	
		B2	800x1200	mm	-								963/1270	
		h4	Ridicare cu/fara incarcatura	mm	1300	1970	2370	2985	3385	3915	3770	2070		
	RAZA DE SCHIMBARE A DIRECTIEI	Wa	Coborare cu/fara incarcatura	mm	1440			1760			1850	1790		
	CORIDOR DE STIVUIRE	Ast	Cu baterie	mm	2210			2375			2506	2400		
			Cu incarcatura (conducator/incarcatura)	m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12			
CAPACITATI	VITEZA	Fara incarcatura (conducator/incarcatura)	m/s	0,4/0,1										
GREUTATI	GREUTATE FARA INCARCATURA	Partea conducator/incarcatura	Kg	290	305	315	424	440	485	580	415			
	INCARCATURA PE AXE	*Parte conducator/incarcatura	Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962			
		Dimensiuni roti stabilizatoare	Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145			
STRUCTURA	ROTI	Dimensiune parte incarcatura	Nr	2/2										
	CAUCIUCURI	Posterior/anterior		G/N				P/N				G/N		
			mm Ø	200x50										
			mm Ø	82x70										
	PAS (DIST. DINTRE ROTI)	Y	Tractiune/pomire	mm	965			1155			1130			
X		Tensiune/capacitate	mm	520			365			256	246			
FRANA DE STATIONARE		Greutate		MECANICA										
MOD DE ACTIONARE	BATERIA	Motor de ridicare		PORNIRE										
		Tip	V/Ah	12/74			2x12/74			12/74				
		Incarcatura nominala	Kg	18			36			18				
	MOTOARE ELECTRICE	Distanta	KW	1,6			2,2			1,6				
	REDRESOR	Tip	V/A	12/15			24/13			12/15				

*C=Cauciuc, P=Poliuiretan, N=Nailon Masuratori efectuate la nivelul operatorului in conditii de maxima incarcatura (transport si/sau ridicare)

FOLOSIREA APARATULUI (4.1)

Acest aparat a fost proiectat pentru ridicarea și transportarea greutăților pe suprafețe plane și fără asperități. Pe șasiu se află o plăcuță de identificare unde se semnalează capacitatea de ridicare ce nu va trebui depășită niciodată, pentru siguranța personalului și pentru a nu deteriora vehiculul. Vă sfătuim să respectați pe deplin atât normele de protecție a muncii cât și cele privind funcționarea și întreținerea. Orice montaj, pe aparat, de instrumente sau dotări accesorie va trebui să fie autorizat de către CASA CONSTRUCTOARE.

DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL (5.1+X8) (vezi fig.1)

Acest traspallet este un elevator cu translație manuală și furcă de ridicare electro-hidraulică, ideală pentru stocajul și transportul de greutăți pe traseuri plane și fără asperități. Instrumentele de comandă sunt vizibile și pot fi acționate în mod practic și comod. Elevatorul corespunde tuturor normelor actuale de confort și siguranță ale C.E. Desenul expune principalele elemente: 1) DISPOZITIV DE CONDUCERE 2) CENTRALĂ HIDRAULICĂ 3) FURCI DE RIDICARE 4) AL DOILEA CON HIDRAULIC 5) ȘASIU 6) CILINDRU DE RIDICARE 7) ÎNȚERUPĂTOR GENERAL 8) ROATĂ PRINCIPALĂ 9) VALVĂ DE LIMITARE A FLUXULUI 10) BATERIE 11) FRÂNĂ DE STAȚIONARE 12) ROLE DE ÎNCĂRCARE 13) PROTECȚIE PENTRU MĂINI 14) REDRESOR 15) SUPORT REGLABIL (TX STRADDLE) 16) JUNCTURĂ FURCI (TX STRADDLE) 17) ȘURUBURI/BULOANE DE FIXARE (TX STRADDLE).

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ (6.1) (vezi fig.1)

1) ÎNȚERUPĂTOR GENERAL (REF.7); 2) FRÂNĂ DE STAȚIONARE (REF.11); 3) VALVĂ DE LIMITARE A FLUXULUI (REF.9); 4) VALVĂ DE PRESIUNE MAXIMĂ; 5) BARĂ DE PROTECȚIE; 6) PROTECȚIE MĂINI (REF.13).

Structura (7.1)

Suportul vertical de ridicare, împreună cu picioarele și capota, formează o structură sudată extrem de rigidă (ref.5). Furcile sunt conduse cu precizie de 4 role care alunecă pe toată lungimea suportului vertical. Două roți pivotante și două role asigură elevatorului manual o remarcabilă stabilitate, pe 4 puncte de sprijin. Atât roțile cât și rolele beneficiază de cuzineți cu sfere și nu au nevoie de nici o întreținere. Roțile principale din cauciuc elastic sau poliuretan (vezi caracteristici tehnice) rezistă la uzură și asigură optima capacitate de mișcare a elevatorului manual.

Frâna (10.1) (ref.11/fig.1)

Roata principală din dreapta dispune de o frână cu pedală care, dacă acționată, împiedică orice mișcare a transpallet-ului. Forța frânării poate fi reglată.

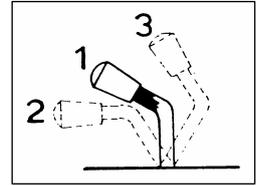
Sistemul hidraulic (11.4)

Pentru ridicarea și coborârea furcilor este suficientă acționarea mânerului de comandă a sistemului motopompă (ref.2/fig.1) care trimite uleiul hidraulic de la rezervor la cilindrul de ridicare. Energia necesară mișcării efective este furnizată de baterie (ref.10/fig.1).

În cadrul sistemului hidraulic sunt instalate două valve de siguranță: a) Valva de limitare a fluxului (ref.9/fig.1), evită căderea neașteptată a încărcăturii în cazul în care sistemul hidraulic se defectează și se află pe fundul cilindrului; b) Valva de presiune maximă, integrată în motopompă (ref.2/fig.1), protejează sistemul mecanic și hidraulic de supraîncălzire.

Sistemul electric (12.1)

Construit în conformitate cu normele în vigoare. Conexiunile sunt garantate împotriva relaxărilor accidentale. Conductorii sunt din aramă, foarte flexibili și au secțiunea adecvată pentru toate condițiile de funcționare și rezistență la influențele externe care pot interveni. Toate componentele electrice sunt montate în așa fel încât să asigure corecta funcționare și să faciliteze întreținerea.



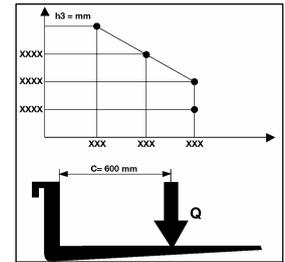
PLĂCUȚE (13.1+X10) (VEZI FIG. 4)

Pe aparat se pot observa următoarele plăcuțe:

A) Plăcuța de identificare a tipului de vehicul; B) Plăcuța bateriei; C) Plăcuța-diagramă de încărcătură în funcție de înălțimea de ridicare și poziția baricentrului de încărcare a furcilor; D) Plăcuțe indicatoare a funcțiilor comenzilor; E) Plăcuțe indicatoare ale punctelor de agățare; F) Plăcuțe indicatoare al pericolului de strivire a picioarelor; G) Plăcuța indicatoare a întrerupătorului general; H) Plăcuțe "interzisă utilizarea"; I) Plăcuța citiți manualul; J) Plăcuța prelungirea picioarelor mobile de susținere (TX STRADDLE).

NB: Plăcuțele nu trebuie în nici un caz distruse sau eliminate; nu trebuie să fie ilegibile.

IMPORTANT: ESTE INTERZISĂ DEPĂȘIREA GREUTĂȚII MAXIME INDICATE DE PLĂCUȚA TIP "C" FIXATĂ PE APARAT ÎN MOMENTUL VÂNZĂRII ȘI REPRODUSĂ MAI JOS. NB: Prezentă diagramă ilustrează raportul dintre încărcătura maximă ce poate fi ridicată de elevatorul manual și înălțimea maximă față de pământ relativ la acea încărcătură, în operațiunile de încărcare și descărcare a mărfii de pe rafturi. **NB: Schema furcii schițată alături indică poziția baricentrului încărcăturii care trebuie însă distribuit cât mai uniform posibil pe toată lungimea furcii respective!!**



TRANSPORT ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Transport (14.1)

Pentru a transporta elevatorul manual sunt prevăzute puncte de agățare indicate pe plăcuțele "E" (fig. 4), în timp ce greutatea aparatului e indicată pe plăcuța de identificare "A" (fig. 4). Este bine ca, în timpul transportului, să legați strâns elevatorul, în așa fel încât să nu se răstoarne. Asigurați-vă că din baterie (dacă este prezentă) nu iese acid sau vapori.

Punerea în funcțiune (15.1)

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, controlați toate părțile acestuia și asigurați-vă că sunt în condiții perfecte, verificați funcționarea sistemelor și integritatea dispozitivelor de siguranță. Transportați elevatorul cu curent provenind de la baterie, niciodată cu curent alternativ, pentru a nu deteriora componentele electrice.

BATERIA (16.1)

Instrucțiuni, măsuri de siguranță și întreținere

Controlul, încărcarea și schimbarea bateriei trebuie efectuate de către personalul autorizat, în conformitate cu instrucțiunile de folosire furnizate de fabricantul bateriei. Este interzis fumatul și păstrarea materialelor inflamabile sau care produc scântei în proximitatea elevatorului și a aparatului de încărcare. Încăperea trebuie să fie bine aerisită. Pentru o bună întreținere, capacele elementelor trebuie să fie uscate și curate. Eliminați acidul ieșit, ungeți clemele cu șurub cu vaselină și stringeți-le. Greutatea și dimensiunile bateriei pot influența stabilitatea elevatorului; dacă montați o baterie diversă de cele standard, vă recomandăm așadar să cereți CASEI CONSTRUCTOARE autorizația necesară.

Încărcarea bateriei

Înainte de a începe încărcarea, verificați integritatea conductorilor. Introduceți în deschizătura de reîncărcare a aparatului (A) ștecherul încărcătorului (B) și conectați-l la priză (vezi fig.5). La sfârșitul operațiunii, încărcătorul întrerupe alimentarea cu energie electrică și se aprinde becul STOP. Scoateți ștecherul (B) din priză de reîncărcare (A). O încărcare normală durează de la 8 la 10 ore. Este preferabil să puneți bateria la încărcat la sfârșitul programului de lucru cu elevatorul. Încărcătorul este conceput în așa fel încât să asigure o încărcare de întreținere pentru un anumit timp după completa încărcare. Nu există riscul unei supraîncălziri, deci nu este necesar să scoateți din priză încărcătorul imediat, la finalul operațiunii de încărcare.

NB: nu descărcați niciodată complet bateriile, și evitați re-încărcări incomplete; de asemenea, așteptați semnalul de terminare a operațiunii - dat de încărcător - înainte de deconectare. ATENȚIE: descărcarea excesivă a bateriilor se traduce în reducerea timpului total de durată/viață a acestora.

Înlocuirea bateriei (17.1)

a) Eliberați bateria de blocanți; b) Deconectați firele de la poli bateriei; c) Extrageți bateria; d) Montați la loc bateria nouă, respectând pașii de mai sus în ordine inversă, fixați-o în spațiul destinat acesteia și conectați-o în mod corect.

NB: folosiți întotdeauna o baterie nouă de același tip cu cea substituită.

IMPORTANT: MÂNUIȚI CU GRIJĂ ACIDUL SULFURIC, ESTE TOXIC ȘI COROZIV; ATACĂ PIELEA ȘI ÎMBRĂCĂMINTEA CE VOR TREBUI EVENTUAL SPĂLATE CU SĂPUN ȘI MULTĂ APĂ. ÎN CAZ DE ACCIDENT, CONSULTAȚI UN MEDIC!!!

NB: în caz de înlocuire a bateriei, bateria veche trebuie dusă la cel mai aproape punct de reîncărcare.

Verificarea bateriei

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere a bateriei furnizate de către fabricantul acesteia. Asigurați-vă că nu este ruginită, că este unsă cu vaselină și că acidul este la 15mm deasupra plăcilor. Dacă elementii sunt descoperiți, umpleți cu apă distilată. Măsurați densitatea electrolitului cu un densimetru, pentru a controla nivelul de încărcare a bateriei.

UTILIZARE (18.1)

Conducătorul va trebui să respecte următoarele instrucțiuni de folosire în operațiunea de conducere; va trebui să efectueze variile operațiuni în așa fel încât să rămână departe de zonele periculoase pentru strivirea mâinilor/a picioarelor - cum ar fi montanți, furci, lanțuri, scripeți, roți stabilizatoare, role și orice alt mecanism în mișcare.

Norme de siguranță

Elevatorul manual trebuie folosit în conformitate cu următoarele norme:

- Conducătorul aparatului trebuie să cunoască instrucțiunile de folosire a vehiculului, să poarte haine de lucru adecvate și să poarte casca de protecție.
- Conducătorul, responsabil de elevatorul manual, trebuie să împiedice persoanelor neautorizate conducerea vehiculului și să evite urcarea pe furci a persoanelor neautorizate. Acesta trebuie să îndepărteze persoanele neautorizate din zona de operare a elevatorului manual și să anunțe imediat în cazul în care cineva se află în pericol; dacă, în ciuda avertismentului, anumite persoane se află încă în zona de utilizare a elevatorului, conducătorul trebuie să oprească imediat aparatul.
- Este interzisă staționarea persoanelor în zonele în care acționează aparatul sau în zonele de mișcare ale părților elevatorului manual; este, de asemenea, interzisă urcarea pe părțile fixe ale elevatorului.
- Conducătorul trebuie să fie foarte atent și să aibă o vizibilitate bună în timpul conducerii.
- Dacă elevatorul manual este transportat în ascensor, trebuie să intre cu furcile de încărcare înainte (asigurați-vă mai întâi că ascensorul are greutatea maximă necesară).
- Este interzisă în mod absolut scoaterea din funcțiune sau demontarea dispozitivelor de siguranță. Dacă elevatorul manual operează în zone cu risc înalt de incendii sau de explozie, acesta are nevoie de aprobare pentru a astfel de utilizare.
- Nu poate fi depășită în nici un caz capacitatea maximă de ridicare. Conducătorul trebuie să se asigure că încărcătura este bine așezată pe furci și că este în perfectă ordine; încărcătura nu trebuie să depășească cu mai mult de 50mm extremitatea furcilor.
- Este interzisă tracțiunea elevatorului manual cu mijloace de tracțiune electrice sau mecanice; este permisă utilizarea doar prin intermediul tracțiunii umane.

- i) Este interzisă mișcarea elevatorului cu furcile ridicate (în poziție înaltă); este permis doar în manevrele necesare pentru a depozita/preleva încărcături.
- l) Înainte de utilizarea elevatorului manual, conducătorul acestuia va trebui să controleze:
- funcționarea frânei de staționare;
 - furcile de încărcare, ce trebuie să fie în condiții perfecte de funcționare;
 - integritatea roților și a rozelor;
 - nivelul de încărcare a bateriei, care trebuie să fie încărcată, bine fixată pe suport și trebuie să aibă elementii uscați și curați;
 - buna stare de funcționare a tuturor dispozitivelor de siguranță.
- m) Elevatorul trebuie să fie întotdeauna folosit și parcat în zone unde nu bate ploaia, unde nu este zăpadă și unde gradul de umiditate nu este foarte înalt.
- n) Temperatura de utilizare: 0°C / +40°C.
- o) Este interzis transportul de alimente care sunt în contact direct cu elevatorul.
- p) Aparatul nu prevede o sursă de iluminare proprie. În orice caz, predispuneți iluminarea în zona de utilizare a acestuia, în conformitate cu normativele în vigoare.
- q) Conducătorul va trebui să prelungească picioarele mobile de susținere cu multă atenție, ca să nu depășească limita maximă indicată pe suportul/piciorul respectiv (TX STRADDLE).
- r) Conducătorul va trebui să fie foarte atent la menținerea echidistantă față de centrul elevatorului, atât a picioarelor mobile cât și a furcilor, în caz contrariu, stabilitatea aparatului poate fi supusă la riscuri (TX STRADDLE).

NB: CASA CONSTRUCTOARE NU ÎȘI ASUMĂ NICI O OBLIGAȚIE RELATIVĂ LA DEFECȚIUNI SAU ACCIDENTE CAUZATE DE NEGLIJENȚĂ, INCAPACITATE, INSTALARE EFECTUATĂ DE TEHNICIENI NEAUTORIZAȚI ȘI UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE A ELEVATORULUI MANUAL.

Transport

- Mișcarea trebuie efectuată întotdeauna cu încărcătura în poziție joasă; îndreptați-vă în direcția de lucru trăgând elevatorul cu dispozitivul de conducere.
- Schimbați direcția elevatorului în mod delicat, întrucât mișcările bruște pot cauza situații periculoase.

Stivuire

- Îndreptați-vă cu atenție înspre rafturi, cu încărcătura în poziție joasă.
- 2) Asigurați-vă că picioarele elevatorului manual au loc sub platforma de încărcare sau în rafturi. Modul cel mai simplu pentru a efectua această operațiune este acela de a poziționa elevatorul perpendicular cu rafturile, luând ca punct de referință ultimul raft, și având grijă ca furcile să nu lovească rafturile când se ridică. În acest fel, stivuirea și decărcarea vor fi mai ușoare (fig.6/B).
- 3) FRĂNAȚI oprind ELEVATORUL, ridicați încărcătura până când aceasta depășește în mod evident nivelul raftului unde doriți să stivuiți marfa.
- 4) Luați frâna elevatorului și avansați încet; opriți-vă când încărcătura este deasupra raftului; acum coborâți furcile în așa fel încât să le eliberați de platforma de transport, fără să forțeze raftul de dedesubt. Controlați că încărcătura este bine poziționată.
- 5) Mișcați încet elevatorul înapoi, cu atenție, în așa fel încât platforma de transport să rămână stivuită pe raft.
- 6) Coborâți furcile în poziția de transport (fig.6/A-6/B).

Descărcare

- 1) Cu furcile în poziție joasă și perpendiculară față de raft, avansați către acesta și introduceți furcile sub ultimul pallet (primul de la pământ în sus).
- 2) După ce ați luat măsura, ieșiți cu furcile de sub pallet.
- 3) Ridicați furcile la înălțimea dorită și îndreptați-vă înspre palletul pe care doriți să îl dați jos. În același timp, fiți atenți ca furcile să intre sub pallet fără probleme și ca încărcătura să fie bine poziționată pe furci.
- 4) Ridicați furcile până când platforma se ridică de pe raft.
- 5) Dați înapoi în coridorul de descărcare, încet.
- 6) Coborâți încet încărcătura și, în același timp, fiți atenți ca furcile să nu întâlnească obstacole în procesul de coborâre.

ATENȚIE: Controlați întotdeauna greutatea încărcăturii și capacitatea de ridicare a aparatului relativă la înălțimea indicată pe plăcuța respectivă.

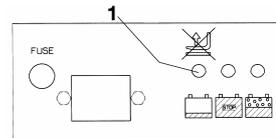
ATENȚIE: Când încărcătura este la înălțime (furci ridicate), mișcările de schimbare a direcției și frânare trebuie efectuate foarte lent și cu multă atenție.

Blocarea elevatorului (28.1)

Aparatul este dotat de un dispozitiv automat care blochează operațiunea de ridicare dacă bateriile ajung la un nivel de descărcare mai mare de 80%. Ledul N.1 se iluminează semnalând că a intervenit acest dispozitiv și deci că blocarea automată este activă. Dacă intervine acest dispozitiv, este necesar să puneți la încărcare aparatul, procedând după cum este indicat în paragraful "Încărcarea bateriilor".

Instrumente de comandă (19.1) (fig.7)

- 1) Manivelă de ridicare
- 2) Întrerupător general
- 3) Dispozitiv de conducere
- 4) Frână de staționare.



INTRETINERE (20.1)

Intretinerea trebuie efectuată de către personal specializat; Elevatorul manual trebuie supus cel puțin o dată pe an la un control general; a sfârșitului fiecărui control trebuie verificată funcționarea elevatorului și a dispozitivelor de siguranță ale acestuia; Supuneți elevatorul manual la controale periodice pentru a evita defectarea aparatului sau pericole pentru personal! (vezi tabelul intretinerere). **N.B. - Pentru a efectua intretinerea în condiții de siguranță, este obligatoriu să deconectați întrerupătorul general**

Tabel de intretinerere

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
STRUCTURA SI FURCA	Verificati elementii portanti	•		
	Verificati gradul de strangere a buloanelor si a suruburilor	•		
	Controlati puncte de oprire sau blocare si jocul furcilor	•		
FRANE	Verificati functionarea	•		
	Verifica puterea de frinare		•	
ROTI	Verificati gradul de uzura	•		
	Verificati jocul cuzinetilor		•	
	Verificati fixarea	•		
DISPOZITIV DE CONDUCERE	Verificati jocul		•	
	Verificati miscarea laterala	•		
SISTEM ELECTRIC	Verifica reintoarcerea in pozitie verticala		•	
	Verificati conexiuni, cabluri (eventuale deteriorari)		•	
	Verificati intrerupatorul general	•		
	Verificati valori fuzibile			•
SISTEM HIDRAULIC	Verificati functionarea	•		
	Verificati nivelul de ulei		•	
	Verificati sa nu existe pierderi si gradul de uzura a conectorilor	•		
	Schimbati ulei/filtru			•
	Verificati functionarea valvei de limitare a presiunii			•
	Verificati valva de limitare a fluxului			•

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
CILINDRU	Verificati functionarea, pierderile si gradul de uzura a garniturilor	•		
	Controlati scripetii	•		
MOTOARE ELECTRICE	Verificati gradul de uzura a perilor	•		
	Verificati releul de pornire motor		•	
BATERIA	Verificati densitatea si nivelul electrolitului	•		
	Controlati tensiunea elementilor	•		
	Verificati fixarea si starea clemelor crocodil	•		
CONTROALE	Verificati integritatea cablurilor		•	
	Ungeti suruburile cu vaselina		•	
	Verificati conexiunea cu ansamblul sistemului electric		•	
	Verificati viteza de translatie in urcare si coborare			•
	a furcilor de incarcare	•		
	Verificati dispozitivele de siguranta	•		

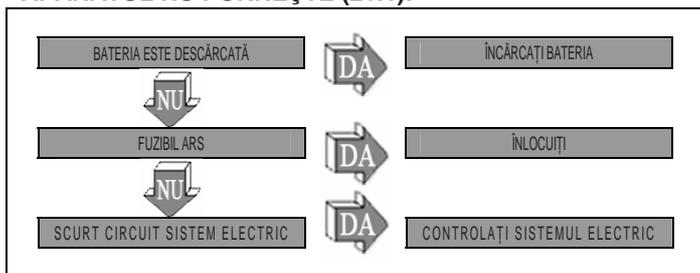
Tabel de lubrifiere

PUNCTE DE LUBRIFICARE	TIP DE LUBRIFICANT	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
ROTI SI ROLE LANT DE RIDICARE	Grasime cu Litiu NLGI-2	•		
	Grasime cu Litiu NLGI-2	•		
CONDUCATORI MONTANTI	Grasime cu Litiu NLGI-2		•	
GRUP HIDRAULIC	Ulei vascozitate 40°C cSt32		•	

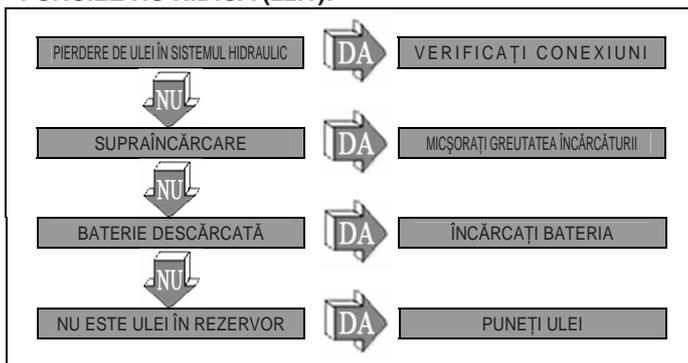
SPALAREA ELEVATORULUI: curatati partile elevatorului, cu exceptia celor electrice si electronice, cu o carpa umeda. Nu spalati in nici un caz cu jeturi directe de apa, vapori sau lichide inflamabile. Curatati partile electrice si electronice cu aer comprimat deumidificat la joasa presiune (max 5 bar), sau cu o pensula care sa nu fie de metal.

N.B. - Utilizati exclusiv ulei hidrolic. Nota: uleiul uzat trebuie aruncat in conformitate cu normele de respectare a mediului inconjurator. Va sfatuim sa-l depozitati in recipienti pe care ii puteti lasa, apoi, la centrul de reparatii cel mai apropiat de dumneavoastra. Nu aruncati uleiul pe jos sau in zone necorespunzatoare.

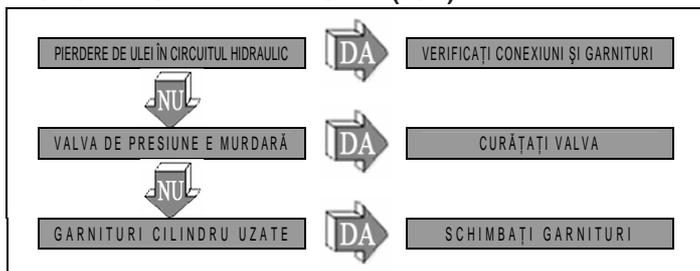
**CĂUTARE DEFECTIUNI
APARATUL NU PORNEȘTE (21.1):**



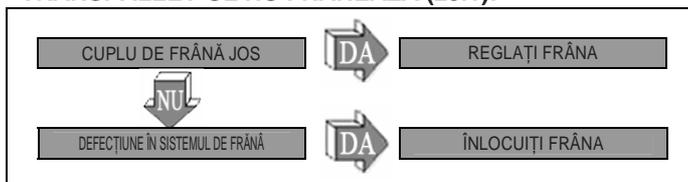
FURCILE NU RIDICĂ (22.1):



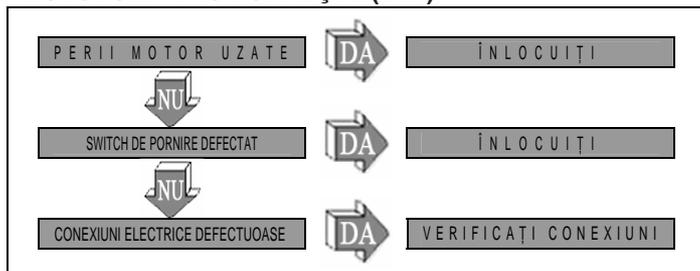
FURCILE NU RĂMÂN RIDICATE (26.1):



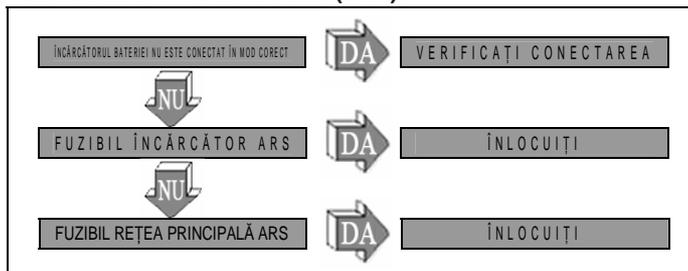
TRANSPALLET-UL NU FRÂNEAZĂ (23.1):



MOTOPOMPA NU PORNEȘTE (24.1):



BATERIA NU SE ÎNCARCĂ (25.1):



ATENȚIE!!! (27.1)
 DACĂ NICI UNA DINTRE
 SOLUȚIILE SUGERATE
 REZOLVĂ PROBLEMA, DUCEȚI
 APARATUL LA PUNCTUL DE
 ASISTENȚĂ CARE SE AFLĂ CEL
 MAI.



ВГ СЪДЪРЖАНИЕ (1.1)

ИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	стр. 46
УПОТРЕБА НА МАШИНАТА.....	стр. 46
ОПИСАНИЕ НА ЕЛЕКТРОКАРА.....	стр. 46
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	стр. 2
ТАБЕЛКИ.....	стр. 2
ТРАНСПОРТ И ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ.....	стр. 2
АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ.....	стр. 2/3
УПОТРЕБА.....	стр. 3
ПОДДРЪЖКА.....	стр. 3/4
ТЪРСЕНЕ ПОВРЕДИ.....	стр. 4

ТЕХНИЧЕСКЕ ДАТАЕ (3.9)

ХАРАКТЕРИСТИКИ	Тип		TX 10/09	TX 10/16	TX 10/20	TX 12/25	TX 12/29	TX 12/35	TX 12/33 STRADDLE	TX 10/16 STRADDLE			
	ВМЕСТИМОСТ	Q	Номинално натоварване	Kg		1000		1200		1200	1000		
БАРИЦЕНТЪР	C	Разстояние	mm								600		
СИСТЕМА ЗА НАСОЧВАНЕ	Придружаване/прав		ПРИДРУЖАВАНЕ										
ШУМНОСТ	Акустично натоварване (LpA)		67										
РАЗМЕРИ	ПОВДИГАНЕ	h3	Повдигане	mm	900	1600	2000	2500	2900	3500	3300	1550	
		h2	Нормално свободно повдигане	mm	810	1510	1910	-	-	80	80	1415	
	ДЪЛЖИНА	l	Дължина ножици	mm	1150						1000		
		nXS1	Дължина ножици x дебелина	mm	150x70						100x35 (ISO 2A)		
	РАЗМЕРИ	L	Обща дължина	mm	1750			1850			1741	1640	
		L2	Дължина задв. Група	mm	600			700			741	640	
		B	Ширина	mm	750			850			750		
		h1	Минимален габарит	mm	1300	1970	2370	1780	1980	2250	2175	1970	
		A	Максимален габарит	mm	-						230/790		
		B1		mm	-						1197/1504		
		B2	800x1200	mm	-						963/1270		
	РАДИУС ОБРЪЩАНЕ	Wa	Спускане с/без товар	mm	1440			1760			1850	1790	
	КОРИДОР РАЗВИВАНЕ	Ast	С акумулатор	mm	2210			2375			2506	2400	
	Х-СТИКИ	СКОРОСТ	С товар (водач/товар)		m/s	0,09/0,12			0,07/0,10			0,09/0,12	
Без товар (водач/товар)			m/s	0,4/0,1									
ТЕГЛО	ТЕГЛО ПРАЗЕН	Страна водач/товар		Kg	290	305	315	424	440	485	580	415	
	ОСОВО НАТОВАРНЕ	*Страна водач/товар		Kg	226/1064	239/1066	251/1064	500/1125	509/1131	545/1140	599/1181	453/962	
		Размери стабилизиращи колела		Kg	195/95	208/97	220/95	308/117	317/123	353/132	407/173	270/145	
РАМА	КОЛЕЛА	Размер страна товар		Nr	2/2								
	ГУМИРАНЕ	Задна/предна			G/N			P/N			G/N		
				mm Ø	200x50								
			Механична/Електрическа		mm Ø	82x70							
	СТЪПКА	Y	Задвижване/пускане	mm	965			1155			1130		
X		Напрежение/капацитет	mm	520			365			256	246		
ЗАДВИЖВАНЕ	АКУМУЛАТОР	Мотор повдигане			ПУСКАНЕ								
		Тип		V/Ah	12/74			2x12/74			12/74		
		Тип		Kg	18			36			18		
	ЕЛЕКТРОМОТОРИ	Номинално натоварване		KW	1,6			2,2			1,6		
	ИЗПРАВЯНЕ	Разстояние		V/A	12/15			24/13			12/15		

*G=Гума, P=Полиуретан, N=Найлон

Измервания направени на нивото на оператора при условия на максимално наатоварване (преместване и/или повдигане)

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА (4.1)

Тази машина е била проектирана за повдигане и транспорт на единични товари по равни подове, без грапавини. На рамата се намира указателна табелка, която показва капацитета на повдигане, който не трябва никога да бъде превишаван, за предпазване на персонала и да не се поврежда превозното средство. Препоръчва се да се съблюдават строго, нормите срещу нещастни случаи и тези, които засягат работата и поддръжката. За какъвто и да е монтаж на допълнителни съоръжения по машината ще трябва да бъде поискана оторизация от страна на ЗАВОДА ПРОИЗВОДИТЕЛ.

ОПИСАНИЕ НА ЕЛЕКТРОКАРА (5.1)

Този електрокар-количка е елеватор за ръчно преместване и електрохидравлично повдигане, идеален за складиране и транспортиране на единични товари по равни повърхности, без грапавини. Командните органи се виждат добре и са удобни за задвижване. Елеваторът е съобразен с всички актуални норми за комфорт и безопасност на Е.С. Чертежът показва основните характеристики: 1) КОРМИЛО ЗА УПРАВЛЕНИЕ 2) ХИДРАВЛИЧНА ЦЕНТРАЛА 3) ВИЛКА ПОВДИГАНЕ 4) ВТОРИ СТАДИЙ 5) РАМА 6) ЦИЛИНДЪР ПОВДИГАНЕ 7) ГЛАВЕН ПРЕКЪСВАЧ 8) НАПРАВЛЯВАЩО КОЛЕЛО 9) КЛАПАН ОГРАНИЧИТЕЛ НА ПОТОКА 10) АКУМУЛАТОР 11) СПИРАЧКА ПАРКИРАНЕ 12) РОЛКИ ЗА НАТОВАРВАНЕ 13) ЗАЩИТИ РЪЦЕ 14) ТОКОИЗПРАВТЕЛ 15) КРАК РЕГУЛИРУЕМ (TX STRADDLE) 16) ЗАХВАЩАНЕ ВИЛКИ (TX STRADDLE) 17) КЛЕМА ЗАСТОПОРЯВАНЕ (TX STRADDLE).

ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ (6.1) (ВИЖ ФИГ.1)

1) ГЛАВЕН ПРЕКЪСВАЧ (RIF.7) ; 2) СПИРАЧКА ЗА ПАРКИРАНЕ (RIF.11) ; 3) ОГРАНИЧИТЕЛЕН КЛАПАН НА ПОТОКА (RIF.9) ; 4) КЛАПАН МАКСИМАЛНО НАЛЯГАНЕ ; 5) ЗАЩИТНА БРОНЯ ; 6) ЗАЩИТА РЪЦЕ (RIF.13).

Структура (7.1)

Стативът за повдигане с краката и кожуха образуват много здрава заварена структура (rif.5).

Вилките се насочват много точно от 4 ролки, които се плъзгат по цялата височина на статива. Две подвижни колела и две ролки осигуряват на електрокара голяма стабилност върху 4 опорни точки. Както колелата, така и ролките са снабдени със сферични лагери и не изискват никакво поддържане. Направляващите колела от еластична гума или полиуретан (виж техническите характеристики) са устойчиви на износване и осигуряват отлично преместване на електрокара.

Спирачка (10.1) (rif.11/фиг.1)

Дясното направляващо колело има монтирана спирачка с педал, която ако бъде задействана пречи на каквото и да е движение на електрокара. Силата на спиране може да бъде регулирана.

Хидравлична инсталация (11.4)

За да повдигнем или да спуснем вилките е достатъчно да действваме с командния лост от групата мотопомпа (rif.2/фиг.1), която нагнетява хидравлично масло от резервоара към цилиндъра за повдигане. Необходимата енергия за ефективна работа се доставя от акумулаторната батерия (rif.10/фиг.1).

В хидравличната инсталация са инсталирани два защитни клапана:

а) Клапан ограничаващ потока (rif.9/фиг.1), предпазва товара да не падне изведнаж, в случай на скъсване на хидравличната система, разположен е на дъното на цилиндъра.

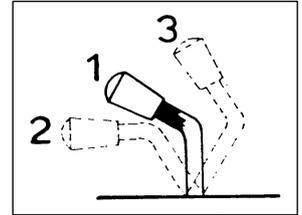
б) Клапан максимално налягане, итегриран в мотопомпата (rif.2/фиг.1), обезопасява механичната и хидравличната система от свръхнатоварвания.

Електрическа инсталация (12.1)

Произведена съгласно нормите, които са в сила.

Връзките са обезопасени срещу инцидентно охлаждане. Проводниците са медни, много гъвкави и имат сечение подходящо за условията на работа и на външните влияния, които могат да се случат.

Всички електрически компоненти са монтирани по такъв начин, че да осигурят работата и да улеснят поддържането.



ТАБЕЛКИ (13.1) (ВИЖ ФИГ.4)

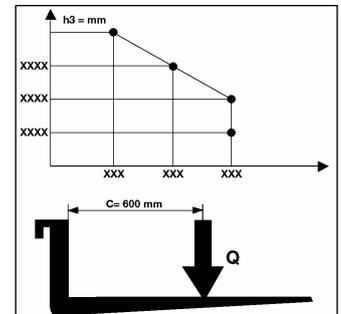
- A) По машината се виждат следните табелки:
- B) Табелка идентифицираща типа на превозното средство;
- C) Табелка акумулаторна батерия;
- D) Табелка диаграма на товара в зависимост от височината на повдигане и положението на барицентъра на товара върху вилките;
- E) Табелки указващи действието на командите;
- F) Табелки указващи точките за връзване;
- G) Табелки опасност смачкване крака;
- H) Табелка указваща главен прекъсвач;
- I) Табелка забрани ползване;
- J) Табелка чети ръководството ;
- K) Табелка изваждане крака (TX STRADDLE).

NB: Табелките изобщо не трябва да бъдат премахвани или да бъдат нечетливи.

ВАЖНО: ЗАБРАНЯВА СЕ ПРЕВИШАВАНЕТО НА ТОВАРОНОСИМОСТТА ОБОЗНАЧЕНА НА ТАБЕЛКАТА ТИП "С" ПОСТАВЕНА ВЪРХУ МАШИНАТА ДО ДОГОВОРА ЗА ПРОДАЖБА И ПРИВЕДЕНА ТУК ПО-ДОЛУ.

NB: Настоящата диаграма илюстрира отношението между максималния товар за повдигане и съответната максимална височина от земята при товаро-разтоварни операции на палет или шкаф.

NB: Схемата на схематично дадената тук встрани вилка, указва положението на барицентъра на товара, който обаче, трябва да бъде разпределен възможно по равно, по цялата дължина на самата вилка!!



ТРАНСПОРТ И ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ

Транспорт (14.1)

За транспортиране на електрокара са предвидени точки за завързване, обозначени на табелки "E" (fig.4), докато теглото на машината е указано на идентифицираща табелка "A" (fig.4). Хубаво правило е по време на транспорта да действат по такъв начин, че електрокарът да не може да се преобърне. Проверяваме дали от акумулаторната батерия (ако я има) не е излязла навън киселина или пара.

Пускане в действие (15.1)

Преди пускане в действие на машината, контролираме дали всички части са в перфектно състояние, проверяваме действието на всички групи и целостта на приспособленията за безопасност.

Преместваем електрокара със захранване от акумулаторната батерия и никога със захранване с изправено променливо напрежение, за да не повредим електрическите компоненти.

АКУМУЛАТОР (16.1)

Инструкции, мерки за безопасност и поддръжка

Инспектиране, зареждане и смяна на акумулатора трябва да бъде работа на оторизиран персонал, следвайки инструкциите по експлоатация на производителя на същият.

Забранено е пушенето и съхраняването близо до количката и апарата за зареждане, на запалителни материали или нещо което предизвиква искри. Помещението трябва да бъде проветриво.

За по-добра поддръжка тапите на отделните елементи трябва да бъдат подсушени и чисти. Да се отстранява излязлата навън киселина, намазват се леко с вазелин клемите и се стягат. Теглото и размерите на акумулатора могат да повлияят на стабилността на количката, следователно ако бъде монтиран различен акумулатор от стандартните, препоръчваме да се обръщате към ЗАВОДА ПРОИЗВОДИТЕЛ за необходимата оторизация.

Зареждане на акумулатора

Преди да започнем зареждане да се провери целостта на проводниците. Свързваме контакта на зареждащото устройство (A) с щепсела (B) (виж фиг.5). В края на зареждането устройството прекъсва подаването на напрежение, като светва сигналната лампа STOP. Изключваме контакт (A) от щепсел (B).

Едно нормално зареждане изисква от 8 до 10 часа.

За предпочитане е зареждането на акумулатора да става в края на часовете на използване на количката. Зарядното устройство е замислено така, че да осигури зареждане, което да издържи доста време след цялостното зареждане. Не съществува риск от презареждане, следователно не е необходимо да изключваме зарядното устройство след пълното зареждане.

NB: не изтощавайте никога напълно акумулатора, и избягвайте непълното зареждане; освен това оставяйте зареждащото устройство да сигнализира края на зареждането.

ВНИМАНИЕ: да се изтощават прекалено много акумулаторите, означава да се скъсява живота им.

Смяна на акумулаторната батерия (17.1)

- a) Освобождаваме акумулатора от застопоряването;
- b) Разкачваме кабелите от полюсите на акумулатора;
- c) Изваждаме акумулатора;
- d) Монтираме отново акумулатора по обратния път, закрепвайки го в собственото му гнездо и свързвайки го правилно.

NB: поставяйте винаги при подмяна акумулатор от същия тип.

ВАЖНО: МНОГО ВНИМАТЕЛНО ТРЯБВА ДА СЕ БОРАВИ СЪС СЯРНАТА КИСЕЛИНА, ТОКСИЧНА Е И РАЗЯЖДА; ПОРАЗЯВА КОЖАТА И ДРЕХИТЕ, ЕВЕНТУАЛНО ИЗМИВАЙТЕ ОБИЛНО С ВОДА И САПУН. В СЛУЧАЙ НА ИНЦИДЕНТ ПОТЪРСЕТЕ ВЕДНАГА ЛЕКАРСКА ПОМОЩ !!!

NB: В случай на подмяна на акумулатора, предайте стария в най-близката сервисна станция.

Проверка акумулатор

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и поддръжка от завода производител на акумулатора. Проверете за наличие на корозия, дали има вазелин и дали нивото на киселината достига на 15mm под плочките. Ако елементите са открити, долейте с дестилирана вода. Измерете гъстотата на електролита с денсиметър за проверка нивото на зареждане.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ (18.1)

Водачът ще трябва да провежда следните инструкции по експлоатация от позицията на водач; тоест, ще трябва да извършва операциите по такъв начин, че да остава разумно далеч от опасните зони поради смачкване на ръце и/или крака, като скелет, вилки, вериги, макари, стабилизиращи колела, ролки и всякакви други движещи се органи.

Норми на безопасност

Електрокарът трябва да бъде използван в съответствие със следните норми:

- Водачът на машината трябва да познава инструкциите по експлоатация на съответното превозно средство, да облича подходящи дрехи и да носи каска.
- Водачът, отговарящ за електрокара, трябва да пречи на странични хора да управляват машината и да гледа да не се качват върху вилките. Трябва да отстранява не заетите с електрокара от зоната, където се движи той и да предупреждава незабавно ако има хора в опасност; в случай, въпреки предупреждението, има все още някой в работната зона водачът е длъжен да спре веднага електрокара.
- Забранено е застояването в зоните, в които има движещи се части и качването по здраво закрепените части на електрокара.
- По време на управлението водачът трябва да внимава да има добра видимост.
- Ако електрокарът бъде превозван по асансьори ,трябва да влиза с вилките за товарене напред (трябва да сме сигурни, че товараносимостта на асансьора е достатъчна).
- Абсолютно забранено е да се оставя без надзор или да се демонтират предпазните съоръжения. Ако електрокарът работи в помещения с висок риск от пожари или експлозии, то той трябва да бъде одобрен за такъв тип потребление.
- Калациетът на повдигане на електрокара, в никакъв случай не може да бъде превишаван.
- Водачът трябва да се увери, че тавара е добре разположен върху вилките и много добре подреден; да няма изпъкналости по-големи от 50mm.
- Забранява се тегленето на електрокара с други механични или електрически превозни средства; разрешена е единствено човешка тяга.
- Забранява се придвижване на електрокара с вилки в горно положение, разрешава се само при необходимими маневри за складиране или вземане на единични товари.
- Преди да се започне работа, водачът на електрокара, ще трябва да проконтролира:
 - Действието на спирачката за паркиране;
 - Дали вилките за товарене са в отлична изправност;
 - Целостта на колела и ролки;
 - Дали акумулаторът е зареден, добре закрепен и дали елементите са подсушени и чисти;
 - Дали работят всички защитни приспособления.

m) електрокарът винаги трябва да бъде използван или паркиран на закрито от дъжд, сняг и следователно да не бъде използван в зони с прекалена влага.

n) Температура за експлоатация: 0°C / +40°C.

o) Забранява се превозването на хранителни продукти, които са в пряк допир с електрокара.

p) Машината не изисква собствено осветление. Във всеки случай, в заната на ползване се предвижда осветление съгласно действащите нормативи.

NB: ЗАВОДЪТ ПРОИЗВОДИТЕЛ НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ОТГОВОРНОСТИ ЗА ПОВРЕДИ ИЛИ НЕЩАСТНИ СЛУЧАИ, ПОРАДИ НЕБРЕЖНОСТ, НЕСПОСОБНОСТ, ИНСТАЛИРАНЕ НА НЕ ПРИЕМЛИВИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОКАРА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Придвижване

Придвижването винаги с товар в долно положение и отправяне към работното място, теглейки електрокара за кормилото.

Да се завива много деликатно, тъй като резките движения са причина за опасни ситуации.

Подравняване

1) Движим се много внимателно близо до шкафове и с товар в долно положение.

2) Трябва да бъдем сигурни, че краката на електрокара имат свободен преход под палета и при етажерки. Най-добрият начин е да се постави в линия страната, където трябва да се подхване палета за повдигане и да бъде като отправна точка за останалите от етажерката, така складирането и вземането ще бъде по-лесно (фиг.6/B).

3) СПИРАНЕ НА ЕЛЕКТРОКАРА , повдига се товара докато надмине свободно нивото на плоскостта за складиране.

4) Отпускаме спирачката и се движим бавно напред, спираме когато товарът е над етажерката; в този момент спускаме вилките, по такъв начин, че да се освободим от палета и да не натиснем силно на долносттащия ред. Проверяваме дали товарът е добре позициониран.

5) Придвижваме се леко назад, като внимаваме палетът да остане добре подравнен.

6) Спускаме вилките на позиция преход (фиг.6/A-6/B).

Разтоварване

1) С вилки в долно положение и перпендикулярно доближаваме до етажерката и влизаме под последния палет.

2) Връщаме се с вилки извън палета.

3) Повдигаме вилките на желаната височина и бавно се движим към палета за разтоварване. В същото време гледаме, дали вилките влизат под палета без затруднение и дали товара е сигурно позициониран върху вилките.

4) Повдигаме вилките докато повдигнем палета от нивото на плоскостта.

5) Движим се бавно назад в коридора.

6) Бавно спускаме товара и в същото време гледаме дали вилките не срещат препятствия по време на спускането.

ВНИМАНИЕ: Съпоставяме винаги теглото на товара със съответната способност за повдигане на височина, указана на табелката.

ВНИМАНИЕ: Когато товарът е повдигнат движенията по завойте и спиранията трябва да бъдат извършвани бавно и много внимателно.

Блокиране на повдигането (28.1)

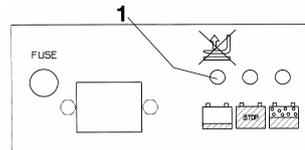
Машината е съоръжена с автоматично приспособление, което блокира повдигането, ако акумулаторите достигнат до ниво на изтощаване по-голямо от 80%.

Намесата на приспособлението се сигнализира от сигнална лампа N.1, която светва, когато блокирането е задействано.

Ако подобно приспособление се включи, тогава е необходимо да откараме машината в зоната за зареждане и процедираме така, както е описано в параграф "Зареждане на акумулаторите".

Командни органи (19.1) (fig. 7)

1) Лост повдигане; 2) Главен прекъсвач; 3) Кормило; 4) Спирачка за паркиране



ПОДДРЪЖКА (20.1)

Поддръжката трябва да бъде извършвана от специализиран персонал; Електрокарът, поне веднъж годишно, трябва да бъде подложен на основен преглед; След всяка поддръжка трябва да бъде проверена работата на електрокара и на защитните приспособления; Електрокарът да се подлага на периодична проверка, за да не се озовем със спряна машина или пред опасност за персонала! (виж таблица поддръжка).

N.B. - За извършване на поддръжка в условията на безопасност задължително изключваме щепсела от гл. Прекъсвач

Таблица поддръжка

Е Л Е М Е Н Т	ВИДОВЕ КОНТРОЛ	СРОК (МЕСЕЦА)		
		3	6	12
РАМА И ВИЛКА	Проверка носещи елементи Проверка стягане болтове и винтове Контрол биене и луфт вилка	•		
СПИРАЧКИ	Проверка функциониране Проверка сила на спиране	•	•	
КОЛЕЛА	Проверка износване Проверка луфт лагери	•	•	
КОРМИЛО	Проверка застопоряване Проверка луфт Проверка странично движение	•	•	
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СИСТЕМА	Проверка връщане вертикална позиция Проверка връзки, повреди кабели	•	•	
ХИДРАВЛИЧНА СИСТЕМА	Проверка главен прекъсвач	•		
	Проверка стойности бушони			•
	Проверка работа	•		
	Проверка ниво масло		•	
	Проверка течове и износване съединения Смяна масло/филтър Проверка работа ограничителен клапан налягане	•		•
	Проверка ограничителен клапан за притока			•

Е Л Е М Е Н Т	ВИДОВЕ КОНТРОЛ	СРОК (МЕСЕЦА)		
		3	6	12
ЦИЛИНДЪР	Проверка действие, течове и износване гарнитури Контрол макари	•		
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ДВИГАТЕЛИ АКУМУЛАТОР	Проверка износване четки Проверка реле пуск двигател Проверка гъстота и ниво електролит Контрол напрежение елементи	•	•	
ИНСПЕКЦИИ	Проверка застопоряване и стягане клеми	•		
	Проверка цялост кабели		•	
	Гресване клеми с вазелин		•	
	Проверка замасяване ел. инсталация Проверка скорост движение издигане спускане на вилки товарене	•		•
	Проверка защитни приспособления Проба повдигане и спускане с номинален товар	•		

Таблица смазване

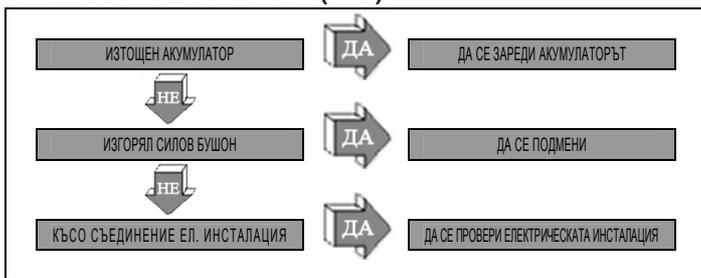
ТОЧКИНА СМАЗВАНЕ	ТИП НА СМАЗВАНЕ	СРОК (МЕСЕЦА)		
		3	6	12
КОЛЕЛА И РОЛКИ ВЕРИГА ПОВДИГАНЕ	Грес с Литий NLGI-2	•		
ВОДАЧИ СТРУКТУРА	Грес с Литий NLGI-2		•	
ХИДРАВЛИЧЕН ВЪЗЕЛ	Вискозитет масло 40°C cSt32		•	

N.B. - Да се ползва изключително хидравлично масло. Заб.: отърсват се от отработеното масло пазейки природата. Препоръчва се събиране в бидони и предаване в най-близкия сервис. Не изхвърляйте масло по земята и на неподходящи места

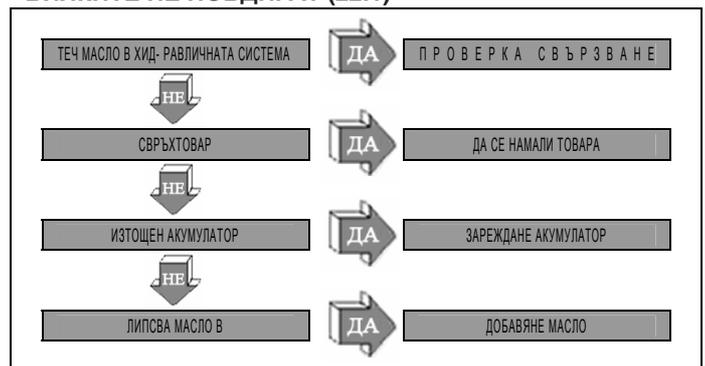
ПОЧИСТВАНЕ ЕЛЕКТРОКАР: почистват се частите на количката, с изключение на електрическите и електронните, с влажен парцал. Не миете с директни струи вода, пара и запалителни течности. Почистявайте електрическите и електронни части със състен въздух без влага при ниско налягане (max 5 бар), или с неметализирана четка.

ТЪРСЕНЕ ПОВРЕДИ

МАШИНАТА НЕ ТРЪГВА (21.1):



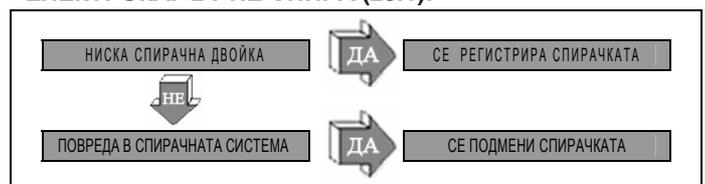
ВИЛКИТЕ НЕ ПОВДИГАТ (22.1):



ВИЛКИТЕ НЕ ОСТАВАТ ВДИГНАТИ (26.1):



ЕЛЕКТРОКАРЪТ НЕ СПИРА (23.1):



МОТОПОМПАТА НЕ ТРЪГВА (24.1):



АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ НЕ СЕ ЗАРЕЖДА (25.1):



ВНИМАНИЕ!!! (27.1)
АКО НИТО ЕДНО ОТ ПРЕПОРЪЧАНИТЕ РЕШЕНИЯ
NAVRŽENÝCH НЕ ОТСТРАНЯВА ПОВРЕДАТА
ЗАКАРАЙТЕ МАШИНАТА В НАЙ-БЛИЗКИЯ СЕРВИЗ.



06/2007 - 00 - REV. 01